

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

8 DECEMBRE 1970.

**Projet de loi
sur l'expansion économique.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)
PAR MM. **HERCOT ET VAN DONINCK.**

TABLE DES MATIERES.

	Pages
DISCUSSION GENERALE	3
TITRE I. — <i>De l'attribution d'incitants favorisant la réalisation des objectifs du Plan</i>	3
Chapitre I. — Des incitants à l'investissement	4
Chapitre II. — Des contrats de progrès	7
Chapitre III. — Des contrats de promotion de l'administration des entreprises	7
Chapitre IV. — Des contrats de promotion technologique	8
Chapitre V. — Des contrats relatifs à la reconversion ou à la restructuration des entreprises	10
TITRE II. <i>Des infrastructures régionales d'accueil d'industries, de l'artisanat et des services</i>	10

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Moreau de Melen, président; Avelange, Barbeaux, Bascour, Beauduin, Bogaert, Bricout, Bury, Claes, Cugnon, De Baer, De Winter, Hulpiau, Jottrand, Magé, Martens, Pierson, Ramaekers, Roelants, Servais; Hercot et Van Doninck, rapporteurs.

R. A 8321

Voir :

Document du Sénat :

354 (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

8 DECEMBER 1970.

**Ontwerp van wet
betreffende de economische expansie.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HH. **HERCOT EN VAN DONINCK.**

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
ALGEMENE BESPREKING	3
TITEL I. <i>Toekenning van aanmoedigingen die de verwezenlijking van de doelstellingen van het plan begunstigen</i>	3
Hoofdstuk I. — Aanmoedigingen voor investeringen	4
Hoofdstuk II. — Vooruitgangscontracten	7
Hoofdstuk III. — Contracten ter bevordering van het ondernemingsbeheer	7
Hoofdstuk IV. — Contracten ter bevordering van de technologie	8
Hoofdstuk V. — Contracten betreffende de reconversie of de herstructurering van de ondernemingen	10
TITEL II. <i>Regionale infrastructuur voor het onthaal van industriële, ambachtelijke en dienstenondernemingen</i>	10

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Moreau de Melen, voorzitter; Avelange, Barbeaux, Bascour, Beauduin, Bogaert, Bricout, Bury, Claes, Cugnon, De Baer, De Winter, Hulpiau, Jottrand, Magé, Martens, Pierson, Ramaekers, Roelants, Servais; Hercot en Van Doninck, verslaggevers.

R. A 8321

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

354 (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet.

	Pages		Bladz.
	—		—
Chapitre I. — Des terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou des services	10	Hoofdstuk I. — Gronden ten behoeve van de industrie, het ambachtswezen of de diensten	10
Chapitre II. — De la compensation de certains handicaps temporaires	12	Hoofdstuk II. — Compensatie van sommige tijdelijke handicaps	12
TITRE III. <i>Modifications aux dispositions légales relatives à la Société Nationale d'Investissement et aux Sociétés Régionales d'Investissement</i>	13	TITEL III. <i>Wijzigingen in de wettelijke bepalingen betreffende de Nationale Investeringsmaatschappij en de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen</i>	13
TITRE IV. <i>Dispositions diverses</i>	15	TITEL IV. <i>Diverse bepalingen</i>	15
DISCUSSION DES ARTICLES.	17	BESPREKING VAN DE ARTIKELEN.	17
<i>Texte adopté par votre Commission.</i>	36	<i>Tekst aangenomen door de Commissie.</i>	36
<i>Annexe : Statistiques diverses fournies par le Gouvernement</i>	59	<i>Bijlage : Statistieken verstrekt door de Regering.</i>	59

MESSIEURS,

Le problème de l'expansion économique et le problème régional sont à l'origine de nos lois du 17 juillet 1959, du 18 juillet 1959 et du 14 juillet 1966.

En vue de promouvoir l'expansion économique du pays, l'Etat peut, dans la limite des crédits budgétaires, accorder aux conditions et dans les formes prévues aux articles 2 à 14 de la loi du 17 juillet 1959 :

a) une aide générale en faveur des opérations contribuant directement à la création, l'extension, la conversion, la modernisation d'entreprises, que lesdites opérations soient effectuées par ces entreprises elles-mêmes, ou par d'autres personnes physiques ou morales, de droit privé ou public, mais pour autant qu'elles répondent à l'intérêt économique général;

b) une aide spéciale en faveur des mêmes opérations lorsqu'elles s'intègrent dans les objectifs par secteurs déterminés par le programme quinquennal du Gouvernement;

c) une aide complémentaire à celles visées aux alinéas précédents quand, suivant un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les circonstances conjoncturelles le rendent souhaitable.

En vue de promouvoir l'intérêt général par une répartition équilibrée de l'activité économique et de la prospérité entre les différentes régions du pays et de combattre les difficultés économiques et sociales spécifiques de certaines d'entre elles, appelées, dans la loi du 18 juillet 1959, régions de développement, une aide spéciale de l'Etat peut, dans la limite des crédits budgétaires, être accordée aux conditions et dans les formes prévues aux articles 2 à 20 de la loi du 18 juillet 1959.

En vue de promouvoir et d'accélérer la reconversion et le développement économique des régions charbonnières et de certaines autres régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents, des aides exceptionnelles peuvent, dans la limite des crédits budgétaires et jusqu'au 31 décembre 1970, être accordées aux conditions et dans les formes prévues aux articles 2 à 13 de la loi du 14 juillet 1966.

A l'expiration du délai de validité de la loi du 14 juillet 1966 prorogé par la loi du 8 juillet 1970, il convient de doter notre pays d'une nouvelle loi sur l'expansion économique.

DISCUSSION GENERALE.

Au cours de la discussion générale, des questions ont été débattues, que vos rapporteurs ont cru devoir par souci de clarté, reproduire dans la discussion des articles.

TITRE I.

De l'attribution d'incitants favorisant la réalisation des objectifs du Plan.

D'après le premier titre du projet, les incitations créées en vue de stimuler l'expansion économique et sa diffusion équi-

MIJNE HEREN,

Het probleem van de economische expansie en dat van de gewesten hebben aanleiding gegeven tot de wetten van 17 juli 1959, 18 juli 1959 en 14 juli 1966.

Ten einde 's Lands economische expansie te bevorderen kan de Staat, binnen de perken van de begrotingskredieten, onder de voorwaarden en in de vormen bepaald bij de artikelen 2 tot 14 van de wet van 17 juli 1959, de navolgende tegemoetkomingen verlenen :

a) een algemene tegemoetkoming voor de verrichtingen die rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling, de modernisering van ondernemingen, ongeacht of deze verrichtingen door de ondernemingen zelf of door andere natuurlijke personen dan wel door privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen worden uitgevoerd, doch voor zover ze aan het algemeen economisch belang beantwoorden;

b) een bijzondere tegemoetkoming voor dezelfde verrichtingen wanneer zij passen in de sectoriële doelstellingen van het vijfjarenplan van de Regering;

c) een bijkomende tegemoetkoming ter aanvulling van die bepaald in de vorige alinea's, wanneer een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zulks ten aanzien van de conjuncturomstandigheden wenselijk acht.

Ten einde het algemeen belang te bevorderen door een evenwichtige spreiding van de economische bedrijvigheid en de welvaart over de onderscheiden gewesten van het land, alsmede met het oog op de bestrijding van specifieke economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten die in de wet van 18 juli 1959 ontwikkelingsgewesten worden genoemd, kan binnen de perken van de begrotingskredieten, een bijzondere tegemoetkoming van de Staat worden toegekend onder de voorwaarden en in de vormen bepaald bij de artikelen 2 tot 20 van de wet van 18 juli 1959.

Ten einde de economische omschakeling en de ontwikkeling van de steenkolenmijngebieden en van bepaalde andere gewesten, die met ernstige en dringende problemen af te rekenen hebben, te bevorderen en te versnellen, kan binnen de grenzen der begrotingskredieten, tot 31 december 1970 een uitzonderlijke hulp verleend worden tegen de voorwaarden en in de vormen bepaald in de artikelen 2 tot 13 van de wet van 14 juli 1966.

Nu de geldigheidsduur van de wet van 14 juli 1966, verlengd bij de wet van 8 juli 1970, verstrijkt heeft het land behoefte aan een nieuwe wet op de economische expansie.

ALGEMENE BESPREKING.

Tijdens de algemene bespreking werden een aantal vraagstukken naar voren gebracht, die uw verslaggevers duidelijkheidshalve in de artikelswijze bespreking menen te moeten opnemen.

TITEL I.

Toekenning van aanmoedigingen die de verwezenlijking van de doelstellingen van het Plan begunstigen.

Volgens titel I van het ontwerp worden de aanmoedigingen ter bevordering van de economische expansie en haar

table entre les régions seraient attribuées en vertu soit de décisions ministérielles, soit de contrats conclus entre l'Etat et toute personne physique ou morale, de droit public ou privé, qui s'engage à effectuer une ou plusieurs opérations concourant à la réalisation des objectifs sectoriels, technologiques et régionaux du plan.

D'après le premier chapitre du premier titre, l'Etat pourrait, dans la limite des crédits budgétaires, accorder aux conditions et dans les formes prévues aux articles du projet, une aide qualifiée d'aide régionale, aux opérations localisées dans les zones de développement visées à l'article 11 du projet; toujours d'après le même chapitre, il pourrait être attribué, en dehors des zones de développement visées à l'article 11, des aides pour des réalisations sectorielles ou technologiques d'intérêt particulier.

Pour les contrats de progrès, qui font l'objet du chapitre II, les aides à l'investissement seraient celles prévues au chapitre I. Pour les contrats de promotion de l'administration des entreprises, qui font l'objet du chapitre III, il pourrait être accordé une aide récupérable s'élevant au maximum à 25 % des dépenses résultant du recours à l'organisme conseiller de gestion compétent. Pour les contrats de promotion technologique, qui font l'objet du chapitre IV, des avances pourraient être accordées jusqu'à concurrence de 80 % des dépenses effectuées ou à effectuer. Pour les contrats relatifs à la reconversion ou à la restructuration des entreprises, qui font l'objet du chapitre V, les aides prévues au projet, seraient les suivantes :

1. les aides prévues au chapitre III, seraient applicables pour le recours à un conseiller,
2. les aides prévues au chapitre I, seraient applicables pour les dépenses d'investissement.

CHAPITRE I.

Des incitants à l'investissement.

Ce chapitre traite successivement :

1. des incitants (section 1),
2. des aides régionales (section 2),
3. de la contrepartie éventuelle et partielle des aides accordées (section 3),
4. de la garantie de l'Etat (section 4).

D'après la première section, l'Etat pourrait accorder, dans la limite des crédits budgétaires, aux conditions et dans les formes prévues aux articles du projet :

a) Une aide qualifiée d'aide régionale, aux opérations localisées dans les zones de développement mentionnées à l'article 11; ces opérations doivent contribuer directement à

billijke spreiding over de gewesten, toegekend op grond van ministeriële beslissingen of van contracten tussen de Staat en natuurlijke dan wel publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen die zich verbinden tot een of meer verrichtingen welke de verwezenlijking van de sectoriële, technologische en regionale doelstellingen van het plan bevorderen.

Volgens titel I, hoofdstuk I, kan de Staat, binnen de perken van de begrotingskredieten, onder de voorwaarden en in de vormen bepaald bij de artikelen van het ontwerp, een tegemoetkoming, regionale tegemoetkoming genoemd, verlenen voor verrichtingen die gelocaliseerd zijn in de ontwikkelingszones bedoeld in artikel 11 van het ontwerp; volgens hetzelfde hoofdstuk kunnen ook buiten de ontwikkelingszones bedoeld in artikel II, tegemoetkomingen verleend worden voor sectoriële of technologische verwezenlijkingen van particulier belang.

Wat betreft de vooruitgangscontracten, behandeld in hoofdstuk II, worden dezelfde tegemoetkomingen bij de investeringen verleend als die bedoeld in hoofdstuk I. Inzake contracten ter bevordering van het ondernemingsbeheer behandeld in hoofdstuk III, kan een terugvorderbare tegemoetkoming verleend worden die ten hoogste 25 % bedraagt van de uitgaven voor de medewerking van de instelling voor beheersadvies. Voor de contracten ter bevordering van de technologie, behandeld in hoofdstuk IV, kunnen voorschotten verleend worden tot 80 % van de gedane of te verrichten uitgaven. Inzake de contracten betreffende de omschakeling of de herstructurering van ondernemingen, behandeld in hoofdstuk V, voorziet het ontwerp in de volgende tegemoetkomingen :

1. de tegemoetkomingen bedoeld in hoofdstuk III, voor het beroep op een adviseur,
2. de tegemoetkomingen bedoeld in hoofdstuk I, voor de investeringsuitgaven.

HOOFDSTUK I.

Aanmoedigingen voor investeringen.

Dit hoofdstuk behandelt achtereenvolgens :

1. de aanmoedigingen (afdeling 1);
2. de regionale tegemoetkomingen (afdeling 2);
3. de eventuele gedeeltelijke tegenprestatie voor verleende tegemoetkomingen (afdeling 3);
4. de staatswaarborg (afdeling 4).

Overeenkomstig afdeling 1, kan de Staat, binnen de perken van de begrotingskredieten, onder de voorwaarden en in de vormen bepaald bij de artikelen van het ontwerp, de navolgende tegemoetkomingen verlenen :

a) een tegemoetkoming, regionale tegemoetkoming genoemd, voor verrichtingen die gelokaliseerd zijn in de ontwikkelingszones vermeld in artikel 11; deze verrichtingen

la création, l'extension, la conversion, la modernisation soit d'entreprises industrielles ou artisanales, soit de services publics, soit d'entreprises du secteur des services, ayant comme objectifs des activités commerciales, de tourisme, de techniques de gestion et d'organisation, d'engineering, de recherche et de développement et avoir une influence motrice sur l'expansion économique, que les dites opérations soient effectuées par ces entreprises elles-mêmes, ou par d'autres personnes physiques ou morales, de droit privé ou public, mais pour autant qu'elles répondent à l'intérêt économique général;

b) une aide complémentaire à celle visée sous a) quand, suivant un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les circonstances conjoncturelles le rendent souhaitable.

Toujours d'après la même première section, un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pourrait étendre le bénéfice des dispositions prévues à d'autres entreprises que celles mentionnées ci-dessus. D'autre part, des aides peuvent être attribuées à des réalisations sectorielles ou technologiques d'intérêt particulier.

Lors de la discussion générale de la première section, votre Commission s'est demandé si les incitants à l'investissement sont compatibles avec le Traité de Rome. A ce sujet, vos rapporteurs renvoient au Rapport au Conseil et à la Commission C.E.E. concernant la réalisation par étapes de l'union économique et monétaire de la Communauté. D'après ce rapport, les politiques structurelles et régionales ne pourront être exclusivement du ressort des budgets nationaux. D'après ce même rapport, il est indispensable de poursuivre l'action entreprise dans divers domaines, par exemple le rapprochement des critères pour l'octroi de subventions destinées à favoriser certaines régions ou industries.

Lors de la discussion générale de la deuxième section qui traite des aides régionales, il a été renvoyé à la déclaration du Gouvernement du 25 juin 1968 et, plus particulièrement, aux points 103 à 108 de l'accord annexé à cette déclaration :

« 103. La répartition des principaux crédits budgétaires concernant l'expansion économique régionale, se fera dans le cadre du plan régional. Ce programme sera établi en tenant compte des besoins régionaux relatifs notamment :

1. à la nécessité de créer des emplois nouveaux;
2. aux impératifs de réorientation de l'industrie vers des productions plus élaborées;
3. aux handicaps structurels à surmonter.

» 104. Een attendant de pouvoir disposer de cet inventaire objectif et complet des besoins des régions, répartition paritaire entre région flamande et région wallonne des crédits budgétaires intéressant directement l'expansion économique régionale, c'est-à-dire essentiellement :

— lois d'expansion économique;

moeten rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling of de modernisering van industriële of ambachtelijke ondernemingen, openbare diensten en ondernemingen uit de dienstensector voor commerciële of toeristische doeleinden, voor technieken van beheer en organisatie, van engineering, research en ontwikkeling; zij moeten een stuwende invloed hebben op de economische expansie waarbij buiten beschouwing blijft of zij worden uitgevoerd door de ondernemingen zelf dan wel door andere, natuurlijke personen of rechtspersonen naar privaats- of publiekrecht, voor zover zij beantwoorden aan het algemeen economisch belang.

b) een bijkomende tegemoetkoming ter aanvulling van de onder a) genoemde tegemoetkoming, wanneer een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zulks ten aanzien van de conjuncturomstandigheden wenselijk acht.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan deze bepaling uitbreiden tot andere ondernemingen dan die welke hierboven bedoeld zijn. Bovendien kunnen tegemoetkomingen worden verleend voor sectoriële of technologische verwezenlijkingen van bijzonder belang.

Tijdens de algemene bespreking van afdeling 1 is in de Commissie de vraag gesteld of de aanmoedigingen voor investeringen verenigbaar zijn met het Verdrag van Rome. Uw verslaggevers verwijzen in dit verband naar het verslag aan de Raad en aan de Commissie van de E.E.G. betreffende de etappegewijze verwezenlijking van de economische en monetaire unie van de Gemeenschap. Uit dit verslag blijkt dat de regionale en structuurpolitiek niet uitsluitend op de nationale begrotingen mag worden gevoerd. Volgens hetzelfde verslag is het noodzakelijk de ondernomen actie voort te zetten op verschillende gebieden, zoals de geleidelijke eenmaking van de criteria voor het verlenen van toelagen ter begunstiging van sommige gewesten of industrieën.

Bij de algemene bespreking van afdeling 2, die handelt over de regionale tegemoetkomingen, werd verwezen naar de Regeringsverklaring van 25 juni 1968 en meer bepaald naar de punten 103 tot 108 van het bij die verklaring gevoegde akkoord :

« 103. De verdeling van de voornaamste begrotingskredieten voor de gewestelijke economische expansie zal geschieden in het kader van het regionaal plan. Dit programma zal opgesteld worden met inachtneming van de regionale behoeften betreffende o.m. :

1. de noodzakelijkheid nieuwe werkgelegenheden te scheppen;
2. de verplichting de nijverheid naar meer afgewerkte produkten te oriënteren;
3. de te overwinnen structurele handicaps.

» 104. In afwachting van deze objectieve en volledige inventaris van de behoeften der gewesten, paritaire verdeling tussen het Vlaamse en het Waalse landsgedeelte van de begrotingskredieten die rechtstreeks betrekking hebben op de regionaal-economische expansie, d.w.z. hoofdzakelijk op :

— wetten op de economische expansie;

— zonings industriels et leurs accès;
— formation professionnelle O.N.E.M. (y compris l'aide à la reconversion d'entreprises);

— programme additionnel de logements sociaux dans les zones désignées comme prioritaires pour l'application des lois d'expansion économique (voir 107).

» 105. Un juste équilibre sera établi dans les budgets dont la nature se prête à une répartition régionale, tels ceux de l'infrastructure et des équipements sociaux.

» 106. L'affectation des crédits ainsi répartis globalement sera décidée par les Ministres compétents après information et consultation des organes régionaux qui pourront ainsi notamment souligner les priorités qui leur apparaissent nécessaires pour leur région.

» 107. Dans l'immédiat : octroi d'avantages supplémentaires (dans le cadre des lois actuelles d'expansion économique) aux régions dont le taux de chômage complet est supérieur de 50 p.c. à la moyenne du pays.

» 108. A moyen terme : Elaboration d'une nouvelle loi sur le développement régional en remplacement des lois existantes.

» Détermination des régions selon des critères objectifs, définis par le B.P.E. en coopération avec les milieux scientifiques, régionaux et européens.

» Revision régulière des régions de développement, en fonction des résultats obtenus. »

Lors de la discussion générale de la troisième section qui traite de la contrepartie éventuelle et partielle des aides accordées, un membre de votre Commission a demandé que les modalités d'émission, de conversion et de gestion des obligations convertibles ne soient pas déterminées selon des règles variables mais selon des règles objectives. Ce membre a attiré l'attention du Gouvernement sur le caractère délicat de ces conversions.

Lors de la discussion générale de la quatrième section qui traite de la garantie de l'Etat, des membres de votre Commission ont demandé pour quels montants l'aide de l'Etat a été accordée à des firmes étrangères (voir annexe A).

Bien que votre Commission soit sceptique en ce qui concerne la valeur de telles statistiques, il convenait cependant de détailler les statistiques figurant à la page 3 de l'exposé des motifs. Votre Commission estime que les entreprises recevant l'aide de l'Etat, doivent bénéficier d'un traitement égal, c'est-à-dire il ne convient pas d'accorder l'aide ou la garantie de l'Etat à des entreprises qui, en obtenant cette aide ou cette garantie, bénéficient d'une discrimination par rapport aux autres entreprises. Aucune discrimination de principe ou de fait ne peut être faite entre les entreprises belges et les entreprises étrangères, mais également aucune aide ou aucune garantie ne peut avoir comme conséquence que les entreprises belges ne bénéficient pas d'un traitement égal.

— industriezones en hun toegangswegen;

— beroepsopleiding R.V.A. (met inbegrip van de hulp voor de reconversie van ondernemingen);

— aanvullend programma van sociale woningbouw voor zones die bij toepassing van de wetten op de economische expansie (zie 107) als prioritair werden aangewezen.

» 105. Een billijk evenwicht zal tot stand worden gebracht in de begrotingen waarvan de aard zich tot een gewestelijke indeling leent, zoals die voor de infrastructuur en de sociale uitrusting.

» 106. De aanwending van de aldus globaal verdeelde kredieten zal worden beslist door de bevoegde ministers na informatie van en overleg met de regionale organen, die aldus meer bepaald de prioriteiten zullen kunnen beklommen die hun voor hun gewest noodzakelijk voorkomen.

» 107. Onmiddellijk : toekennen van bijkomende voordelen (in het kader van de bestaande wetgeving inzake economische expansie) aan de gewesten waar de graad van volledige werkloosheid 50 pct. hoger ligt dan het nationale gemiddelde.

» 108. Op half lange termijn : uitwerken van een nieuwe wet op de regionale ontwikkeling ter vervanging van de bestaande wetgeving.

» Afbakening van de gewesten volgens objectieve criteria bepaald door het Planbureau in samenwerking met de wetenschappelijke, gewestelijke en Europese instanties.

» Regelmatige herziening van de ontwikkelingsgewesten in functie van de bekomen resultaten. »

Tijdens de algemene bespreking van afdeling 3 betreffende de eventuele gedeeltelijke tegenprestatie voor verleende tegemoetkomingen, heeft een commissielid gevraagd dat voor de uitgifte-, conversie- en beheersmodaliteiten van de omzetbare obligaties geen veranderlijke maar objectieve regels zouden gelden. Dit lid heeft de Regering erop gewezen hoe kies deze conversies zijn.

Tijdens de algemene bespreking van afdeling 4 betreffende de staatswaarborg, hebben commissieleden gevraagd hoeveel steun werd verleend aan vreemde bedrijven (zie bijlage A).

Alhoewel uw Commissie sceptisch staat tegenover de waarde van dergelijke statistieken, zou het nochtans wenselijk zijn de statistieken op blz. 3 van de memorie van toelichting te detailleren. Uw Commissie is van mening dat de ondernemingen die staatsteun ontvangen op dezelfde voet moeten behandeld worden, met andere woorden de tegemoetkoming op de staatswaarborg mag niet worden verleend aan ondernemingen die daardoor in een gunstiger positie zouden komen te staan dan de andere ondernemingen. Er mag geen enkele principiële of feitelijke discriminatie gemaakt worden tussen Belgische en buitenlandse ondernemingen en er mag evenmin een tegemoetkoming of een waarborg worden verleend die tot gevolg kan hebben dat de Belgische ondernemingen op ongelijke wijze behandeld worden.

CHAPITRE II.

Des contrats de progrès.

A ce sujet il y a lieu de renvoyer au point 70 de l'annexe à la déclaration du Gouvernement du 25 juin 1968 :

« Politique industrielle concertée dans le cadre du Comité national d'expansion économique et intégrée, articulant les principales formes d'aides de l'Etat autour des points forts existants et potentiels (application des lois d'expansion économique, commandes publiques, aide à la recherche scientifique, aide aux exportations, etc.). »

» Dans ce but, conclusion de conventions — cadre avec les entreprises intéressées (« contrats de progrès »).

» Les contrats comporteraient des engagements précis des entreprises dans le cadre du Plan moyennant l'octroi de certaines aides publiques. »

La formule des contrats de progrès a été jugée intéressante par le Comité national d'Expansion économique. En règle générale, le Comité a estimé que les contrats de progrès devaient être limités en nombre, réservés à des objectifs importants et comporter des obligations et droits bien précis. Certains membres du Comité ont néanmoins exprimé la crainte que ces contrats donnent lieu à des avantages trop considérables, comparativement aux aides d'expansion prévues par ailleurs pour des cas normaux et surtout par rapport aux entreprises qui ne reçoivent pas d'aide. D'autres membres du Comité ont été d'avis qu'aucune aide ne peut être attribuée aux entreprises dont la gestion est insuffisante; d'après eux, ceci est une condition de départ pour toute aide

Lors de la discussion générale de ce chapitre, des membres de votre Commission ont fait remarquer que l'aide, quelle qu'elle soit, est inutile si la propension à investir est freinée par le manque de rentabilité des investissements. Le Ministre des Affaires économiques a confirmé que le but essentiel des contrats de progrès est de *globaliser* les aides de l'Etat en vue de mener une politique de points forts industriels.

CHAPITRE III.

Des contrats de promotion
de l'administration des entreprises.

D'après certains membres du Comité national d'Expansion économique, les contrats de promotion de l'administration des entreprises sont superflus, *parce qu'une gestion suffisante est une condition de départ pour toute aide.*

D'après le Ministre des Affaires économiques, les contrats de promotion de l'administration des entreprises ne sont pas superflus : à côté des incitants classiques d'ordre fiscal ou financier, il faut, d'après le Ministre, tenter d'organiser certains apports humains susceptibles d'offrir le plus haut intérêt pour les entreprises bénéficiaires.

HOOFDSTUK II.

Vooruitgangscontracten.

Wat betreft de vooruitgangscontracten moet verwezen worden naar punt 70 van de bijlage bij de Regeringsverklaring van 25 juni 1968 :

« Industrieel beleid bepaald bij overleg in het Nationaal Comité voor Economische Expansie en waarvan de gegevens op elkaar afgestemd zijn, met oriëntering van de voornaamste vormen van staatssteun naar de bestaande en de potentiële krachtpunten (toepassing van de wetten op de economische expansie, overheidsinstellingen, hulp aan wetenschappelijk onderzoek, hulp aan de uitvoer, enz.). »

» Te dien einde, afsluiting van kader-conventies met de betrokken bedrijven (« vooruitgangsovereenkomsten »).

» De overeenkomsten zouden nauwkeurige verbintenissen van de bedrijven in het raam van het Plan inhouden, tegenover de toekenning van bepaalde overheidshulp. »

Het Nationaal Comité voor Economische Expansie was van mening dat de vooruitgangscontracten een interessante formule zijn. Het was over het algemeen van oordeel dat vooruitgangscontracten beperkt dienden te blijven, dat zij voorbehouden moeten worden voor belangrijke doelstellingen en nauwkeurige rechten en verplichtingen behoorden te bevatten. Sommige leden van het Comité hebben niettemin de vrees uitgesproken dat deze contracten aanleiding zullen geven tot te grote voordelen, in vergelijking met de expansietegemoetkomingen die elders voorzien zijn voor normale gevallen en vooral tegenover de ondernemingen die geen tegemoetkoming ontvangen. Andere leden van dit Comité hebben de mening uitgesproken dat aan slecht beheerde ondernemingen geen tegemoetkoming mag worden verleend; dit is, volgens hen, de eerste voorwaarde voor elke tegemoetkoming.

Tijdens de algemene bespreking van dit hoofdstuk hebben sommige Commissieleden opgemerkt dat alle tegemoetkomingen nutteloos zijn wanneer de bereidheid tot investeren geremd wordt door de onvoldoende rentabiliteit van de investeringen. De Minister van Economische Zaken heeft verklaard dat de vooruitgangscontracten hoofdzakelijk ten doel hebben de staatstegemoetkomingen te globaliseren ten einde een beleid van industriële krachtpunten te voeren.

HOOFDSTUK III.

Contracten ter bevordering
van het ondernemingsbeheer.

Sommige leden van het Nationaal Comité voor Economische Expansie achten de contracten voor de verbetering van beheer der ondernemingen overbodig omdat een goed beheer de eerste voorwaarde is voor elke tegemoetkoming.

Volgens de Minister van Economische Zaken zijn die niet overbodig : naast de klassieke fiscale of financiële prikkels moeten, volgens de Minister, immers pogingen worden gedaan om de menselijke inbreng te organiseren die voor de betrokken ondernemingen van het grootste belang kan zijn.

Sans se prononcer sur les deux thèses opposées, on peut cependant faire remarquer que l'aide accordée dans le cadre des contrats de promotion de l'administration des entreprises, n'est qu'une aide récupérable dans un délai n'excédant pas trois ans, non productive d'intérêts, s'élevant au maximum à 25 p.c. des dépenses résultant du recours à l'organisme conseiller de gestion compétent. Dans ces conditions on peut se demander si le chapitre III contribue suffisamment à la réalisation du but poursuivi ou si, au contraire, il ne convient pas de supprimer ce chapitre. En effet, le principal avantage que les entreprises tirent du chapitre III, est un avantage dû au fait que l'aide récupérable n'est pas productive d'intérêts; cela signifie que l'avantage se chiffrera actuellement à environ 7,5 p.c. des dépenses résultant du recours à l'organisme conseiller de gestion compétent. Ne doit-on cependant pas craindre que les organismes conseillers de gestion qui seront choisis de commun accord avec les Ministres ayant les Affaires économiques et l'Economie régionale ou les Classes moyennes dans leurs attributions, augmenteront leurs tarifs à due concurrence ?

Pour la discussion de l'article unique de ce chapitre vos rapporteurs renvoient à la discussion de l'article 24.

CHAPITRE IV.

Des contrats de promotion technologique.

A ce sujet il y a lieu de renvoyer notamment aux points 71 à 73 de l'annexe à la déclaration du Gouvernement du 25 juin 1968 :

« 71. Dans les secteurs de pointe où les initiatives n'apparaîtraient pas, il appartiendra à l'Etat de les susciter par tous les moyens adéquats.

Création, auprès du Bureau du Plan, et dans le prolongement de la programmation sectorielle, d'un Office de promotion industrielle. Les initiatives retenues par cet Office seront offertes au secteur privé; en cas de carence de celui-ci, l'investissement industriel pourra être réalisé en association si possible avec le secteur privé, soit par la S.N.I., à laquelle les moyens nécessaires seront assurés, soit par les S.D.R., auxquelles ce droit sera expressément reconnu et auxquelles la S.N.I. et les S.R.I. prêteront leur concours technique et financier.

Dans tous les cas où les pouvoirs publics ont fait un apport de capital dans une entreprise quelconque, ceux-ci pourront, le cas échéant, en demander une rémunération normale.

» 72. Promotion des initiatives industrielles à base de technologie étrangère.

En attendant que les mesures énoncées ci-dessus portent pleinement leurs fruits, la production sous licence et l'implantation en Belgique d'entreprises étrangères à technologie avancée doivent être poursuivies :

Zonder zich over deze twee tegengestelde standpunten uit te spreken, moet worden opgemerkt dat de tegemoetkomingen verleend in het raam van de contracten tot verbetering van het ondernemingsbeheer slechts renteloze tegemoetkomingen zijn die binnen een termijn van ten hoogste drie jaar terugvorderbaar zijn en maximum 25 pct. bedragen van de uitgaven voor de medewerking van de bevoegde instelling voor beheersadvies. Men kan zich derhalve afvragen of hoofdstuk III voldoende bijdraagt tot de verwezenlijking van het nagestreefde doel, dan wel of het integendeel niet beter zou zijn dit hoofdstuk te doen vervallen. Immers, het voornaamste voordeel van hoofdstuk III voor de ondernemingen is dat de terugvorderbare tegemoetkoming renteloos is; dit betekent dat het voordeel momenteel ongeveer 7,5 pct. bedraagt van de uitgaven voor de medewerking van de instelling voor beheersadvies. Maar is het dan niet te vrezen dat de instellingen voor beheersadvies, die zullen gekozen worden in gemeenschappelijk overleg met de Ministers tot wier bevoegdheid de Economische Zaken en de Streekeconomie of de Middenstand behoren, hun tarieven naar verhouding zullen verhogen ?

Wat betreft de bespreking van het enige artikel van dit hoofdstuk, verwijzen uw verslaggevers naar de bespreking van artikel 24.

HOOFDSTUK IV.

Contracten ter bevordering van de technologie.

In dit verband moet onder meer worden verwezen naar de punten 71 tot 73 van de bijlage bij de regeringsverklaring van 25 juni 1968 :

« 71. In de topsectoren waar geen initiatieven zouden tot stand komen dient de Staat deze door alle gepaste middelen uit te lokken.

Oprichting bij het Planbureau, en als voortzetting van de sectoriële programmatie, van een Dienst voor nijverheidsbevordering. De door deze Dienst in aanmerking genomen initiatieven zullen aan de privé-sector aangeboden worden; indien deze in gebreke zou blijven, zal de industriële investering kunnen verwezenlijkt worden zo mogelijk in samenwerking met de privé-sector, zoniet door de N.I.M. waaraan de nodige middelen zullen worden gewaarborgd, of door de G.O.M. waaraan dit recht uitdrukkelijk zal worden toegerekend en waaraan de N.I.M. en de G.I.M. hun technische en financiële medewerking zullen verlenen.

Telkens als de overheid in één of ander bedrijf deelneemt aan de kapitaalvorming kan zij, indien nodig, hiervoor een normale vergoeding vragen.

» 72. Bevordering van de industriële initiatieven met buitenlandse technologie.

In afwachting van het resultaat van de aangekondigde maatregelen dienen de produktie onder licentie en de vestiging van buitenlandse investeringen met hoge technologische inslag voortgezet te worden :

a) recherche systématique des brevets qui peuvent être industrialisés et commercialisés avec succès en Belgique, sous licence;

b) prospection active des investissements qui répondent le mieux aux besoins de modernisation de nos structures industrielles;

c) octroi d'avantages supplémentaires (dans le cadre des lois existantes) aux investissements particulièrement intéressants;

d) dispositions fiscales favorisant les associations avec les entreprises nationales.

» 73. Sur le plan européen, initiatives du Gouvernement belge pour accélérer les décisions communautaires qui conditionnent l'avenir de notre économie, notamment : les accords de coopération technologique inter-entreprises, la société européenne, le droit européen des brevets, la politique commerciale, monétaire et financière commune. »

A ce sujet il y a lieu de renvoyer également à l'article 7 de la loi du 17 juillet 1959 modifié par la loi du 14 février 1961 et par l'arrêté royal n° 87 du 11 novembre 1967. Pour assurer la recherche ou la mise au point de prototypes, de produits nouveaux ou de nouveaux procédés de fabrication, en vue de les mettre en œuvre en Belgique, des avances sans intérêt, récupérables dès que la mise au point du prototype, produit ou procédé nouveau aura donné lieu à une exploitation industrielle ou commerciale rentable, peuvent être accordées par les Ministres compétents, à concurrence de 80 p.c. maximum des dépenses effectuées et à effectuer dans ce but, par toute personne physique ou morale, de droit public ou privé. Ces avances peuvent être assorties de l'obligation pour le bénéficiaire de payer des redevances sur les bénéfices d'exploitation. Il ne peut être exigé de redevances pour une somme supérieure au montant de l'avance reçue. Le Ministre des Affaires économiques peut conclure et administrer des contrats pour la recherche, le développement et la fourniture de produits, matériels ou systèmes nouveaux pour le compte de l'Etat et des organismes publics belges ou, à la demande du Ministre compétent, pour le compte d'organisations internationales dont la Belgique est membre. Lorsque ces contrats comportent également l'octroi d'avances, éventuellement assorties de l'obligation pour le bénéficiaire de payer des redevances comme il est dit ci-dessus, ils peuvent stipuler au profit de l'Etat des clauses relatives à la propriété intellectuelle du résultat des recherches. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions dans lesquelles les Ministres compétents exercent les attributions définies à l'article 7 de la loi du 17 juillet 1959. Toujours d'après le même article 7, le Roi fixe, sur proposition du Ministre des Affaires économiques, les mesures à prendre pour coordonner l'examen des demandes introduites par les entreprises industrielles en vue de bénéficier des dispositions de la législation sur l'encouragement de la recherche scientifique et technologique.

a) stelselmatig opsporen van brevetten die in België met succes onder licentie geïndustrialiseerd en gecommercialiseerd kunnen worden;

b) actief zoeken naar investeringsmogelijkheden die het best beantwoorden aan de nood aan modernisering van onze nijverheidsstructuur;

c) toekenning van bijkomende voordelen (in het raam van de bestaande wetten) aan zeer interessante investeringen;

d) belastingbepalingen tot bevordering van de vereniging met de Belgische bedrijven.

» 73. Op Europees niveau, initiatieven van de Belgische Regering tot bespoediging van de beslissingen van de Gemeenschap die de toekomst van onze economie bepalen, en voornamelijk : de akkoorden voor technologische samenwerking tussen de bedrijven, de Europese maatschappij, het Europese octrooirecht, de gemeenschappelijke handels-, monetaire en financiële politiek. »

In dit opzicht moet ook worden verwezen naar artikel 7 van de wet van 17 juli 1959, gewijzigd bij de wet van 14 februari 1961 en bij het koninklijk besluit n° 87 van 11 november 1967. Ter verzekering van het onderzoek naar/of de afwerking van prototypen, nieuwe producten of nieuwe fabricageprocédés met het oog op de aanwending ervan in België, kunnen de bevoegde ministers renteloze voorschotten verlenen die terugvorderbaar zijn zodra de afwerking van het prototype, het nieuwe produkt of het nieuwe procédé aanleiding heeft gegeven tot een rendabele handels- of nijverheidsexploitatie en die ten hoogste 80 pct. mogen belopen van de te dien einde door elke natuurlijke persoon of privaat- of publiekrechtelijke rechtspersoon gedane uitgaven. Aan deze voorschotten kan de verplichting worden verbonden dat de gerechtigde bijdragen moet betalen op de exploitatiewinsten. Er mogen geen bijdragen geëist worden die meer belopen dan het verkregen voorschot. De Minister van Economische Zaken kan voor rekening van de Staat en van Belgische overheidsinstellingen of, op verzoek van de bevoegde Minister, voor rekening van internationale instellingen waarvan België lid is, contracten afsluiten en beheren voor het onderzoek, de ontwikkeling en de levering van produkten, materieel of nieuwe procédés. Wanneer deze contracten tevens het toekennen van voorschotten behelzen die eventueel gepaard gaan met de verplichting voor de begunstigde om bijdragen te betalen zoals hierboven gezegd is, kunnen zij, ten voordele van de Staat, bepalingen bevatten met betrekking tot het intellectuele eigendom van het resultaat der onderzoekingen. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaronder de bevoegde Ministers hun bevoegdheid, omschreven in artikel 7 van de wet van 17 juli 1959 uitoefenen. Nog steeds volgens hetzelfde artikel 7 stelt de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken, de maatregelen vast die moeten worden genomen voor het coördineren van het onderzoek van de aanvragen van de nijverheidsondernemingen om het voordeel van de bepalingen van de wetgeving betreffende het aanmoedigen van het wetenschappelijke en technologische onderzoek te kunnen genieten.

La loi du 17 juillet 1959 n'étant pas abrogé par le projet, votre Commission s'est posé la question de savoir si l'article 7 de la loi du 17 juillet 1959 ne doit pas être abrogé, dans l'hypothèse où votre Commission voterait l'article 25 du projet. Ce problème de concordance entre la loi du 17 juillet 1959 et le projet de loi sur l'expansion économique, a d'ailleurs inquiété votre Commission qui, en principe, n'est pas favorable à une application simultanée et cumulative de la loi du 17 juillet 1959 et du projet de loi sur l'expansion économique.

CHAPITRE V.

Des contrats relatifs à la reconversion ou à la restructuration des entreprises.

A ce sujet un membre de votre Commission faisait remarquer que, si l'on veut servir l'intérêt général et utiliser au mieux les ressources limitées de la collectivité, l'aide sélective de l'Etat doit être réservée à des entreprises rentables et ne peut en aucun cas servir à prolonger l'existence d'entreprises économiquement condamnées. La justification économique de l'intervention de l'Etat doit, selon ce membre, être fondée sur des études objectives, les secteurs intéressés ayant été consultés et ayant pu donner leur avis; en toute hypothèse, l'aide doit revêtir un caractère temporaire et être strictement limitée à ce qui est indispensable pour atteindre l'objectif poursuivi.

Un autre membre de votre Commission était d'avis que les chefs d'entreprises doivent assumer leurs propres responsabilités. A ce sujet il a cité l'exemple de la République Fédérale Allemande. Dans ce pays la politique d'expansion économique a pris un autre sens que dans d'autres pays : le grand mérite des autorités responsables, c'était de s'abstenir.

Pour la discussion du texte proposé pour les contrats relatifs à la reconversion ou à la restructuration des entreprises, vos rapporteurs renvoient à la discussion des articles 26 à 29.

TITRE II.

Des infrastructures régionales d'accueil d'industries, de l'artisanat et des services.

CHAPITRE I.

Des terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou des services.

Ce chapitre traite successivement :

1. de l'acquisition de terrains (section 1),
2. de l'aménagement et de l'équipement de terrains (section 2),
3. de la mise à disposition de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou des services (section 3).

Het ontwerp heft de wet van 17 juli 1959 niet op, maar uw Commissie heeft zich afgevraagd of dit moet gebeuren voor artikel 7 van de wet van 17 juli 1959, als uw Commissie artikel 25 van het ontwerp aanneemt. De overeenstemming tussen de wet van 17 juli 1959 en dit ontwerp van wet betreffende de economische expansie heeft trouwens uw Commissie verontrust, omdat zij in beginsel tegenstander is van de gelijktijdige en cumulatieve toepassing van de wet van 17 juli 1959 en van het ontwerp van wet betreffende de economische expansie.

HOOFDSTUK V.

Contracten betreffende de omschakeling of de herstructurering van ondernemingen.

In dit opzicht merkte een Commissielid op dat, indien men het algemeen belang wil dienen en de beperkte middelen van de gemeenschap zo goed mogelijk wil gebruiken, de selectieve steun van de Staat uitsluitend moet worden verleend aan rendabele ondernemingen en in geen enkel geval mag dienen om het bestaan van economisch veroordeelde ondernemingen te rekken. De economische verantwoording van de staatstegemoetkoming moet, volgens dit lid, stoelen op objectieve studies waarbij men de betrokken sectoren heeft geraadpleegd en hun advies heeft ingewonnen; in ieder geval moet de tegemoetkoming tijdelijk zijn en strikt beperkt blijven tot hetgeen onontbeerlijk is voor het bereiken van het nagestreefde doel.

Een ander lid was van mening dat de ondernemingshoofden hun eigen verantwoordelijkheid moeten opnemen. In dit verband haalt hij het voorbeeld aan van de Duitse Bondsrepubliek. In dit land heeft het economisch expansiebeleid een andere wending genomen : de grote verdienste van de bevoegde overheid was dat zij zich afzijdig heeft gehouden.

Voor de bespreking van de tekst voor de contracten betreffende de omschakeling of de herstructurering van ondernemingen, verwijzen uw verslaggevers naar de bespreking van de artikelen 26 tot 29.

TITEL II.

Regionale infrastructuur voor het onthaal van industriële, ambachtelijke en dienstenondernemingen.

HOOFDSTUK I.

Gronden ten behoeve van de industrie, het ambachtswezen of de diensten.

Dit hoofdstuk behandelt achtereenvolgens :

1. de verwerving van gronden (afdeling 1),
2. de aanleg en uitrusting van gronden (afdeling 2),
3. de terbeschikkingstelling van de gronden voor de industrie, het ambachtswezen of de diensten (afdeling 3).

Pour l'acquisition de terrains il y a lieu de renvoyer aux articles 16 et 18 de la loi du 18 juillet 1959 modifiés par la loi du 30 juillet 1963. D'après cet article 16, l'Etat, les provinces, les communes et les autres personnes de droit public désignées par le Roi, peuvent, en vue de promouvoir l'intérêt général par une répartition équilibrée de l'activité économique et de la prospérité entre les différentes régions du pays et de combattre les difficultés économiques et sociales spécifiques de certaines d'entre elles, et dans l'ensemble du territoire, procéder à l'expropriation, pour cause d'utilité publique, des immeubles bâtis ou non bâtis, qui sont désignés par un arrêté royal, contresigné par le Ministre qui a les travaux publics et la reconstruction dans ses attributions, comme étant nécessaires à l'aménagement de terrains ou de zones industriels, à l'aménagement de leurs voies d'accès tant par terre, par eau que par fer, ou à des travaux complémentaires d'infrastructure. L'article 18 stipule, entre autres, qu'en cas d'expropriation il est procédé conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique. Ces dispositions étant abrogées par le projet de loi sur l'expansion économique, ce projet propose, en vue de leur remplacement, l'article 30.

Votre Commission ayant demandé quel est le volume disponible de terrains industriels importants, le Gouvernement a fourni les statistiques qui figurent à l'annexe C.

D'après la deuxième section, l'aménagement et l'équipement par les provinces, les communes et les personnes de droit public désignées par le Roi, de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou de services ou d'autres infrastructures régionales d'accueil aux investisseurs, peuvent bénéficier de subsides octroyés à l'intervention du Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions.

A ce sujet il y a lieu de faire remarquer que depuis des années des subsides sont accordés dans le cadre du budget des travaux publics en vue de l'expansion économique et de la reconversion (zones industrielles et leurs voies d'accès). Pour le budget 1970 des travaux publics le crédit à verser au Fonds d'expansion économique s'élevait à 949 millions de francs (art. 61.03).

La troisième section traite de la mise à disposition de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou des services. Dans la loi du 18 juillet 1959 cette mise à disposition était réglée par le 2° de l'article 18 modifié par la loi du 30 juillet 1963. D'après ce 2°, quel que soit le pouvoir ou l'organisme intéressé, les comités d'acquisition d'immeubles institués auprès du ministère des finances ainsi que les receveurs des domaines ont qualité pour procéder, sans formalités spéciales, à la vente publique ou de gré à gré ou à la location publique ou de gré à gré pour une période ne dépassant pas nonante-neuf ans, des immeubles acquis ou expropriés en vertu de la loi du 18 juillet 1959 ou des immeubles domaniaux auxquels le Gouvernement déciderait de donner une affectation prévue par la même loi; toutefois, les provinces, les communes et les autres personnes de droit public peuvent

Wat betreft de verwerving van gronden moet worden verwezen naar de artikelen 16 en 18 van de wet van 18 juli 1959, gewijzigd door de wet van 30 juli 1963. Volgens dit artikel 16 kunnen de Staat, de provincies, de gemeenten en andere publiekrechtelijke rechtspersonen aangewezen door de Koning, ten einde het algemeen belang te bevorderen door een billijke spreiding van de economische bedrijvigheid en welvaart over de verschillende gewesten van het land en ten einde de specifieke economische en sociale moeilijkheden in bepaalde streken te bestrijden, over het gehele grondgebied onteigeningen ten algemene nutte vetrichten van gebouwde of ongebouwde onroerende goederen, welke een koninklijk besluit, medeondertekend door de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare werken en de wederopbouw behoren, heeft aangewezen als noodzakelijk voor de aanleg van industrieterreinen of -zones, voor de aanleg van de toegangswegen daartoe te land, te water of per spoor, of voor bijkomende infrastructuurwerken. Artikel 18 bepaalt onder meer dat er in geval van onteigening gehandeld wordt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 met betrekking tot de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte. Aangezien deze bepalingen worden opgeheven door het ontwerp van wet betreffende de economische expansie, wordt ter vervanging ervan artikel 30 van het ontwerp voorgesteld.

Op de in uw Commissie gestelde vraag hoeveel belangrijke industrieterreinen nog beschikbaar waren, heeft de Regering de statistieken verstrekt die voorkomen in bijlage C.

Volgens afdeling 2 kan de Minister tot wiens bevoegdheid de openbare werken behoren, toelagen verlenen voor de aanleg en de uitrusting van gronden voor de industrie, het ambachtswezen of de diensten of voor andere regionale infrastructuurwerken ten behoeve van investeerders, uitgevoerd door de provincies, de gemeenten en door de Koning aangewezen openbare rechtspersonen.

In verband hiermee zij opgemerkt dat sedert jaren, op de begroting van Openbare Werken subsidies worden toegekend voor de economische expansie en de reconversie (industriezones en hun toegangswegen). Het bedrag dat op de begroting 1970 van Openbare Werken is uitgetrokken ten behoeve van het Fonds voor Economische Expansie, bedroeg 949 miljoen frank (art. 61.03).

Afdeling 3 betreft de terbeschikkingstelling van de gronden voor de industrie, het ambachtswezen of de diensten. Deze terbeschikkingstelling was in de wet van 18 juli 1959 geregeld door het n° 2° van artikel 18, gewijzigd bij wet van 30 juli 1963. Dit n° 2° bepaalt dat, welke ook de macht of het betrokken orgaan zij, de bedoelde comités alsmede de ontvangers der Domeinen bevoegd zijn om, zonder bijzondere formaliteiten, over te gaan tot de openbare of onderhandse verkoop of tot de openbare of onderhandse verhuring voor ten hoogste negennegenentig jaar, van de ingevolge de wet van 18 juli 1959 verworven of onteigende onroerende goederen, waaraan de Regering een in dezelfde wet voorziene bestemming geeft; de provinciën, de gemeenten en de andere publiekrechtelijke rechtspersonen kunnen ook zelf de onroerende goederen verhuren die ver-

procéder elles-mêmes à la vente ou à la location des immeubles acquis ou expropriés par elles en vertu de la loi du 18 juillet 1959. La loi du 18 juillet 1959 étant abrogée par le projet de loi sur l'expansion économique, ce projet propose de régler cette matière dans la troisième section (art. 32).

CHAPITRE II.

De la compensation de certains handicaps temporaires.

Dans la mesure où les conditions exceptionnellement lourdes d'épuration et d'évacuation des eaux usées ou l'insuffisance d'infrastructure dans une zone ne sont pas compensées par des initiatives prises par les départements de la santé publique et des travaux publics, et lorsque le lieu d'implantation a été choisi en accord avec le Ministre ayant l'économie régionale dans ses attributions, une aide spéciale peut, d'après ce chapitre, être accordée, sur décision délibérée en Conseil des Ministres, pour subsidier en partie l'installation nécessaire à l'épuration et l'évacuation des eaux usées d'une entreprise ou les travaux d'infrastructure nécessaires pour vaincre un handicap temporaire de localisation.

Certains membres de votre Commission étaient d'avis qu'une aide spéciale devrait dans les mêmes conditions pouvoir être accordée à des entreprises qui doivent procéder à un prétraitement des eaux de surface si le degré de pollution de ces eaux est tel qu'à défaut de ce traitement elles sont impropres à un usage industriel normal (voir à ce sujet un amendement dont il est question à la discussion de l'art. 33).

D'autres membres de votre Commission étaient d'avis qu'il faut réexaminer tout le système des subsides. Un membre était d'avis que le chapitre II repose sur un accord politique et ne repose pas sur des critères objectifs.

Afin de vous informer sur l'ordre de grandeur du coût du traitement de l'eau en fonction de la pollution de l'eau brute, vos rapporteurs mentionnent ci-dessous les résultats d'une enquête auprès des usines de traitement allemandes publiés récemment par l'O.C.D.E. :

worven of onteigend zijn krachtens de wet van 18 juli 1959. Aangezien het ontwerp van wet betreffende de economische expansie de wet van 18 juli 1959 opheft, wordt deze aangelegenheid opnieuw geregeld in afdeling 3 (art. 32).

HOOFDSTUK II.

Compensatie van sommige tijdelijke handicaps.

Voor zover de uitzonderlijk zware voorwaarden betreffende de zuivering en de lozing van de afvalwaters of de ontoereikende infrastructuur in een zone niet gecompenseerd worden door voorzieningen van de departementen van Volksgezondheid en van Openbare Werken, en wanneer de vestigingsplaats werd gekozen in overleg met de Minister tot wiens bevoegdheid de streekeconomie behoort, kan overeenkomstig dit hoofdstuk, bij een in Ministerraad overlegde beslissing, een bijzondere tegemoetkoming worden verleend om de noodzakelijke installatie voor de zuivering en de lozing van de afvalwaters van een onderneming of de noodzakelijke infrastructuurwerken voor de overwinning van een tijdelijke localisatiehandicap gedeeltelijk te subsidiëren.

Sommige commissieleden waren van oordeel dat onder dezelfde voorwaarden een bijzondere tegemoetkoming verleend zou moeten kunnen worden aan ondernemingen die de oppervlaktewateren vooraf moeten behandelen omdat zij zo sterk verontreinigd zijn dat zij zonder voorbehandeling niet geschikt zijn voor een normaal industrieel gebruik (zie in dit verband een amendement waarvan sprake bij de bespreking van art. 33).

Andere commissieleden meenden dat de gehele subsidie-regeling opnieuw moet worden onderzocht. Een lid gaf als zijn mening te kennen dat hoofdstuk II berust op een politiek akkoord en niet op objectieve criteria.

Bij wijze van voorlichting omtrent de kostprijs van de behandeling van verontreinigd water, vermelden uw verslaggevers hierna de resultaten van een onderzoek verricht bij Duitse fabrieken voor de behandeling van water, welke resultaten onlangs zijn bekend gemaakt door de O.E.S.O. :

Degré de pollution de l'eau brute — Graad van verontreiniging	Contenu de l'eau brute — Samenstelling van het water	Traitement — Behandeling	Coûts totaux en pfennigs par m ³ (au niveau des prix de 1951) dans le cas d'une production quotidienne de — Totale kostprijs per m ³ in pfennigs (prijzen van 1951) voor een dagelijkse productie van 20.000 m ³ 100.000 m ³
---	--	--------------------------------	--

Faible pollution (consommation
de $\text{KMnO}_4 = 10\text{mg/l}$).
Lichte verontreiniging (gebruik
van $\text{KMnO}_4 = 10\text{mg/l}$).

Pas d'eaux usées ni de propriétés
chimiques exigeant un traitement
particulier.
Geen afvalwater en geen schei-
kundige bestanddelen die speciaal
moeten worden behandeld.

Filtration rapide et stérilisation.
Snelle filtrering en sterilisatie.

5,24

3,79

Degré de pollution de l'eau brute — <i>Graad van verontreiniging</i>	Contenu de l'eau brute — <i>Samenstelling van het water</i>	Traitement — <i>Behandeling</i>	Coûts totaux en pfennigs par m ³ (au niveau des prix de 1951) dans le cas d'une production quotidienne de — <i>Totale kostprijs per m³ in pfennigs (prijzen van 1951) voor een dagelijkse produktie van</i> 20.000 m ³ 100.000 m ³	
Pollution moyenne (consomma- tion de KMnO ₄ = 27,5mg/l). <i>Middelmatige verontreiniging (ge- bruik van KMnO₄ = 27,5mg/l).</i>	Peu d'eaux usées industrielles et domestiques. <i>Weinig industrieel en huisafval- water.</i>	Filtration rapide, stérilisation et prétraitement chimique <i>Snelle filtrering, sterilisatie en scheikundige voorbehandeling.</i>	7,27	5,49
Forte pollution (consommation de KMnO ₄ = 45mg/l). <i>Sterke verontreiniging (gebruik van KMnO₄ = 45mg/l).</i>	Forte pollution par des eaux usées domestiques et pollution moyenne par des eaux usées industrielles. <i>Sterke verontreiniging door huis- afvalwater en middelmatige ver- ontreiniging door industrieel afval- water.</i>	Traitement primaire additionnel, prétraitement chimique intensifié, suppression du goût par le chlore, le charbon actif ou par l'ozone. <i>Bijkomende primaire behandeling, intensieve scheikundige voorbe- handeling, smaakverbetering door middel van chloor, actieve kool of ozone.</i>	12,18	9,51
Pollution très forte (consomma- tion de KMnO ₄ = 62,5mg/l). <i>Zeer sterke verontreiniging (ge- bruik van KMnO₄ = 62,5mg/l).</i>	Forte charge en eaux usées domes- tiques, très forte charge en eaux usées industrielles. <i>Sterke belasting met huisafval- water en zeer sterke belasting met industrieel afvalwater.</i>	Traitement primaire et prétraite- ment chimique intensifié, aména- gements spéciaux très poussés pour l'élimination du goût. <i>Primaire behandeling en intensieve scheikundige voorbehandeling, zeer krachtige speciale behandeling voor de verbetering van de smaak.</i>	19,77	17,11

Lors de la discussion générale du chapitre II, il a également été question de la proposition de loi faisant l'objet du document n° 14 du 12 novembre 1968. Cette proposition de loi vise à accorder une aide particulière aux entreprises s'implantant à l'intérieur des bassins d'alimentation des nappes aquifères. A ce sujet vos rapporteurs renvoient au document mentionné ci-dessus et à la discussion de l'article 33.

TITRE III.

Modifications aux dispositions légales relatives à la Société Nationale d'Investissement et aux Sociétés Régionales d'Investissement.

Ce titre prévoit un assouplissement des facultés d'action de la S.N.I. Sans aller aussi loin à cet égard que les sociétés financières privées ou que les dispositions prises par d'autres pays à propos de leurs instituts ou sociétés similaires d'investissement ou de réorganisation industrielle, ce titre introduit des mesures originales et élargit les moyens d'action de la S.N.I. En effet, il envisage que celle-ci puisse intervenir, dans l'intérêt de l'économie belge, en faveur de toutes sociétés de capitaux ou coopératives agréées par le Conseil National de la Coopération, sans restriction quant à la localisation du siège social du principal établissement. L'acquisition directe d'actions par la S.N.I. demeurerait soumise, en principe, à l'autorisation préalable du Conseil de la société dont les titres sont acquis. Toutefois, il pourrait être dérogé à cette condition, pour des raisons d'intérêt général, moyennant une

Tijdens de algemene bespreking van hoofdstuk II werd eveneens gehandeld over het voorstel van wet opgenomen in het gedrukt stuk n° 14 van 12 november 1968. Dit voorstel van wet strekt om een bijzondere tegemoetkoming te verlenen aan ondernemingen die gevestigd worden in de voedingsbekkens van de grondwaterreserves. Uw verslaggevers verwijzen terzake naar bovenvermeld stuk en naar de bespreking van artikel 33.

TITEL III.

Wijzigingen in de wettelijke bepalingen betreffende de Nationale Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen.

Deze titel versoepelt de actiemiddelen van de N.I.M. Er wordt in dit verband niet zover gegaan als de private financieringsmaatschappijen of als de maatregelen die andere landen hebben genomen ten aanzien van soortgelijke instellingen of maatschappijen voor investeringen en industriële reorganisatie, maar toch voert deze titel nieuwe maatregelen in en verruimt hij de actiemiddelen van de N.I.M. Er wordt immers voorgesteld dat de N.I.M., in het belang van de Belgische economie, kan tussenbeide komen ten gunste van alle coöperaties of kapitaalvennootschappen, erkend door de Nationale Raad voor de Coöperatie, ongeacht de vestigingsplaats van de hoofdinrichting. De rechtstreekse verwerving van aandelen door de N.I.M. blijft in beginsel afhankelijk van de voorafgaande goedkeuring van de raad van beheer van de onderneming waarvan de aandelen worden verwor-

autorisation des Ministres des affaires économiques et des finances.

Par d'autres dispositions du projet la S.N.I. serait habilitée à accomplir les opérations impliquées par l'exécution des nouvelles dispositions du projet de loi, c'est-à-dire notamment à gérer, pour le compte de l'Etat, les obligations convertibles en actions qui seraient remises à celui-ci en contrepartie d'une partie des subsides qu'il octroie. Lorsqu'il y a lieu de suppléer à une insuffisance dûment constatée de l'initiative privée, l'Etat pourrait garantir le rachat au prix coûtant et une rémunération minimale des actions souscrites ou acquises par la S.N.I. Il pourrait aussi accorder une garantie à des actions émises par la S.N.I. ou, dans des cas spéciaux, par des sociétés créées par elle pour introduire de nouvelles activités industrielles dans les zones de développement.

Le projet de loi prévoit également que l'Etat garantit la bonne fin d'une augmentation de capital de la S.N.I. à concurrence de 2 milliards de francs. Son capital initial de 2 milliards de francs porté à 3 milliards de francs, pourrait ainsi atteindre progressivement 5 milliards de francs.

L'augmentation des moyens mis à la disposition de la S.N.I. a été généralement approuvée par le Comité National d'Expansion Economique. Certains membres de ce Comité ont cependant déploré que les statuts de la S.N.I. soient modifiés une fois de plus. Ils ont souligné que les garanties prévues par l'Etat en faveur de la S.N.I. et portant à la fois sur le capital et une rémunération minimale, constituent des éléments critiquables en opposition avec la notion même des capitaux à risques.

D'autres membres de ce Comité estiment que le projet de loi ne va pas assez loin en ce qui concerne la S.N.I. qui devrait se voir attribuer un rôle plus actif. Encore d'autres membres de ce Comité accueillent favorablement les dispositions prévues pour la S.N.I.; ils sont cependant d'avis que ces dispositions ne peuvent pas avoir pour conséquence que la S.N.I. devienne le refuge d'entreprises en difficulté ou de projets hasardeux. Un dernier groupe de membres du Comité National d'Expansion Economique estime que la S.N.I. devrait surtout prendre des participations qui après quelques années donnent lieu à des plus-values importantes; d'après ce dernier groupe, la S.N.I. ne doit pas essayer d'avoir une rentabilité immédiate.

Votre Commission a examiné tous les arguments avancés par le Gouvernement et par les membres du Comité National d'Expansion Economique. Les observations des membres de votre Commission peuvent être résumées comme suit :

— certains membres souhaitent que les interventions de la S.N.I. tiennent davantage compte du facteur « emplois »;

— d'autres membres ont critiqué notamment le point 3 du paragraphe premier de l'article 36 du projet; le Ministre des Affaires Economiques a renvoyé à ce sujet à l'exposé des motifs et a déclaré que le point 3 sera rarement appliqué;

ven. Van deze voorwaarde kan evenwel afgeweken worden om redenen van algemeen belang met machtiging van de Ministers van Economische Zaken en van Financiën.

Andere bepalingen van het ontwerp machtigen de N.I.M. de nodige verrichtingen te doen ter uitvoering van de nieuwe bepalingen van het wetsontwerp, met name, voor rekening van de Staat de in aandelen omzetbare obligaties te beheren die aan de Staat zouden overhandigd worden als tegenprestatie voor een deel van de verleende subsidies. Wanneer een behoorlijk vastgesteld onvermogen van het privé-initiatief dient te worden verholpen, kan de Staat de inkoop tegen kostprijs en een minimale vergoeding waarborgen van de aandelen waarop de N.I.M. heeft ingetekend of die door haar worden verworven. Hij kan ook zijn waarborg verlenen op de aandelen die de N.I.M. of, in bijzondere gevallen, de door de N.I.M. opgerichte vennootschappen uitgeven, om nieuwe industrieën in de ontwikkelingszones aan te trekken.

Het ontwerp van wet bepaalt eveneens dat de Staat de goede afloop waarborgt van de verhoging van het kapitaal van de N.I.M. met 2 miljard frank. Haar kapitaal dat oorspronkelijk 2 miljard bedroeg en verhoogd werd tot 3 miljard, zal aldus geleidelijk tot 5 miljard worden vermeerderd.

De vermeerdering van de middelen van de N.I.M. droeg over het algemeen de goedkeuring weg van het Nationaal Comité voor economische expansie. Sommige leden van dit comité betreurden evenwel dat de statuten van de N.I.M. andermaal worden gewijzigd. Zij merkten op dat de staatswaarborg ten gunste van de N.I.M., welke waarborg slaat op het kapitaal en op een minimale vergoeding, aanvechtbaar is en niet verenigbaar met het wezen zelf van de risicodragende kapitalen.

Andere leden van dit Comité zijn van mening dat het wetsontwerp niet ver genoeg gaat en de N.I.M. actiever zou moeten kunnen optreden. Nog andere leden van dit Comité keuren de maatregelen voor de N.I.M. goed maar zijn van oordeel dat die bepalingen niet tot gevolg mogen hebben dat de N.I.M. een toevlucht wordt voor ondernemingen met moeilijkheden of voor gewaagde plannen. Een laatste groep leden van het Nationaal Comité voor economische expansie meent dat de N.I.M. vooral participaties zou moeten nemen die na enkele jaren belangrijke meerwaarden zouden opleveren; volgens hen moet het N.I.M. geen onmiddellijke rentabiliteit nastreven.

Uw Commissie heeft al de argumenten van de Regering en de leden van het Nationaal Comité voor economische expansie onderzocht. De opmerkingen van de commissieleden kunnen als volgt worden samengevat :

— sommige leden wensen dat de N.I.M. nog meer rekening zal houden met de factor « werkgelegenheid »;

— andere leden hebben met name punt 3, § 1 van artikel 36 van het ontwerp gehekeld; de Minister van Economische Zaken heeft in dit verband verwezen naar de memorie van toelichting en verklaard dat punt 3 zelden zal worden toegepast;

— votre Commission a insisté sur les problèmes de personnel qui se posent à la S.N.I.; la qualité des interventions de la S.N.I. dépendra de la qualité de son personnel; la S.N.I. ne doit pas seulement recruter des collaborateurs de valeur mais elle doit aussi les garder;

— les observations concernant les textes proposés figurent à la discussion des articles.

TITRE IV.

Dispositions diverses.

En raison des conséquences qu'elles peuvent avoir sur l'emploi et sur la réalisation des objectifs du plan, l'accord du Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions, et du Ministre des Finances, le Ministre de l'Economie régionale ayant été consulté, est, d'après ce titre, requis préalablement à toutes opérations visant à aliéner :

1. à des personnes physiques ou des personnes morales, publiques ou privées ayant selon le cas leur résidence habituelle ou leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur principal établissement hors du territoire des Etats membres de la Communauté européenne ou

2. à des sociétés se trouvant directement ou indirectement sous le contrôle des personnes visées au 1,

une fraction représentative d'un tiers au moins du capital des entreprises dont l'activité se situe sur le territoire national et dont les fonds propres sont au moins de 100 millions de francs.

Un membre de votre Commission a fait certaines réserves en ce qui concerne cette stipulation de ce titre. D'après lui, cette disposition est peut-être inspirée par d'excellents motifs mais qui nous dit qu'ultérieurement on n'en fera pas un tout autre usage ? Au surplus, ce membre a formulé des réserves quant aux possibilités d'appliquer ce texte. Est-il compatible avec les traités internationaux que nous avons signés et notamment avec l'article 58 du traité instituant la Communauté Economique Européenne ?

D'autres dispositions du titre IV se rapportent, entre autres :

1. à l'examen préalable de la situation de l'entreprise auquel le Ministre subordonne l'octroi d'aides ou d'un contrat de progrès;

2. aux règles applicables aux bénéficiaires des aides et aux cas où ils en perdent le bénéfice ou sont tenus à restitution;

3. à des dispositions fiscales, autres que celles figurant au Titre I.

En ce qui concerne les dispositions fiscales, certains membres du Comité National d'Expansion Economique considèrent que les aides de type fiscal doivent être prévues sans

— uw Commissie heeft de aandacht gevestigd op de personeelsproblemen in het N.I.M.; de hoedanigheid van de interventies van de N.I.M. zal afhangen van de kwaliteit van haar personeel; het N.I.M. moet niet alleen waardevolle medewerkers in dienst nemen, maar ze ook in dienst houden;

— de opmerkingen betreffende de voorgestelde teksten komen voor in de bespreking van de artikelen.

TITEL IV.

Diverses bepalingen.

Ter wille van de gevolgen die zij op de tewerkstelling en de verwezenlijking van de doelstellingen van het plan kunnen hebben, wordt volgens deze titel het voorafgaand akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid de economische zaken behoren, en van de Minister van Financiën, na raadpleging van de Minister voor Streekeconomie, vereist voor alle verrichtingen die strekken om :

1. aan natuurlijke personen of privaot- of publiekrechtelijke rechtspersonen die hun gewone verblijfplaats of hun statutaire zetel, hun centrale administratie of hun voornaamste vestiging buiten het grondgebied van de lid-staten van de Europese Gemeenschap hebben of

2. aan vennootschappen die rechtstreeks of zijdelings door de in 1^o genoemde personen worden gecontroleerd,

ten minste een derde te vervreemden van het kapitaal van de ondernemingen die werkzaam zijn op het nationale grondgebied en waarvan de eigen middelen ten minste 100 miljoen frank bedragen.

Een commissielid maakte enig voorbehoud met betrekking tot deze bepaling. Volgens hem is zij wellicht ingegeven door uitstekende beweegredenen, maar wie zegt dat men er later geen heel ander gebruik van zal maken ? Bovendien maakte dit commissielid voorbehoud omtrent de mogelijkheden deze tekst toe te passen. Is hij verenigbaar met de internationale verdragen die wij ondertekend hebben en met name met artikel 58 van het Verdrag tot instelling van de Europese Economische Gemeenschap ?

Andere bepalingen van titel IV hebben o.m. betrekking op :

1. het voorafgaand onderzoek van de toestand van de onderneming, waarvan de Minister het toekennen van de tegemoetkomingen of van een vooruitgangscontract afhankelijk maakt;

2. de regels die van toepassing zijn op de gerechtigden en op de gevallen waarin zij het genot van de steunmaatregelen verliezen of gehouden zijn tot teruggave;

3. andere belastingbepalingen dan die welke voorkomen in titel I.

In verband met de belastingbepalingen zijn sommige leden van het Nationaal Comité voor Economische Expansie van oordeel dat de fiskale tegemoetkomingen moeten worden

déroger au système fiscal. D'autres membres de ce Comité ont exprimé une certaine opposition à l'octroi des avantages fiscaux en raison de leur caractère imprécis en ce qui concerne l'ampleur de l'avantage consenti.

Sans se prononcer sur les modalités de rédaction des dispositions fiscales, un membre de votre Commission a, pendant la discussion générale, défendu une thèse selon laquelle il faut intensifier les aides fiscales. D'après cet intervenant, les aides fiscales seraient plus efficaces que les subsides.

Afin de contribuer à votre information sur les mérites respectifs d'un système d'aides fiscales et d'un système de subsides, vos rapporteurs ont cru utile de vous renseigner sommairement sur l'expérience récente anglaise.

Au Royaume Uni les subsides directs à l'industrie atteignaient 700 millions de livres (84 milliards de francs belges) par an et le 27 juillet 1970 le Gouvernement anglais a examiné la possibilité de réduire ces subsides.

Au moment de la rédaction de la partie de ce rapport relative à la discussion générale, votre Commission ne disposait pas d'un texte officiel des décisions que le Gouvernement anglais a prises le 27 juillet 1970, mais on sait que certains milieux gouvernementaux anglais proposent de remplacer partiellement les subsides par une réduction de l'impôt des sociétés ou par d'autres mesures fiscales. Le 9 juillet 1970, le Ministre anglais de la Technologie qui est responsable pour l'expansion économique, déclarait qu'il a été prouvé en Angleterre que les subsides ne peuvent apporter la prospérité aux régions si l'économie nationale est stationnaire, et qu'il faut remplacer le système des subsides par un système d'aides fiscales. D'après ce Ministre, les problèmes régionaux ne peuvent être résolus en augmentant les subsides.

A ce sujet un membre de votre Commission a fait remarquer que non seulement le Royaume Uni, mais également d'autres pays réexaminent le système des subsides.

Dans sa réponse Monsieur le Ministre Vlerick a notamment souligné que le Gouvernement devra constamment suivre l'évolution des aides accordées par les autres pays, et accorder une aide sélective.

Des membres de votre Commission ont insisté sur le caractère non-discriminatoire que doivent présenter les aides (il faut, entre autres, éviter toute discrimination entre petites et grandes entreprises).

ingevoerd zonder af te wijken van de belastingregeling. Andere leden van dat Comité waren tot op zekere hoogte gekant tegen de toekenning van fiskale voordelen, wegens de onnauwkeurigheid ervan wat betreft de omvang van het toegekende voordeel.

Een commissielid verdedigde tijdens de algemene bespreking — zonder een oordeel te vellen over de wijze waarop de fiskale bepalingen zijn opgesteld — het standpunt dat men meer belastingtegemoetkomingen moet verlenen. Volgens hem zouden zij doeltreffender zijn dan toelagen.

Ten einde de respectieve verdiensten van belastingtegemoetkomingen en toelagen beter tegenover elkaar te kunnen afwegen, hebben uw verslaggevers het goed geacht een beknopt beeld te schetsen van de recente ervaring in Engeland.

In het Verenigd Koninkrijk beliepen de rechtstreekse toelagen aan de nijverheid 700 miljoen pond (84 miljard Belgische frank) per jaar en op 27 juli 1970 heeft de Engelse regering de mogelijkheid nagegaan om die toelagen te verminderen.

Op het ogenblik dat dit gedeelte van het verslag nopens de algemene bespreking werd opgesteld, beschikte uw Commissie niet over een officiële tekst van de beslissingen die de Engelse regering op 27 juli 1970 heeft genomen, maar zoals bekend is, stellen sommige regeringskringen in Engeland voor de toelagen ten dele te vervangen door een vermindering van de vennootschapsbelasting of andere belastingmaatregelen. Op 9 juli 1970 verklaarde de Engelse Minister voor Technologie, die verantwoordelijk is voor de economische expansie, dat in Engeland bewezen werd dat toelagen geen voorspoed kunnen brengen aan de gewesten, indien de nationale economie stationair blijft en dat de toelagen moeten worden vervangen door fiskale tegemoetkomingen. Volgens die Minister kunnen de gewestelijke problemen niet worden opgelost door de toelagen te verhogen.

In dit verband merkte een commissielid op dat niet alleen het Verenigd Koninkrijk, maar ook andere landen het stelsel van de toelagen opnieuw onderzoeken.

In zijn antwoord wees Minister Vlerick er o.m. op dat de Regering voortdurend de evolutie zal moeten volgen van de tegemoetkomingen die in andere landen worden verleend en een selectieve hulp zal behoren te verstrekken.

Sommige commissieleden legden er de nadruk op dat de tegemoetkomingen niet discriminerend mogen zijn (men dient o.m. elke discriminatie tussen kleine en grote ondernemingen te vermijden).

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

Artikel 1.

De, met het oog op de stimulering van de economische expansie en haar rechtmatige verdeling onder de gewesten, voorziene aanmoedigingen worden toegekend ofwel krachtens ministeriële beslissingen, ofwel krachtens contracten afgesloten tussen de Staat, vertegenwoordigd door de Minister die Economische Zaken, Streekeconomie of Middenstand in zijn bevoegdheid heeft, in voorkomend geval, samen met de betrokken Ministers, binnen de perken van hun bevoegdheid, en elke natuurlijke of morele persoon van privaats of publiek recht, die zich ertoe verbindt een of meer verrichtingen uit te voeren die bijdragen tot de verwezenlijking van de sectoriële, technologische en regionale doelstellingen van het plan.

Een amendement dat beoogde na het woord « streekeconomie » het woord « landbouw » in te lassen, werd, op twee onthoudingen na, eenparig verworpen, daar de aanmoedigingen worden toegekend door de Ministers van Economische Zaken, Streekeconomie of Middenstand, samen met de betrokken Ministers, binnen de perken van hun bevoegdheid.

Nadat in de franstalige tekst het woord « intéressés » vervangen was door « concernés », werd het eerste artikel eenparig goedgekeurd.

Artikel 2.

Bij dit artikel werd een amendement ingediend dat beoogt, het laatste lid te doen vervallen. Volgens de verantwoording is het toepassingsgebied van a) ruim genoeg en zou het behoud van het laatste lid neerkomen op het onbegrensd uitbreiden van de mogelijkheid om tegemoetkomingen toe te kennen. Bovendien zou het in dat geval, volgens de verantwoording, mogelijk zijn, de Regering onder druk te zetten hetgeen de Minister van Economische Zaken verklaard heeft niet te wensen.

Daar een bepaling zoals voorzien in het laatste lid, ook reeds voorkwam in de wetgeving van 1959 en daar het zeer moeilijk is te voorzien welke activiteitssectoren die thans niet bestaan, tijdens de eerstkomende jaren een invloed kunnen hebben op de economische ontwikkeling, werd het amendement niet aanvaard.

Verder werd in uw Commissie o.a. gesproken over de draagwijdte van de woorden « bijkomende tegemoetkoming ». Om dit begrip nader te bepalen werden de woorden « bijkomende tegemoetkoming » vervangen door de woorden « bijkomende regionale tegemoetkoming ».

Op te merken valt dat distributieondernemingen onder toepassing van a) vallen want distributieondernemingen zijn ondernemingen uit de dienstensector die commerciële activiteiten tot voorwerp hebben.

Het geamendeerd artikel 2 werd eenparig goedgekeurd.

DISCUSSION DES ARTICLES.

Article 1^{er}.

Les incitations créées en vue de stimuler l'expansion économique et sa diffusion équitable entre les régions sont attribuées en vertu soit de décisions ministérielles, soit de contrats conclus entre l'Etat, représenté par le Ministre qui a les Affaires économiques, l'Economie régionale ou les Classes moyennes dans ses attributions, le cas échéant, conjointement avec les Ministres intéressés, dans les limites de leur compétence, et toute personne physique ou morale, de droit public ou privé, qui s'engage à effectuer une ou plusieurs opérations concourant à la réalisation des objectifs sectoriels, technologiques et régionaux du plan.

Un amendement visant à insérer le mot « l'agriculture » après les mots « l'Economie régionale » a été rejeté à l'unanimité, moins deux abstentions, les incitations étant attribuées par les Ministres des Affaires économiques, de l'Economie régionale ou des Classes moyennes, conjointement avec les Ministres intéressés, dans les limites de leur compétence.

Dans le texte français, le mot « intéressés » a été remplacé par le mot « concernés ». Sous cette réserve, l'article 1^{er} a été adopté à l'unanimité.

Article 2.

Cet article a fait l'objet d'un amendement visant à supprimer le dernier alinéa. Aux termes de la justification, le champ d'application du a) est suffisamment vaste et maintenir le dernier alinéa reviendrait à étendre indéfiniment la possibilité d'accorder des aides. En outre, il serait possible dans ce cas, d'après la justification, de soumettre le Gouvernement à des pressions que précisément le Ministre des Affaires économiques a déclaré ne pas souhaiter.

L'amendement n'a pas été retenu étant donné qu'une disposition identique à celle prévue au dernier alinéa figurait déjà dans la législation de 1959 et qu'il est très difficile de prévoir quels sont les secteurs d'activité, n'existant pas actuellement, qui pourront, au cours des prochaines années, avoir une influence sur le développement économique.

De plus, un échange de vues a eu lieu sur la portée des mots « aide complémentaire ». Afin de préciser cette notion, les mots « aide complémentaire » ont été remplacés par les mots « aide complémentaire régionale ».

Il est à remarquer que les entreprises de distribution tombent sous le coup des dispositions du littéra a) car il s'agit d'entreprises du secteur des services ayant pour objet l'exercice d'activités commerciales.

L'article 2 amendé a été adopté à l'unanimité.

Artikel 3.

Bij dit artikel werd een amendement ingediend dat beoogde, in fine van dit artikel de volgende bepaling toe te voegen :

« Dit voorafgaand onderzoek geschiedt door de overheid tot wie de aanvraag om tegemoetkomingen werd gericht. De conclusies van dit onderzoek en de verbintenissen aangegaan door de investeerder worden tot advies voorgelegd aan de vertegenwoordigers van de werknemers in de ondernemingsraad evenals aan de syndicale comités. Ingeval de gevraagde tegemoetkoming bestemd is voor de oprichting van een nieuwe onderneming, worden de conclusies van het voorafgaand onderzoek tot advies voorgelegd aan het bevoegd gewestelijk paritair comité en aan de vakverenigingen. »

Nadat de Minister van Economische Zaken verwezen had naar artikel 37, werd er besloten de problematiek die het voorwerp uitmaakt van bovengenoemd amendement te bespreken bij artikel 37.

Nadat bovengenoemd amendement als amendement op artikel 3 eenparig verworpen was, werd artikel 3 met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

Artikel 4.

Volgens artikel 4 worden de tegemoetkomingen vermindert of tot nul herleid wanneer de investeringen bestaande uit activiteiten betreffen en slechts een relatief kleine aangroei vertegenwoordigen ten opzichte van het reeds geïnvesteerde vast kapitaal. Uw Commissie heeft artikel 4 gewijzigd : volgens de Minister van Economische Zaken toont de nieuwe tekst duidelijker aan dat het ontwerp de bestaande bedrijven niet wenst te benadelen.

Het geamendeerd artikel 4 werd eenparig aangenomen.

Artikel 5.

In de tekst van artikel 5 werd een wijziging aangebracht die blijkt uit de tekst die door uw Commissie aangenomen werd.

Het geamendeerd artikel 5 werd eenparig goedgekeurd.

Artikel 6.

In uw Commissie liep de bespreking vooral over de woorden « en verworven of waarop ingetekend wordt door een openbare of private kredietinstelling, door de Nationale Investeringsmaatschappij, of door een Gewestelijke Investeringsmaatschappij ».

Daar uw Commissie van oordeel was dat het voordeel van de verminderde rentevoet moet toegekend worden aan investeringen en niet aan tussenpersonen, en daar uw Commissie eveneens van oordeel was dat 2 te restrictief was opgesteld (men mag geen abnormale voordelen toekennen aan openbare of private kredietinstellingen), werd beslist

Un amendement a été déposé, tendant à ajouter in fine de cet article la disposition suivante :

« Cet examen préalable est réalisé par les autorités publiques à qui la demande d'aide a été faite. Les conclusions de cet examen, ainsi que les engagements pris par l'investisseur sont soumis à l'avis des représentants des travailleurs au conseil d'entreprise ainsi qu'aux comités syndicaux. Si l'aide demandée est destinée à la création d'une entreprise nouvelle, les conclusions de l'examen préalable sont soumises à l'avis de la Commission paritaire régionale compétente et aux organisations syndicales. »

Le Ministre des Affaires économiques ayant rappelé les dispositions de l'article 37, il fut décidé de reprendre la discussion des problèmes soulevés par l'amendement, au moment de l'examen de cet article.

Après le rejet unanime de l'amendement à l'article 3, ce dernier a été adopté à l'unanimité.

Article 4.

Aux termes de cet article, les aides sont réduites ou nulles quand les investissements concernent des activités existantes et qu'ils ne représentent qu'un apport relativement faible par rapport au capital fixe déjà investi. Votre Commission en a modifié le texte : selon le Ministre des Affaires économiques, le texte nouveau fait mieux apparaître que le projet ne vise pas à désavantager les entreprises existantes.

L'article 4 ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

Article 5.

A l'article 5, une modification a été apportée, qui apparaîtra dans le texte adopté par votre Commission.

L'article 5 amendé a été adopté à l'unanimité.

Article 6.

La discussion de cet article a surtout porté sur les mots « et acquises ou souscrites par un organisme public ou privé de crédit, par la Société nationale d'Investissement ou par une Société Régionale d'Investissement ».

Etant donné que votre Commission estimait que le bénéfice de réductions de taux d'intérêt doit être accordé à des investissements et non à des intermédiaires et qu'elle considérait que le point 2 était libellé de manière trop restrictive (il ne faut pas accorder un avantage anormal à des organismes de crédits publics ou privés), il a été

dat bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, het in 2 bedoeld voordeel kan uitgebreid worden tot de obligaties verworven of waarvoor ingetekend wordt door andere privaatrechtelijke of publiekrechtelijke personen.

Een amendement van de Minister van Economische Zaken dat beoogt aan artikel 6 een punt 3 toe te voegen, werd niet weerhouden.

Dit amendement luidde als volgt :

« 3. Voor verrichtingen van financieringshuur verwezenlijkt door hiertoe erkende gespecialiseerde organismen. »

Uw Commissie was terzake van oordeel dat het voordeel van de verminderde rentevoet moet toegekend worden aan investeringen en niet aan tussenpersonen. Men moet vermijden dat dezelfde investering tweemaal gesubsidieerd wordt (eens als lening en eens als financieringshuur of leasing).

Het geamendeerd artikel 6 werd, op één stem na, eenparig goedgekeurd.

Artikel 7.

Wat de wederaanlegging van bedrijfskapitalen betreft, werd in uw Commissie gevraagd of er een periode bepaald wordt. Volgens de Regering zal de bepaling in verband met de wederaanlegging van bedrijfskapitalen zelden toegepast worden. Men kan zich nochtans indenken dat een bepaald bedrijf uitsluitend met eigen middelen investeringen zou doen en wegens gebrek aan bedrijfskapitalen in moeilijkheden zou komen.

Verder stellen de Regering en uw Commissie voor, aan artikel 7 een laatste lid toe te voegen dat luidt als volgt :

« De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder artikel 6, 2 wordt toegepast. Opdat de obligaties het voordeel van de verminderde rentevoet zouden genieten, moet de opbrengst der obligatielening tot ten minste één van de in het eerste lid van het huidig artikel bepaalde doeleinden dienen. »

Het geamendeerd artikel 7 werd, op één stem na, eenparig goedgekeurd.

Artikel 8.

Nadat uitdrukkelijk verklaard was dat artikel 8 slaat op het geval der leningen bedoeld in 1 van artikel 6, en op het geval der obligaties bedoeld in 2 van artikel 6, werd artikel 8 eenparig goedgekeurd.

Artikel 9.

In uw Commissie werd voorgesteld, de woorden « geheel of gedeeltelijk » te schrappen. Na een gedachtenwisseling waaruit blijkt dat de hulpverlening zal berekend worden op een percentage van het investeringsprogramma en dat eigen middelen op dezelfde manier behandeld worden als geleende middelen, werd artikel 9 eenparig goedgekeurd.

décidé qu'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pourra étendre l'avantage prévu par le point 2, aux obligations acquises ou souscrites par d'autres personnes de droit public ou privé.

Un amendement présenté par le Ministre des Affaires économiques et visant à ajouter un point 3 à l'article 6, n'a pas été retenu.

Cet amendement était libellé comme suit :

« 3. A des opérations de location-financement réalisées par des organismes spécialisés, agréés à cette fin. »

Votre Commission a estimé à cet égard que le bénéfice des réductions du taux d'intérêt peut être attaché à des investissements et non à des intermédiaires. Il faut éviter qu'un même investissement ne soit subsidié deux fois (une fois comme prêt et une fois comme location-financement ou leasing).

L'article 6 ainsi amendé a été adopté à l'unanimité moins une voix.

Article 7.

En ce qui concerne la reconstitution de fonds de roulement l'on s'est demandé si elle est limitée dans le temps. D'après le Gouvernement, la disposition relative à la reconstitution de fonds de roulement sera rarement appliquée. L'on peut cependant imaginer qu'une entreprise déterminée procède exclusivement à des investissements en utilisant des fonds propres et se trouverait en difficulté par suite de l'insuffisance de son fonds de roulement.

De plus, le Gouvernement et votre commission proposent d'ajouter à l'article 7 un dernier alinéa libellé comme suit :

« Le Roi fixe les conditions d'application de l'article 6, 2. Afin que les obligations bénéficient de la réduction de taux d'intérêt, le produit de l'emprunt obligataire doit servir au moins à un des objectifs précisés au premier alinéa du présent article. »

L'article ainsi amendé a été adopté à l'unanimité moins une voix.

Article 8.

A la suite de la déclaration formelle que l'article 8 vise le cas des prêts prévus à l'article 6, 1 et celui des obligations prévues à l'article 6,2, votre commission a adopté cet article à l'unanimité.

Article 9.

Il a été proposé de supprimer les mots « totalement ou partiellement ». Après un échange de vues d'où il résulte que l'aide sera calculée sur un pourcentage du programme d'investissement et que les fonds propres seront traités de la même manière que les fonds empruntés, l'article 9 a été adopté à l'unanimité.

Artikel 10.

In uw Commissie werd vooral van gedachten gewisseld nopens de betekenis van de woorden « nieuwe activiteiten en arbeidsplaatsen ». Nadat verklaard was dat men bij de beoordeling o.a. zal rekening houden met de produktiecapaciteit en dat men in principe geen verhuizingen zal steunen, en nadat beslist werd *in fine* de woorden « vermeld in artikel 2 » bij te voegen, werd het geamendeerd artikel eenparig goedgekeurd.

Artikel 11.

Bij amendement werd door leden van uw Commissie voorgesteld de tekst van dit artikel te wijzigen als volgt :

« § 1. De ontwikkelingszones worden afgebakend bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit in het kader van het plan, op advies van de door de wet houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie opgerichte gewestelijke economische Raden. Bij ontstentenis van dergelijke adviezen worden zij voorlopig afgebakend bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

» De afbakening van de ontwikkelingszones geschiedt op basis van de hiernavolgende criteria :

» — huidige en te voorziene structurele ondertewerksstelling (o.m. werkloosheid, potentieel aanbod van arbeidskrachten, definitieve- of pendelmigraties, belangrijke verliezen aan arbeidsplaatsen), vastgesteld in functie van de tewerkstellingsbalansen;

» — werkelijke of dreigende achteruitgang van belangrijke economische activiteiten in de zone;

» — abnormaal lage levensstandaard;

» — traagheid van de economische groei;

» De ontwikkelingszones bepaald op basis van deze criteria, moeten een organisch geheel vormen, dat het voeren van een doelmatige regionale ontwikkelingspolitiek mogelijk maakt. Evenwel mag, in ieder van de gebieden bepaald door artikel 9 van de wet houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie, de gezamenlijke bevolking van de ontwikkelingszones 20 pct. van de bevolking van ieder gebied niet overtreffen.

» § 2. De ontwikkelingszones worden in twee groepen van categorieën 1 of 2 ingedeeld naar gelang het acuut karakter van de economische problemen die er zich voordoen. Voor de indeling in categorieën wordt de in § 1, alinea 1, voorziene procedure toegepast.

» § 3. De afbakening van de ontwikkelingszones en hun indeling in categorieën worden periodiek, bij het opstellen van het vijfjarenplan, herzien in functie van de bereikte resultaten. Voor deze herziening wordt de in § 1, alinea 1, voorziene procedure toegepast. »

Andere amendementen op artikel 11, beoogden het laatste lid te doen vervallen en het artikel 11 *in fine* aan te vullen als volgt :

Article 10.

A cet article, votre Commission s'est surtout préoccupée de la signification des mots « d'activités et d'emplois nouveaux ». Il a été précisé qu'il sera tenu compte notamment de la capacité de production et qu'en principe aucune aide ne sera accordée pour les déménagements. Votre Commission a décidé d'ajouter *in fine* les mots « mentionnés à l'article 2 ». L'article ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

Article 11.

Par voie d'amendement, des commissaires ont proposé de modifier le texte de cet article comme suit :

« § 1. Les zones de développement sont délimitées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres dans le cadre du plan, sur avis de Conseils économiques régionaux créés par la loi portant organisation de la planification et de la décentralisation économique. A défaut de tels avis, elles sont délimitées à titre transitoire par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

» La délimitation des zones de développement se fait sur la base des critères suivants :

» — sous-emploi structurel, actuel et prévisible (notamment chômage, offre potentielle de main-d'œuvre, migrations définitives ou alternantes, pertes d'emplois marquées), fixé en fonction des bilans d'emplois;

» — déclin réel ou imminent d'activités économiques importantes dans la zone;

» — niveau de vie anormalement bas;

» — lenteur de la croissance économique.

» Les zones de développement déterminées sur base de ces critères doivent constituer un tout organique permettant de mener efficacement une politique de développement régional. Toutefois, dans chacune des régions définies par l'article 9 de la loi portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, la population totale des zones de développement ne peut excéder 20 p.c. de la population de la région.

» § 2. Les zones de développement sont classées en deux groupes de catégories 1 ou 2, selon l'acuité des problèmes économiques qui s'y posent. Pour le classement en catégories, il est fait application de la procédure prévue au § 1^{er}, premier alinéa.

» § 3. La délimitation des zones de développement et leur classement en catégories sont revus périodiquement, lors de l'élaboration du plan quinquennal, en fonction des résultats atteints. Pour cette révision, l'on applique la procédure prévue au § 1^{er}, premier alinéa. »

D'autres amendements visent à supprimer le dernier alinéa de cet article et à le compléter *in fine* par ce qui suit :

« De gezamenlijke bevolking van de ontwikkelingszones mag niet meer bedragen dan 15 pct. van de rijksbevolking. »

Een laatste amendement beoogde, het tweede lid betreffende de criteria aan te vullen als volgt :

« — blijvende dienstbaarheden die het gevolg zijn van maatregelen genomen door de overheid, waarbij de mogelijkheden van industriële, toeristische en landbouwactiviteit aanzienlijk worden beperkt, zoals die welke verband houden met de bescherming van de oppervlaktewateren of het grondwater; een koninklijk besluit bepaalt die maatregelen. »

Vervolgens werd door de Minister van Economische Zaken een nieuwe redactie voorgesteld voor artikel 11 :

« De ontwikkelingszones worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit in het kader van het plan, op advies van de bij de wet van 15 juli 1970 ingestelde Gewestelijke Economische Raden. Bij ontstentenis van dergelijke adviezen, worden zij voorlopig vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

« De bepaling van de ontwikkelingszones zal geschieden op basis van de onderstaande criteria :

« — huidig en te voorzien structureel tekort aan werkgelegenheid (onder meer werkloosheid, potentieel arbeidsaanbod, definitieve uitwijking of pendelmigraties, belangrijke verliezen aan arbeidsplaatsen) vastgesteld op grond van de arbeidsbalansen;

« — werkelijk of nakend verval van belangrijke economische activiteiten in de zone;

« — abnormaal lage levensstandaard;

« — traagheid van de economische groei.

« De op basis van deze criteria bepaalde zones moeten een organisch geheel vormen, dat het voeren van een doelmatig regionaal ontwikkelingsbeleid mogelijk maakt.

« De ontwikkelingszones worden in drie groepen, categorie 1, 2 of 3, ingedeeld naar gelang van de scherpheid van de economische problemen die zich voordoen. Voor de indeling in categorieën wordt de in lid 1 bepaalde procedure toegepast. De afbakening van de ontwikkelingszones en de indeling ervan in categorieën worden periodiek herzien in het teken van de bereikte uitslagen. »

Deze redactie werd door uw Commissie als volgt gewijzigd :

— in de tekst wordt het woord « vastgesteld » vervangen door « afgebakend »;

— de ontwikkelingszones worden niet in drie, maar in twee groepen ingedeeld (de selectiviteit van de regionaal-economische politiek zal versterkt worden door de categorieën van ontwikkelingszones te beperken tot 2 in plaats van 3 zoals in het wetsontwerp wordt voorgesteld).

In principe aanvaardde uw Commissie dat de delen van het grondgebied die tot de twee categorieën zouden behoren, zouden beperkt worden, maar uw Commissie stelt U geen tekst voor, zodat dit principieel standpunt van uw Com-

« Les zones de développement ne peuvent compter au total une population supérieure à 15 p.c. de l'ensemble du royaume ».

Un dernier amendement vise à ajouter in fine de l'alinéa 2 concernant les critères :

« — servitudes permanentes qui résultent de mesures prises par les pouvoirs publics limitant considérablement les possibilités d'activités industrielles, touristiques et agricoles, telles celles relatives à la protection des eaux de surface ou souterraines; ces mesures sont fixées par arrêté royal ».

Le Ministre des Affaires économiques a ensuite proposé la nouvelle rédaction que voici :

« Les zones de développement sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres dans le cadre du plan, sur avis des Conseils Economiques Régionaux créés par la loi du 15 juillet 1970. A défaut de tels avis, elles sont définies à titre transitoire par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

« La détermination des zones de développement se fera sur la base des critères ci-dessous :

« — sous-emploi structurel actuel et prévisible (notamment chômage, offre potentielle de main-d'œuvre, migration définitive ou alternative, pertes d'emploi marquées), fixé en fonction des bilans d'emploi;

« — déclin réel ou imminent d'activités économiques importantes dans la zone;

« — niveau de vie anormalement bas;

« — lenteur de la croissance économique.

« Les zones déterminées sur base de ces critères doivent constituer un tout organique permettant de mener efficacement une politique de développement régionale.

« Les zones de développement sont classées en trois groupes de catégorie 1, 2 ou 3 selon l'acuité des problèmes économiques qui s'y posent. Pour la répartition en catégories est appliquée la procédure fixée à l'alinéa 1^{er}. La délimitation des zones de développement et leur classement en catégories sont revus périodiquement en fonction des résultats atteints. »

Cette rédaction a été modifiée de la façon suivante :

— le mot « déterminées » est remplacé par le mot « délimitées »;

— les zones de développement sont classées non en trois mais en deux groupes (on renforcera la sélectivité de la politique économique régionale en limitant les catégories de zones de développement à deux au lieu de trois comme le propose le projet de loi).

En principe, votre Commission a admis que les parties du territoire qui relèveraient des deux catégories soient limitées, mais étant donné qu'elle ne propose aucun texte, cette position de principe équivaut à un simple vœu.

missie neerkomt op een wens. Uw Commissie wenst inderdaat dat de selectiviteit van de regionaal-economische politiek zou versterkt worden.

Wat het laatste amendement betreft, verklaarde de Minister van Economische Zaken dat de Gewestelijke Economische Raden de in het laatste amendement bedoelde delen van het grondgebied kunnen voordragen indien deze delen beantwoorden aan de in artikel 11 opgesomde criteria (dienstbaarheden kunnen een structureel tekort aan werkgelegenheid tot gevolg hebben).

Zonder verder verzet werd het geamendeerd artikel (zie tekst van uw Commissie) aangenomen.

Artikel 12.

Aan dit artikel werden drie wijzigingen aangebracht :

- in paragraaf 2 wordt het laatste lid overgebracht naar paragraaf 4 dat paragraaf 5 wordt;
- paragraaf 5 wordt paragraaf 4;
- paragraaf 4 dat paragraaf 5 wordt, wordt als volgt gewijzigd :

« Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt, voor elke categorie van zones, de maximale rentevoetverminderingen alsmede de drempel waaronder de verminderde rentevoet niet kan worden gebracht. Nochtans kan die drempel nooit lager dan 1 pct. liggen. »

Zonder verder verzet werd het geamendeerd artikel 12 aangenomen.

Artikel 13.

Nadat de Regering verklaard had dat artikel 13 geen innovatie betekent en slechts de huidige praktijk legaliseert, werd artikel 13 eenparig goedgekeurd.

Artikel 14.

Bij dit artikel werd een amendement ingediend dat beoogt, dit artikel te doen vervallen. Volgens de verantwoording lijken de tewerkstellingsproblemen, afgezien van de conjunctuur, niet meer zo acuut als vroeger. Daar momenteel gestreefd wordt naar kapitaalintensieve investeringen, dreigt de ontworpen regeling de arbeidsintensieve investeringen te sterk te bevoordelen, hoewel de laatstbedoelde over het algemeen minder de vooruitgang dienen.

Volgens de indieners van bovengenoemd amendement zou zulk een politiek economisch onverantwoord en technologisch gevaarlijk zijn. Behalve dat aan tegemoetkomingen in het algemeen risico's van distorsie en discriminatie verbonden zijn, moet de aandacht worden gevestigd op de specifieke risico's voor loonsstijgingen die voortvloeien uit de toekenning van arbeidsplaatspremies en die een kwade invloed zouden kunnen hebben op de rechthebbende bedrijven (in de veronderstelling dat de werknemers zouden eisen dat de onderneming deze premie aan hen zou afdragen, wat de overeengekomen lonen zou opdrijven) en op de omliggende

Votre Commission souhaite en effet que la sélectivité de la politique régionale soit renforcée.

En ce qui concerne le dernier amendement, le Ministre des Affaires économiques a déclaré que les Conseils Economiques Régionaux peuvent proposer les parties du territoire visées par cet amendement si elles répondent aux critères énumérés à l'article 11 (les servitudes peuvent entraîner un sous-emploi structurel).

L'article ainsi amendé (voir le texte proposé par la Commission) a été adopté sans autre opposition.

Article 12.

Trois modifications ont été apportées à cet article :

- Le dernier alinéa du § 2 est reporté au § 4 qui devient le § 5.
- Le § 5 devient le § 4.
- Le § 4, qui devient le § 5, est modifié comme suit :

« Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres détermine, pour chaque catégorie de zones, les réductions de taux maxima ainsi que le seuil au-dessous duquel le taux d'intérêt réduit ne peut être ramené. Toutefois, ce seuil ne peut jamais être inférieur à 1 p.c. »

L'article 12 ainsi amendé a été adopté sans autre opposition.

Article 13.

Le Gouvernement ayant déclaré que l'article 13 ne constitue pas une innovation et ne fait que légaliser la pratique actuelle, cet article a été adopté à l'unanimité.

Article 14.

Un amendement a été déposé, tendant à supprimer cet article. D'après la justification, abstraction faite de la conjoncture, les problèmes de l'emploi ne paraissent plus revêtir l'acuité qu'ils avaient naguère. La tendance étant actuellement aux investissements « capital intensive », le système prévu risque de favoriser exagérément les investissements « labour intensive », alors que ces derniers paraissent généralement moins vecteurs de progrès.

D'après les auteurs de l'amendement, une telle politique serait économiquement injustifiée et technologiquement dangereuse. En plus des risques de distorsion et de discrimination inhérents aux aides en général, il convient d'attirer l'attention sur les risques spécifiques de hausse des salaires découlant de l'octroi de primes d'emploi et susceptibles d'affecter les entreprises bénéficiaires (dans l'hypothèse où les travailleurs exigeraient que cette prime leur soit versée par l'entreprise, auquel cas elle viendrait gonfler les salaires conventionnels) et les entreprises voisines (par contagion du fait qu'elles se verraient contraintes d'accor-

bedrijven (omdat zij zich verplicht zouden zien ook loonsverhogingen toe te kennen om hun arbeidskrachten te houden).

Tenslotte moet, volgens de indieners van het amendement, gewezen worden op de gevaren van onvoldoende produktiviteit en niet-concurrentiële bedrijven op het ogenblik dat deze premies niet meer zullen worden toegekend, des te meer omdat zij zeer belangrijk kunnen zijn.

Om de voornoemde redenen en overwegende :

— dat zij samen zouden vallen met de andere vormen van hulpverlening, des te meer omdat de bevoegde Ministers bij hun tegenmoetkomingen thans reeds rekening houden met het creëren van werkgelegenheid,

— dat alleen die tegemoetkomingen die de produktieve investeringen rechtstreeks bevorderen, aan te nemen zijn,

dient, volgens de indieners van het amendement, dit artikel te vervallen.

Bij de bespreking van dit amendement werd in uw Commissie o.a. verwezen naar de Britse « Regional Employment Premium » en naar de kritiek die daarop werd uitgebracht o.a. in het werk van F. Broadway, *State intervention in British industry 1964-1968*, en in een recente rede van N. Kaldor.

Verder werd bij artikel 14 een subsidiair amendement ingediend.

Indien artikel 14 niet geschrapt wordt, stellen de indieners van het subsidiair amendement voor een § 3 toe te voegen, luidende :

« Afgezien van de investeringen, kunnen de in dit artikel voorziene arbeidsplaatspremies toegekend worden aan ondernemingen die niet meer dan tien arbeiders te werk stellen. De Koning bepaalt het bedrag en de bijzondere modaliteiten van toekenning van de arbeidsplaatspremies ten gunste van kleine ondernemingen. »

In de verantwoording wordt verwezen naar een verslag van de « Conseil économique wallon » waarin de wens wordt uitgesproken dat hulp zal worden verleend aan de zelfstandigen en aan de kleine ondernemingen om deze in de mogelijkheid te stellen, ofwel de moeilijkheden van de eerste aanwerving te boven te komen, ofwel de werkgelegenheid uit te breiden, en dit ongeacht de investeringen in lichamelijke goederen. In talrijke gevallen kunnen arbeidsplaatsen worden gecreëerd in kleine ondernemingen, zonder een beroep te doen op bijzondere tegemoetkomingen voor de investering. De inspanning die gevraagd wordt aan de zelfstandigen of kleine patroons komt in dit geval neer op een investering in de algemene onkosten, doordat de prestatie van de eerste arbeider of van de bijkomende arbeider niet onmiddellijk rendabel is in de onderneming.

De bepalingen betreffende de arbeidsplaatspremies opgenomen in het ontwerp, verbinden de laatstgenoemde aan de investeringen. De begunstigde ondernemingen kunnen enerzijds hulp krijgen om bij voorbeeld machines te kopen en anderzijds om de loonlast te verlichten voor de bijkomende werknemers die in dienst genomen worden om deze machines op gang te houden.

der des hausses de salaires similaires pour conserver leur main-d'œuvre).

Enfin, ils croient devoir insister sur les dangers de productivité insuffisante et d'entreprises non compétitives lorsque ces primes ne seront plus accordées, d'autant plus qu'elles peuvent être importantes.

Pour les raisons évoquées ci-dessus et considérant :

— qu'elles feraient double emploi avec les autres formes d'aides, d'autant plus que les Ministres compétents tiennent déjà actuellement compte des créations d'emplois dans ses interventions;

— qu'il convient de n'admettre que les aides visant la promotion directe des investissements productifs,

les auteurs de l'amendement estiment qu'il y a lieu de supprimer cet article.

Au cours de la discussion de cet amendement, il a été question de la « Regional Employment Premium » britannique et aux critiques dont elle a fait l'objet, notamment dans l'ouvrage de F. Broadway, *State intervention in British Industry 1964-1968* et dans un récent discours de N. Kaldor.

D'autre part, un amendement subsidiaire a été déposé.

Au cas où l'article 14 ne serait pas supprimé, il faudrait ajouter un § 3 ainsi conçu :

« Indépendamment de tout investissement, les primes d'emploi prévues par le présent article peuvent être accordées aux entreprises n'occupant pas plus de 10 travailleurs. Le Roi règle le montant et les modalités particulières d'octroi des primes d'emploi en faveur des petites entreprises. »

Dans la justification, les auteurs se réfèrent à un rapport du Conseil économique wallon, qui souhaite qu'une aide soit apportée aux travailleurs indépendants et aux petites entreprises en vue de leur permettre soit de franchir le seuil de l'embauchage du premier travailleur, soit de développer l'emploi et cela indépendamment d'investissements en biens corporels. Dans de nombreux cas des emplois peuvent être créés au niveau des petites entreprises sans qu'il soit recouru à des aides particulières à l'investissement. L'effort demandé aux travailleurs indépendants ou aux petits patrons est, en l'occurrence, essentiellement un effort d'investissements en frais généraux, en raison du fait que le travail du premier ouvrier ou du travailleur supplémentaire n'est pas immédiatement rentable au sein de l'entreprise.

Les dispositions relatives aux primes d'emploi, prévues dans le projet de relance économique, lient ces dernières à des investissements. Les entreprises bénéficiaires pourront dès lors obtenir d'une part des aides par exemple pour acheter de l'outillage et une seconde catégorie d'aides destinées à alléger la charge des rémunérations des travailleurs supplémentaires embauchés pour faire fonctionner ces machines.

Steeds volgens de verantwoording van het subsidiair amendement is er klaarblijkelijk een leemte in het ontwerp. Het handelt niet over het geval waarin de arbeidsplaats kan gecreëerd worden zonder aankoop van machines, met of zonder tegemoetkoming. Het subsidiair amendement heeft hoofdzakelijk ten doel deze leemte aan te vullen, die zich vooral doet gevoelen in de kleine ondernemingen, want voor de middelgrote en grote ondernemingen is het moeilijk denkbaar dat arbeidsplaatsen worden gecreëerd zonder investering in lichamelijke goederen, zoals gebouwen, materieel, outillering, enz.

Tenslotte werden in uw Commissie bij artikel 14 nog twee andere amendementen ingediend. Het eerste van deze amendementen beoogt paragraaf 2, eerste lid, te wijzigen als volgt :

« De arbeidsplaatspremies nemen in waarde af naargelang zij betrekking hebben op zones van categorie 1 of 2 » (voor de verantwoording zij verwezen naar de bespreking van artikel 11). Het tweede van deze amendementen beoogt, *in fine* van paragraaf 2 in te lassen :

« De ingevolge deze paragraaf verhoogde arbeidsplaatspremies, samen met de andere eventueel toegekende tegemoetkomingen, mogen in geen geval het dubbele overschrijden van de tegemoetkoming, die krachtens artikel 12 en 13 onder de vorm van rentevoetverminderingen of uitstel van terugbetaling kan worden toegekend. »

Ofschoon paragraaf 1 duidelijk zegt dat slechts een deel van de tegemoetkomingen kan worden vervangen door de toekenning van arbeidsplaatspremies, kan de toepassing van gecumuleerde verhogingen van de arbeidsplaatspremies samen met de andere tegemoetkomingen, volgens de verantwoording van het amendement, voor gevolg hebben dat de in artikel 12 en 13 voorziene tegemoetkomingen ruim worden overschreden. Volgens de verantwoording van dit laatste amendement lijkt het dan ook nuttig een begrenzing te voorzien van de verhogingen tot het dubbele van de tegemoetkomingen voorzien in artikel 12 en 13.

Nadat de Regering verklaard had dat artikel 14 slechts beoogt, de controle op de subsidies te verbeteren, en dat artikel 14 geenszins tot gevolg zal hebben dat de in artikel 12 bedoelde maxima zullen overschreden worden, werd artikel 14 aangenomen.

Artikel 15.

Bij dit artikel werd door de Regering een amendement ingediend, dat beoogt, in artikel 15 de volgende wijzigingen aan te brengen :

1° in paragraaf 1, de woorden « drie opeenvolgende dienstjaren » te vervangen door de woorden « drie opeenvolgende belastbare tijdperken »;

2° in paragraaf 2, de woorden « vóór 31 december 1971 » te vervangen door de woorden « in een termijn gaande van zes maanden vóór het begin van het belastbaar tijdperk waarin de meerwaarde is verwezenlijkt, tot twaalf maanden na het einde van datzelfde tijdperk ».

Het door de Regering geamendeerd artikel werd, op één stem na, eenparig aangenomen.

Toujours d'après la justification de l'amendement subsidiaire il y a manifestement une lacune dans le projet. Il ne vise pas le cas où l'emploi peut être créé sans l'achat de machines, avec ou sans aides. L'amendement subsidiaire a essentiellement pour but de combler cette lacune qui se situe surtout au niveau des petites entreprises car pour les entreprises moyennes et grandes, il est difficilement concevable que des emplois soient créés sans investissements en biens corporels, tels que bâtiments, matériel, outillage, etc.

Enfin, deux autres amendements ont été déposés en Commission. Le premier de ces amendements vise à modifier le § 2, premier alinéa, comme suit :

« Les primes d'emploi subissent des valeurs décroissantes selon qu'elles se rapportent aux zones des catégories 1 ou 2 » (pour la justification il convient de se référer à la discussion de l'article 11). Le deuxième de ces amendements vise à ajouter *in fine* du § 2 le texte suivant :

« Les primes d'emploi accrues en application des dispositions du présent paragraphe ainsi que les autres aides éventuellement accordées ne peuvent en aucun cas excéder le double de l'aide qui peut être attribuée en vertu des articles 12 et 13 sous forme de réduction du taux d'intérêt ou de sursis de remboursement. »

Bien que le § 1^{er} prévoie clairement qu'une partie seulement des aides peut être remplacée par l'attribution de primes d'emploi, l'application des augmentations cumulées des primes d'emploi et des autres aides peut avoir pour conséquence, d'après la justification de l'amendement, que les aides prévues aux articles 12 et 13 soient largement dépassées. Il semble dès lors utile, aux termes de la justification, de prévoir une limitation de ces augmentations au double des aides visées aux articles 12 et 13.

Le Gouvernement ayant déclaré que l'article 14 ne vise qu'à améliorer le contrôle des subsides et n'entraînera nullement un dépassement des maxima visés à l'article 12, votre Commission a adopté cet article.

Artikel 15.

Le Gouvernement a proposé à cet article un amendement visant à y apporter les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, remplacer les mots « trois exercices fiscaux successifs » par les mots « trois périodes imposables successives ».

2° au § 2, remplacer les mots « avant le 31 décembre 1971 » par les mots « dans un délai prenant cours six mois avant le début de la période imposable pendant laquelle la plus-value a été réalisée, et expirant douze mois après la fin de la même période ».

L'article, ainsi amendé par le Gouvernement, a été adopté à l'unanimité moins une voix.

Artikel 16.

Een amendement dat beoogt in het eerste lid van artikel 16, de woorden « vijf jaar » te vervangen door « 10 jaar », werd eenparig verworpen (zie ook bijlage B).

In het laatste lid werd een vormwijziging goedgekeurd. De woorden « andere bij » werden vervangen door de woorden « bij andere artikelen van ».

Het alzo geamendeerd artikel werd, op een stem na, eenparig aangenomen.

Artikel 17.

Volgens een lid had men, in plaats van artikel 302*bis* te verlengen, artikel 302*ter* van het koninklijk besluit n° 64 van 30 november 1939 moeten verlengen tot na 31 december 1970. In dit verband verwijzen uw verslaggevers naar de bespreking van artikel 44.

Artikel 17 werd, op één stem na, eenparig goedgekeurd.

Artikel 18.

Bij de volgende voorbeelden wordt een tegemoetkoming verondersteld van 5 pct. gedurende 5 jaar, rekening houdende met een terugbetalingsschema van 10 jaar, in gelijke schijven. Een dergelijke tegemoetkoming vertegenwoordigt 20 pct. van het gesteunde bedrag, d.w.z. van de gesubsidieerde schijf van de investering.

Inderdaad, in de onderstelling dat het gesteunde bedrag gelijk zou zijn aan 100, dan kan de tegemoetkoming als volgt worden berekend :

Eerste jaar	: 5 pct. op 100	: 5
Tweede jaar	: 5 pct. op 90	: 4,5
Derde jaar	: 5 pct. op 80	: 4
Vierde jaar	: 5 pct. op 70	: 3,5
Vijfde jaar	: 5 pct. op 60	: 3

Totaal	20
--------	----

Stemt bijvoorbeeld het gesteunde bedrag met het bepaalde maximum, d.i. 75 pct. van de investering, overeen, dan vertegenwoordigt de tegemoetkoming 15 pct. van de investering.

In de navolgende tabel wordt het onderscheid gemaakt tussen de punten A en B van paragraaf 1 van artikel 18. Voor punt A werden drie verschillende investeringen in overweging genomen (120, 500 en 720 miljoen); elke investering werd onderzocht rekening houdende met twee varianten voor de gesubsidieerde schijf van de investering, nl. 75 pct. en 60 pct.

Wanneer die schijf 75 pct. bedraagt, dan bedraagt de schijf met eventuele tegenprestatie 25 pct., nl. 75 pct. min 50 pct.; immers laatstgenoemd percentage van 50 pct geeft aanleiding zonder tegenprestatie tot de eventuele toekenning van de aansporing. Wanneer de gesubsidieerde schijf van de investering 60 pct. bedraagt, dan bedraagt de schijf met eventuele tegenprestatie 10 pct.

Article 16.

Un amendement visant à remplacer au premier alinéa de l'article 16 les mots « cinq ans » par « dix ans » a été rejeté à l'unanimité (voir également l'annexe B).

Une modification de forme a été apportée au dernier alinéa. Les mots « d'autres aides de l'Etat prévues par la présente loi » ont été remplacés par les mots « d'aides de l'Etat prévues à d'autres articles de la présente loi ».

L'article ainsi amendé a été adopté à l'unanimité moins une voix.

Article 17.

De l'avis d'un commissaire, il aurait fallu proroger l'article 302*ter* de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 jusqu'au 31 décembre 1970, au lieu de proroger l'article 302*bis*. A cet égard vos rapporteurs renvoient à la discussion de l'article 44.

L'article 17 a été adopté à l'unanimité moins une voix.

Article 18.

Dans les exemples qui suivent, on suppose une aide de 5 p.c. pendant 5 ans, en tenant compte d'un plan de remboursement de 10 ans, par tranches égales; une telle aide représente 20 p.c. du montant aidé, c'est-à-dire de la tranche subventionnée de l'investissement.

En effet, en supposant que le montant aidé soit égal à 100, l'aide peut se calculer comme suit :

Première année	: 5 p.c. sur 100	: 5
Deuxième année	: 5 p.c. sur 90	: 4,5
Troisième année	: 5 p.c. sur 80	: 4
Quatrième année	: 5 p.c. sur 70	: 3,5
Cinquième année	: 5 p.c. sur 60	: 3

Total	20
-------	----

Si, par exemple, le montant aidé correspond au maximum prévu, soit 75 p.c. de l'investissement, l'aide représente 15 p.c. de l'investissement.

Dans le tableau qui suit, la distinction est faite entre les points A et B du paragraphe 1^{er} de l'article 18. Pour le point A, trois types d'investissements ont été pris en considération (120, 500 et 720 millions); chaque type a été examiné en tenant compte de deux variantes quant à la tranche subventionnée de l'investissement, soit 75 p.c. et 60 p.c.

Quand cette tranche est de 75 p.c., la tranche avec contrepartie éventuelle est de 25 p.c., soit 75 p.c. moins 50 p.c., ce dernier pourcentage de 50 p.c. donnant lieu, sans contrepartie, à l'attribution éventuelle de l'incitation. Quand la tranche subventionnée de l'investissement est de 60 p.c., la tranche avec contrepartie éventuelle est de 10 p.c.

Voor punt B werd één enkele investering (1.000 miljoen) onderzocht, rekening houdende met drie varianten voor de gesubsidieerde schijf van de investering, nl. 75 pct, 60 pct. en 30 pct.

Wanneer die schijf 75 pct. bedraagt, bestaat er geen enkel verschil omtrent het resultaat tussen de punten A en B.

Wanneer die schijf 60 pct. bedraagt, bereikt de schijf met eventuele tegenprestatie 20 pct. van de investering, of het derde van 60 pct.

In de laatste rubriek van de tabel wordt het bedrag aangeduid van de eventuele tegenprestatie in de vorm van in aandelen converteerbare obligaties. Die bedragen krijgen uiteraard slechts betekenis door ze te vergelijken met het bedrag van de investering dat in de eerste rubriek wordt vermeld.

Pour le point B, un seul type d'investissement a été examiné (1.000 millions), en tenant compte de trois variantes quant à la tranche subventionnée de l'investissement, soit 75 p.c., 60 p.c. et 30 p.c.

Quand cette tranche est de 75 p.c., il n'existe aucune différence quant au résultat entre les points A et B.

Lorsqu'elle est de 60 p.c., la tranche avec contrepartie éventuelle atteint 20 p.c. de l'investissement, soit le tiers de 60 p.c.

C'est la dernière rubrique du tableau qui indique le montant de la contrepartie éventuelle sans forme d'obligations convertibles en actions. Ces montants n'ont évidemment de signification que si on les compare à celui de l'investissement figurant à la première rubrique.

Bedrag van de investering — Montant de l'investissement	Gesubsidieerde schijf van de investering — Tranche subventionnée de l'investissement		Percentage van de verleende tegemoetkoming t.o.v. de gesubsidieerde schijf — Pourcentage de l'aide octroyée par rapport à la tranche subventionnée	Bedrag van de tegemoetkoming — Montant de l'aide	Verdeling van de gesubsidieerde schijf van de investering — Répartition de la tranche subventionnée de l'investissement		Verdeling van het bedrag van de tegemoetkoming — Répartition du montant de l'aide	
	Percentage — Pourcentage	Bedrag in miljoen frank — Montant en millions de francs			Schijf zonder tegenprestatie — Tranche sans contrepartie	Schijf met eventuele tegenprestatie — Tranche avec contrepartie éventuelle	Schijf zonder tegenprestatie — Tranche sans contrepartie	Schijf met eventuele tegenprestatie (1) — Tranche avec contrepartie éventuelle (1)
A.					A. (50 % van de investering) (saldo)			
					A. 50 % de l'investissement (solde)			
1. a) 120	75 %	90	20 %	18	60	30	12	6
b) 120	60 %	72	20 %	14,4	60	12	12	2,4
2. a) 500	75 %	375	20 %	75	250	125	50	25
b) 500	60 %	300	20 %	60	250	50	50	10
3. a) 720	75 %	540	20 %	108	360	180	72	36
b) 720	60 %	432	20 %	86,4	360	72	72	14,4
B.					B. (2/3) (1/3)			
1. 1.000	75 %	750	20 %	150	500	250	100	50
2. 1.000	60 %	600	20 %	120	400	200	80	40
3. 1.000	30 %	300	20 %	60	200	100	40	20

(1) Die schijf vertegenwoordigt het bedrag van de eventuele tegenprestatie in de vorm van in aandelen converteerbare obligaties. — Cette tranche représente le montant de la contrepartie éventuelle sous forme d'obligations convertibles en actions.

In uw Commissie werd door een lid voorgesteld dat de tegenwaarde zou mogen geleverd worden niet alleen in converteerbare obligaties, maar ook in aandelen. Dit voorstel werd niet aanvaard o.a. omdat het altijd zeer moeilijk zal zijn de waarde van aandelen te bepalen. Verder verklaarde de Minister van Economische Zaken dat de Regering niet wenst dat het ontwerp tot gevolg zou hebben dat de betrokkenen misschien in feite zouden verplicht worden, de Staat als aandeelhouder te aanvaarden. De Regering wenste trouwens te beklemtonen dat de met eigen middelen van de onderneming gefinancierde verrichtingen bij voorkeur door haar zullen aangemoedigd worden.

Alhoewel een paar leden erop wezen dat de in artikel 18 voorgestelde formulering niet past voor alle grensgevallen (bv. 99 en 101 miljoen of 749 en 751 miljoen), werd artikel 18 aangenomen.

Artikel 19.

De toestand einde 1969 betreffende het beroep op de Staatswaarborg en de terugbetalingen, blijkt uit volgende cijfers :

Beroep op de Staatswaarborg en terugbetalingen.
Wetten van 17 en 18 juli 1959 (1).

Wet 17-7-1959	Wet 18-7-1959	Totaal
—	—	—
161.364.230 frank	109.921.461 frank	271.285.691 frank

Het bedrag van 271 miljoen (afgerond cijfer) dient te worden vergeleken met het bedrag van de kredieten waaraan de waarborg werd verbonden, nl. 30.019 miljoen voor de beide wetten van 1959 samen. Laatstgenoemd bedrag beloopt 41.559 miljoen frank voor de drie wetten samen.

Bij een meer volledig overzicht, dient eveneens rekening te worden gehouden met de inkomsten van de Staat, doordat bij het bekomen van de staatswaarborg een retributie moet worden betaald. Die inkomsten zijn in volgende tabel vermeld :

Wet 17-7-1959	Wet 18-7-1959	Wet 14-7-1966	Totaal
—	—	—	—
34.380.913 fr.	29.135.059 fr.	43.252.243 fr.	106.768.215 fr.

(1) Wet 14 juli 1966 : nihii.

Daar in artikel 6 sprake is van « kredietinstellingen van privaat-, publiek- of internationaal recht » wenste een lid dat de tweede paragraaf van artikel 19 preciezer zou opgesteld worden. Op dit verzoek werd in uw Commissie niet ingegaan.

Artikel 19 werd, op één stem na, eenparig aangenomen.

Artikel 20.

Sommige leden betreurden dat artikel 20 een stelsel van « risicodragend kapitaal zonder risico » invoert. Nadat de Minister van Economische Zaken verklaard had dat arti-

Un commissaire a proposé que la contrepartie puisse être fournie non seulement en obligations convertibles, mais aussi en actions. Cette proposition n'a pas été retenue, notamment parce qu'il sera toujours très difficile de déterminer la valeur des actions. De plus, le Ministre des Affaires économiques a déclaré que le Gouvernement ne souhaitait pas que le projet ait pour conséquence que les intéressés se trouvent peut-être obligés, en fait, d'accepter que l'Etat soit lui-même actionnaire. D'ailleurs, le Gouvernement a tenu à souligner que les opérations financées par les fonds propres de l'entreprise bénéficieront par préférence de son aide.

Encore que quelques membres aient fait observer que le texte proposé à l'article 18 ne convient pas à tous les cas limite (par exemple 99 et 101 millions ou 749 et 751 millions), l'article 18 a été adopté.

Article 19.

La situation à la fin de 1969 quant à l'appel à la garantie de l'Etat et aux remboursements ressort des chiffres qui suivent.

Appel à la garantie de l'Etat et remboursements.
Lois des 17 et 18 juillet 1959 (1).

Loi 17-7-1959	Loi 18-7-1959	Total
—	—	—
161.364.230 francs	109.921.461 francs	271.285.691 francs

Le montant de 271 millions (chiffre arrondi) est à comparer à celui des crédits auxquels la garantie a été attachée, soit 30.019 millions pour les deux lois de 1959 réunies. Ce dernier montant atteint 41.559 millions de francs pour les trois lois réunies.

Pour une appréciation plus complète, il convient également de tenir compte des recettes de l'Etat provenant de la rétribution à verser lors de l'obtention de la garantie de l'Etat. Ces recettes figurent au tableau suivant :

Loi du 17-7-59	Loi du 18-7-59	Loi du 14-7-66	Total
—	—	—	—
34.380.913 fr.	29.135.059 fr.	43.252.243 fr.	106.768.215 fr.

(1) Loi du 14 juillet 1966 : néant.

Etant donné qu'à l'article 6 il est question d'« institutions de crédit, privées, publiques ou de droit international » un commissaire souhaite que le deuxième paragraphe soit rédigé de manière plus précise. Votre Commission n'a pas retenu cette suggestion.

L'article 19 a été adopté à l'unanimité, moins une voix.

Article 20.

Certains commissaires ont regretté que l'article 20 instaure un système de « capital à risques sans risques ». Le Ministre des Affaires économiques ayant déclaré que

kel 20 slechts zelden zal toegepast worden, werd artikel 20, op één stem en één onthouding na, eenparig aangenomen.

Artikel 21.

De uitstaande kredieten die binnen het kader van de wetten voor economische expansie met Staatswaarborg werden verleend, bedragen per 31 augustus 1970 (in miljoen frank) :

Wet van 17 juli 1959	F 15.800
Wet van 18 juli 1959	6.400
Wet van 14 juli 1966	8.400
Totaal	F 30.600

Het globale bedrag waarvoor de Staatswaarborg kan worden verleend, werd bij koninklijk besluit van 12 januari 1970 op een uitstaand bedrag van 35 miljard vastgesteld.

De Ministerraad heeft zijn akkoord betuigd over een wetsontwerp waarbij het bedrag van het plafond op 40 miljard frank wordt vastgesteld, terwijl de Koning dit bedrag door vrijmaking van twee schijven van 5 miljard op 50 miljard frank kan brengen.

Volgens artikel 21 verliest de kredietinstelling die geen verklaring of een onjuiste mededeling zou doen, het voordeel van de waarborg. Het is vanzelfsprekend dat in dergelijk geval ook strafvervolgingen kunnen ingesteld worden.

Artikel 21 werd, op één stem na, eenparig aangenomen.

Artikel 22.

Na vervanging van het woord « kaderovereenkomsten » door « overeenkomsten », werd het geamendeerd artikel 22, op twee stemmen na, eenparig goedgekeurd.

Artikel 23.

Bij dit artikel werd een amendement ingediend dat beoogt, dit artikel te vervangen door de volgende tekst :

« De uitvoering van de vooruitgangscontracten wordt gecontroleerd :

» 1. door een afgevaardigde van het orgaan waarmee de directie van de onderneming het contract heeft afgesloten;

» 2. door de vertegenwoordigers van de werknemers in de ondernemingsraad en door de syndicale afgevaardigden. »

Onder verwijzing naar de bespreking van artikel 3 en van artikel 37, werd bovengenoemd amendement als amendement op artikel 23 eenparig verworpen.

Artikel 23 werd, op twee stemmen na, eenparig goedgekeurd.

l'article 20 ne sera que rarement appliqué, cet article a été adopté à l'unanimité moins une voix et une abstention.

Article 21.

L'encours des crédits accordés avec garantie de l'Etat dans le cadre des lois d'expansion économique s'élève aux montants suivants, au 31 août 1970 (en millions de francs) :

Loi du 17 juillet 1959	F 15.800
Loi du 18 juillet 1959	6.400
Loi du 14 juillet 1966	8.400
Total	F 30.600

Le montant global, à concurrence duquel la garantie de l'Etat peut être accordée, a été fixée à un encours de 35 milliards par arrêté royal du 12 janvier 1970.

Le Conseil des Ministres a marqué son accord sur un projet de loi fixant le montant du plafond à 40 milliards de francs, le Roi pouvant porter ce montant à 50 milliards de francs par libération de deux tranches de 5 milliards de francs chacune.

Aux termes de cet article, l'organisme de crédit qui omettrait de faire une déclaration ou qui ferait une déclaration inexacte, perd le bénéfice de la garantie. Il est évident que, dans ce cas, il peut faire l'objet de poursuites pénales.

L'article 21 a été adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Article 22.

Après remplacement des mots « conventions de cadre » par le mot « conventions », l'article 22 amendé a été adopté à l'unanimité moins 2 voix.

Article 23.

Un membre a déposé un amendement tendant à remplacer cet article par le texte suivant :

« La réalisation des contrats de progrès est contrôlée :

» 1. par un délégué de l'organisme avec lequel la direction d'une entreprise aura conclu un contrat;

» 2. par les représentants des travailleurs siégeant au conseil de l'entreprise et par les délégations syndicales. »

Se référant à la discussion des articles 3 et 37, votre Commission a rejeté à l'unanimité cet amendement.

L'article 23 a été adopté à l'unanimité moins 2 voix.

Artikel 24.

In het eerste lid werden de woorden « onderneming of de » geschrapt. In artikel 22 wordt inderdaad de uitdrukking « de ondernemingen » gebruikt met de betekenis « één onderneming of een groep van ondernemingen ».

In het tweede lid van artikel 24 werden de woorden « de uitgaven die voortvloeien uit het beroep op » vervangen door de woorden « het ereloon dat gevraagd wordt door ».

In het derde lid werden, zoals in het eerste lid, de woorden « onderneming of de » geschrapt.

Nadat verklaard was dat de tegemoetkoming zal teruggevorderd worden binnen een termijn die drie jaar niet mag overschrijden, werd het geamendeerde artikel 24, op één stem na, eenparig aangenomen.

Artikel 25.

In Uw Commissie werd gevraagd dat artikel 7 van de wet van 17 juli 1959 zou opgeheven worden. Terzake zij verwezen naar de bespreking van artikel 47.

In Uw Commissie werd nog gewezen op de draagwijdte van het tweede lid. Het maximale bedrag dat van de begunstigde mag geëist worden, is het dubbele van het bedrag van het bekomen voorschot.

Artikel 25 werd, op één stem na, eenparig goedgekeurd.

Artikel 26.

In uw Commissie werd beklemtoond dat hopeloze en klinische gevallen niet mogen geholpen worden en dat artikel 26 slechts uitzonderlijk mag toegepast worden. Terzake verklaarde de Minister van Economische Zaken dat artikel 26 uitzonderlijk zal toegepast worden en dat in die uitzonderlijke gevallen op een voorzichtige wijze zal tewerk gegaan worden.

Op een vraag in verband met het begrip « openbare sector », verklaarde de Minister dat in eerste instantie de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid bedoeld wordt.

Op één stem na, werd artikel 26 eenparig aangenomen.

Artikel 27.

In uw Commissie werd door een lid gevraagd, waarom in het laatste lid het woord « kunnen » voorkomt. Dit woord komt in het laatste lid voor, enerzijds omdat het moeilijk is te beschikken over een voldoende aantal goede afgevaardigden en anderzijds omdat het in de bedoeling der Regering ligt slechts afgevaardigden aan te duiden indien deze aanduiding noodzakelijk is wegens slecht beheer van de onderneming.

Op één stem na, werd artikel 27 eenparig aangenomen.

Article 24.

Au 1^{er} alinéa les mots « la ou » ont été supprimés. En effet, à l'article 22, l'expression « les entreprises » est utilisée dans le sens de « une entreprise ou un groupe d'entreprises ».

Au 2^e alinéa de l'article 24, les mots « des dépenses résultant du recours à » ont été remplacés par les mots « les honoraires réclamés par ».

De même qu'au 1^{er} alinéa les mots « la ou » ont été supprimés au 3^e alinéa.

Après qu'il eut été précisé que l'aide sera récupérée dans un délai qui ne pourra pas excéder trois ans, l'article 24 amendé a été adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Article 25.

Un commissaire a demandé que l'article 7 de la loi du 17 juillet 1959 soit abrogé. Il y a lieu de se reporter à cet égard à la discussion de l'article 47.

Un autre membre a mis l'accent sur la portée du 2^e alinéa. Le montant maximum qui peut être exigé du bénéficiaire est le double du montant de l'avance reçue.

L'article 25 a été adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Article 26.

Un commissaire insiste sur le fait que l'aide ne doit pas aller aux cas désespérés et « cliniques » et que l'application de l'article 26 doit rester exceptionnelle. Le Ministre des Affaires économiques a répondu que l'article 26 ne sera appliqué qu'exceptionnellement et que, dans ces cas exceptionnels l'on agira avec prudence.

En réponse à une question relative à la notion de « secteur public » le Ministre a déclaré que c'est la Société Nationale de Crédit à l'Industrie qui est visée en premier lieu.

L'article 26 a été adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Article 27.

Un commissaire a demandé pourquoi l'on a utilisé le mot « peuvent » au dernier alinéa. Ce mot figure au dernier alinéa, d'une part parce qu'il est difficile de disposer d'un nombre suffisant de délégués valables et d'autre part parce que le Gouvernement a l'intention de ne désigner des délégués que si cela s'avère nécessaire par suite d'une mauvaise gestion de l'entreprise.

L'article 27 a été adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Artikel 28.

Nadat de Minister verklaard had dat er in de contracten afgesloten met een derde, een bepaling zal voorkomen waarbij het contract slechts geldt indien het beheer van de betrokken onderneming onder de verantwoordelijkheid van de betrokken derde overgaat, werd artikel 28, op één stem na, eenparig aangenomen.

Artikel 29.

Na een vormwijziging die blijkt uit de aangenomen tekst werd artikel 29, op een stem na, eenparig aangenomen.

Artikelen 30, 31 en 32.

Bij de artikelen 30, 31 en 32 werd een amendement ingediend dat beoogt de woorden « de landbouw » in te lassen tussen de woorden « de industrie » en de woorden « het ambachtswezen of diensten ». Dit amendement werd niet weerhouden.

In de artikelen 30 en 32 is er sprake van een termijn van één maand. Uw Commissie stelt U voor, deze termijn met één maand te verlengen; in geval van noodzaak kan die termijn worden verlengd met een maand op verzoek van de betrokken administratie.

Ten slotte werden in de derde zin van het laatste lid van paragraaf 1 van artikel 32 de woorden « afschrijvingen toegelaten door het bevoegde bestuur van het Ministerie van Financiën » vervangen door de woorden « inzake inkomstenbelastingen aangenomen afschrijvingen ».

Nadat een lid er zijn verwondering over uitgedrukt had dat paragraaf 2 van artikel 31 voorziet dat het voordeel van de rentevoetvermindering kan verleend worden zonder rekening te houden met de in hoofdstuk I van Titel I vermelde beperkingen, werden de artikelen 30, 31 en 32 eenparig aangenomen.

Artikel 33.

In een amendement werd voorgesteld, in fine van artikel 33 de volgende tekst toe te voegen :

« De Staat kan eveneens bijdragen in de kosten van de voorbehandeling der oppervlaktewaters, waar de verontreiniging zo groot is dat het water, zonder die behandeling, niet geschikt is voor normaal industrieel gebruik ».

Bij amendement werd ook voorgesteld aan artikel 33 een tweede lid toe te voegen, luidende :

« Een bijzondere tegemoetkoming, waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan de tegemoetkomingen voor ondernemingen gevestigd in een zone van categorie 1, kan bij in Ministerraad overlegde beslissing worden toegekend voor investeringen die moeten worden gedaan in een voedingsbekken van een grondwaterreserve, waarvan de exploitatie

Article 28.

Après que le Ministre eut indiqué que les contrats passés avec un tiers comporteront une clause prévoyant que le contrat n'est valable que si la gestion de l'entreprise intéressée passe sous la responsabilité du tiers considéré, l'article 28 a été adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Article 29.

Moyennant une modification de forme telle qu'elle résulte du texte adopté, l'article 29 a été adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Articles 30, 31 et 32.

Les articles 30, 31 et 32 font l'objet d'un amendement visant à insérer les mots « l'agriculture » entre les mots « l'industrie » et les mots « de l'artisanat ou des services ». Cette proposition n'a pas été retenue.

Aux articles 30 et 32 il est question d'un délai d'un mois. Votre Commission propose de proroger ce délai d'un mois; en cas de nécessité, ce délai peut être prorogé d'un mois à la demande de l'administration intéressée.

Enfin, les mots « amortissements admis par l'administration compétente du Ministère des Finances » figurant dans la 3^e phrase du dernier alinéa du § 1^{er} de l'article 32 ont été remplacés par les mots « amortissements admis en matière d'impôts sur les revenus ».

Après qu'un membre eut exprimé son étonnement de constater que le § 2 de l'article 31 prévoit que le bénéfice de la réduction du taux d'intérêt peut être accordé sans égard pour les limites stipulées au chapitre I^{er} du Titre I^{er}, les articles 30, 31 et 32 ont été adoptés à l'unanimité.

Article 33.

Par voie d'amendement, un membre a proposé de compléter l'article 33 par le texte suivant :

« L'Etat peut également intervenir dans le coût du prétraitement des eaux de surface là où leur degré de pollution est tel qu'à défaut de ce traitement, elles sont impropres à un usage industriel normal ».

Un autre amendement propose d'ajouter à l'article 33 un second alinéa, libellé comme suit :

« Une aide spéciale, dont le niveau ne peut dépasser au maximum les aides en faveur des entreprises installées en zone de catégorie 1, peut être accordée, sur décision délibérée en Conseil des Ministres, aux investissements à réaliser à l'intérieur d'un bassin d'alimentation d'une nappe aquifère dont l'exploitation est essentielle à la couverture

wezenlijk noodzakelijk is voor het dekken van de behoeften van de nationale gemeenschap aan drinkwater, voor zover die investeringen een voorwaarde zijn voor de uitoefening van een activiteit die het lozen van verontreinigde niverheidswaters niet vereist. »

Het eerste amendement werd onder een gewijzigde vorm, die blijkt uit de door uw Commissie aangenomen tekst, goedgekeurd met zeven tegen vier stemmen bij twee onthoudingen, maar het tweede amendement werd verworpen met negen tegen drie stemmen bij drie onthoudingen.

Wat dit laatste amendement betreft, is de Minister van Economische Zaken van oordeel dat de oplossing te vinden is in artikel 11. In dat verband dient verwezen naar het voorlaatste lid van het commentaar op artikel 11.

Het geamendeerd artikel 33 werd, op drie stemmen en één onthouding na, eenparig aangenomen.

Artikel 34.

In uw Commissie werd voorgesteld, 3 van paragraaf 1 te schrappen, en in dat verband werd verwezen naar het koninklijk besluit van 23 mei 1967. De Minister van Economische Zaken wenste echter, 3 van paragraaf 1 te handhaven, en verwees naar de memorie van toelichting (blz. 26 van het Gedrukt Stuk n° 354).

In uw Commissie werd ook voorgesteld, paragraaf 2 te schrappen. Nadat de Minister van Economische Zaken verklaard had dat enkel beoogd wordt, de teksten betreffende de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen bij middel van een koninklijk besluit aan te passen, en dat geen nieuwe rechtsprincipes zullen ingevoerd worden, werd artikel 34, op één stem na, eenparig aangenomen.

Artikel 35.

In uw Commissie werd gevraagd wat men verstaat onder « De Staat waarborgt de goede afloop van een kapitaalverhoging van de N.I.M. ».

In zijn antwoord verklaarde de Minister van Economische Zaken dat de nieuwe titels bij prioriteit zullen aangeboden worden aan de huidige aandeelhouders. Indien deze laatsten niet intekenen op de ganse kapitaalverhoging, zal de Staat intekenen voor het saldo.

Op één stem na, werd artikel 35 eenparig aangenomen.

Artikel 36.

Onder verwijzing naar de algemene bespreking werd door de Regering een amendement ingediend dat beoogt, artikel 36 te vervangen door de volgende tekst :

« Ter wille van de gevolgen die zij op de tewerkstelling en op de verwezenlijking van de doelstellingen van het plan kunnen hebben, moeten de Minister die Economische Zaken in zijn bevoegdheid heeft, de Minister van Financiën en de

des besoins de la communauté nationale en eau domestique pour autant que ces investissements conditionnent l'exercice d'activités ne nécessitant pas le rejet d'eaux industrielles polluées. »

Sous une forme modifiée telle qu'elle résulte du texte adopté par votre Commission, le premier amendement a été adopté par 7 voix contre 4 et 2 abstentions, mais le second amendement a été repoussé par 9 voix contre 3 et 3 abstentions.

En ce qui concerne ce dernier amendement le Ministre des Affaires économiques estime que la solution se trouve à l'article 11. A cet égard, il y a lieu de renvoyer au dernier alinéa du commentaire donné à propos de l'article 11.

L'article 33 amendé a été adopté à l'unanimité moins 3 voix et une abstention.

Article 34.

Un commissaire a proposé de supprimer le point 3 du § 1^{er} et il s'est référé à ce propos à l'arrêté royal du 23 mai 1967. Renvoyant à l'exposé des motifs (p. 26 du Doc. n° 354), le Ministre des Affaires économiques a souhaité toutefois que le point 3 du § 1^{er} soit maintenu.

Un autre membre a proposé la suppression du § 2. Après que le Ministre des Affaires économiques eut déclaré que, d'une part, cette disposition a uniquement pour but d'adapter par voie d'arrêté royal les textes relatifs aux Sociétés Régionales d'Investissement, et que, d'autre part, aucun principe juridique nouveau ne sera introduit, l'article 34 a été adopté à l'unanimité moins une voix.

Article 35.

Un commissaire a demandé ce qu'il faut entendre par « l'Etat garantit la bonne fin d'une augmentation du capital de la S.N.I. ».

Le Ministre des Affaires économiques a répondu que les titres nouveaux seront offerts par priorité aux actionnaires actuels. Si ces derniers ne souscrivent pas à l'intégralité de l'augmentation de capital, l'Etat souscrira pour la différence.

L'article 35 a été adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Article 36.

Le Gouvernement, se référant à la discussion générale, dépose un amendement tendant à remplacer le texte de cet article par les dispositions suivantes :

« En raison des conséquences qu'elles peuvent avoir sur l'emploi et sur la réalisation des objectifs du plan, le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions, le Ministre des Finances et le Ministre de l'Economie régionale

betrokken Minister voor Streekeconomie voorafgaandelijk ingelicht worden over alle verrichtingen waarbij beoogd wordt :

» 1. aan natuurlijke of morele personen van privaot of publiek recht, die, volgens het geval, hun gewone verblijfplaats of hun statutaire zetel, hun centrale administratie of hun voornaamste instelling buiten het land hebben of

» 2. aan vennootschappen die rechtstreeks of onrechtstreeks door de in 1^o genoemde personen worden gecontroleerd,

een deel te vervreemden dat ten minste een derde vertegenwoordigt van het kapitaal van de ondernemingen waarvan de activiteit op het nationaal grondgebied plaats heeft en waarvan de eigen middelen ten minste 100 miljoen frank bedragen. »

Het geamendeerd artikel 36 werd eenparig aangenomen.

Artikel 37.

Op voorstel van de Regering werd de volgende tekst tussen het tweede en derde lid gevoegd om het nieuwe derde lid te vormen, terwijl het derde lid aldus het vierde lid zal worden :

« De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder de ondernemingsraad, wanneer hij erom verzoekt, kan worden ingelicht over de redenen en de modaliteiten van de verleende tegemoetkoming alsmede van de voorgeschreven controlemaatregelen. »

Op één onthouding na, werd het geamendeerd artikel 37 eenparig aangenomen.

Artikel 38.

De Regering stelde voor, het laatste lid van paragraaf 2 te schrappen (zie ook amendement van de Regering op artikel 39).

Het geamendeerd artikel 38 werd, op één onthouding na, eenparig goedgekeurd.

Artikel 39.

Door de Regering werd voorgesteld, de tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« Ingeval artikel 38 is toegepast :

» 1. kan de onroerende voorheffing, zelfs buiten de termijn gesteld in artikel 259 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, worden gevestigd;

» 2. vormt de teruggave van premies of subsidies vroeger bekomen in uitvoering van de artikelen 9, 14, 29, 30, 31 of 33 en vrijgesteld van belastingen in uitvoering van artikel 45, eerste lid, van deze wet, geen bedrijfsuitgave in de zin van artikel 44 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, voor het belastbaar tijdperk waarin zij is verricht of behoorlijk is ingeboekt als een schuld die een zeker en

intéressé doivent être informés préalablement de toutes opérations visant à aliéner :

» 1. à des personnes physiques ou des personnes morales, publiques ou privées, ayant selon le cas leur résidence habituelle ou leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur principal établissement hors du pays ou

» 2. à des sociétés se trouvant directement ou indirectement sous le contrôle des personnes visées au point 1,

une fraction représentative d'un tiers au moins du capital des entreprises dont l'activité se situe sur le territoire national et dont les fonds propres sont au moins de 100 millions de francs. »

L'article 36 ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

Article 37.

Sur proposition du Gouvernement, le texte suivant a été inséré entre les alinéas 2 et 3, pour constituer l'alinéa 3 nouveau, l'alinéa 3 devenant ainsi l'alinéa 4 :

« Le Roi fixe les conditions dans lesquelles le conseil d'entreprise, lorsqu'il en fait la demande, peut être informé des motifs et modalités de l'aide accordée, ainsi que des mesures de contrôle prévues. »

L'article 37 ainsi amendé a été adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Article 38.

Le Gouvernement a proposé de supprimer le dernier alinéa du § 2 (voir également l'amendement du Gouvernement à l'article 39).

L'article 38 ainsi amendé a été adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Article 39.

Le Gouvernement a proposé de remplacer le texte de cet article par les dispositions suivantes :

« En cas d'application de l'article 38 :

» 1^o le précompte immobilier peut être établi, même en dehors du délai prévu à l'article 259 du Code des impôts sur les revenus;

» 2^o le remboursement de primes ou de subventions obtenues antérieurement en application des articles 9, 14, 29, 30, 31 ou 33 et immunisées d'impôt en vertu de l'article 45, 1^{er} alinéa, de la présente loi, ne constitue pas une dépense professionnelle au sens de l'article 44 du Code des impôts sur les revenus, pour la période imposable pendant laquelle il a été opéré ou dûment enregistré comme une dette ayant

vaststaand karakter heeft verkregen, onverminderd notwithstanding de toepassing van artikel 45, tweede lid, van deze wet. »

Het geamendeerd artikel 39 werd eenparig aangenomen.

Artikel 40.

Dit artikel werd eenparig aangenomen.

Artikel 41.

In uw Commissie werd verwezen naar het voorstel van wet houdende oprichting van een Zelfstandige Kas voor Rampenschade en van een Nationale Dienst voor Rampenschade en regeling van de financiële staatstussenkomst wegens materiële schade aan private goederen veroorzaakt door natuurrampen (zie gedrukt stuk van de Senaat n° 76 van de buitengewone zitting 1968).

Nadat de Minister van Economische Zaken verklaard had dat alle dubbel gebruik zal vermeden worden en nadat de woorden « rentevergoedingen kunnen » vervangen waren door « hulp kan », werd het geamendeerd artikel 41, op één stem na, eenparig aangenomen.

Artikel 42.

In uw Commissie werd verwezen naar artikel 5 van de wet van 17 juli 1959.

Artikel 42 werd, op één stem na, eenparig aangenomen.

Artikel 43.

Onder verwijzing naar artikel 6 van de wet van 17 juli 1959, werd artikel 43 aangenomen.

Artikel 44.

In uw Commissie werd verwezen naar het voorstel van wet tot verlenging van de werkingsduur van artikel 302ter van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (zie Gedrukt Stuk van de Senaat n° 9 van de zitting 1970-1971).

Daar dit wetsvoorstel behandeld wordt door uw Commissie voor de Financiën, is uw Commissie niet verder ingegaan op de problematiek van artikel 44 en heeft dit artikel geschrapt.

Artikel 45.

Door de Regering werd voorgesteld, de tekst van artikel 45 te vervangen als volgt :

« Indien en in de mate dat de in uitvoering van de artikelen 9, 14, 29, 30, 31 of 33 verleende premies of subsidies betrekking hebben op lichamelijke of onlichamelijke activa, zijn die premies of subsidies ten name van de genietters vrij van inkomstenbelastingen voor het belastbaar tijdperk

acquis un caractère certain et constant, sans préjudice toutefois de l'application de l'article 45, alinéa 2, de la présente loi. »

L'article 39 ainsi amendé a été adopté à l'unanimité.

Article 40.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Article 41.

Un commissaire a rappelé la proposition de loi portant institution d'une Caisse autonome des Calamités et d'un Office national des Calamités et organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages matériels causés aux biens privés par des calamités (Doc. Sénat, session extraordinaire de 1968, n° 76).

Après que le Ministre des Affaires économiques eut déclaré que tout double emploi sera évité et moyennant remplacement des mots « Les bonifications d'intérêt prévus ... peuvent » par les mots « L'aide prévue ... peut » l'article 41 amendé a été adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Article 42.

Un commissaire s'est référé à l'article 5 de la loi du 17 juillet 1959.

L'article 42 a été adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Article 43.

Après qu'un membre est renvoyé à l'article 6 de la loi du 17 juillet 1959, l'article 43 a été adopté.

Article 44.

Un membre s'est référé à la proposition de loi tendant à proroger l'article 302ter du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (voir Doc. Sénat n° 9, session de 1970-1971).

Etant donné que la Commission des Finances du Sénat est saisie de cette proposition de loi, votre Commission n'a pas approfondi l'article 44 et l'a supprimé.

Article 45.

Le Gouvernement a proposé de remplacer le texte de l'article 45 par les dispositions suivantes :

« Dans l'éventualité et dans la mesure où les primes et subsides octroyés en exécution des articles 9, 14, 29, 30, 31 ou 33 se rapportent à des investissements effectués en éléments d'actif corporels ou incorporels, ces primes ou subsides sont immunisés des impôts sur les revenus dans le

waarin ze zijn verleend, maar voor de berekening van de afschrijvingen, meerwaarden of minderwaarden worden zij afgetrokken van de aanschaffings- of beleggingswaarde van de desbetreffende bestanddelen.

» Ingeval artikel 38 is toegepast, wordt de in vorig lid gestelde aftrekking niet meer verricht met ingang van het belastbaar tijdperk waarin de premies of subsidies werkelijk zijn teruggegeven of behoorlijk zijn ingeboekt als schulden die een zeker en vaststaand karakter hebben verkregen. »

Het geamendeerd artikel 45, dat artikel 44 van de tekst van uw Commissie wordt, werd eenparig aangenomen.

Artikel 46.

In uw Commissie werd een amendement ingediend dat beoogde de bepalingen van de artikelen 1, 2 en 3 van het koninklijk besluit n° 9 van 18 april 1967 houdende wijziging van sommige bepalingen inzake inkomstenbelastingen, te verlengen tot 31 december 1975.

Nadat de Minister van Economische Zaken verklaard had dat de problematiek van artikel 46 zou behandeld worden in een ander wetsontwerp, werd artikel 46 geschrapt.

Artikel 47.

Artikel 7 van de wet van 17 juli 1959 werd niet opgeheven, daar artikel 25 slechts zal toegepast worden indien contracten ter bevordering van de technologie afgesloten worden.

Nadat 2 *in fine* aangevuld was met de woorden « en door de wet van 8 juli 1970 », werd artikel 47, dat artikel 45 van de tekst van uw Commissie wordt, eenparig aangenomen.

Artikel 48.

Bij dit artikel dat artikel 46 van de tekst van uw Commissie wordt, werd verwezen naar artikel 11.

Artikel 49.

In uw Commissie werd opgemerkt dat de laatste zin van artikel 49 slechts verwarring kan stichten.

Nadat de Minister van Economische Zaken verklaard had dat de laatste zin van artikel 49 slechts in de overgangsperiode zal toegepast worden, werd artikel 49 dat artikel 47 van de tekst van uw Commissie wordt, aangenomen.

Artikel 50.

De Minister van Economische Zaken heeft voorgesteld dit artikel te doen luiden als volgt :

« De Ministers die Economische Zaken en Streekeconomie in hun bevoegdheid hebben, brengen jaarlijks bij de

chef des bénéficiaires pour la période imposable au cours de laquelle ils leur sont octroyés, mais ils sont déduits, pour le calcul des amortissements, plus-values ou moins-values, de la valeur d'investissement ou de revient des éléments auxquels ils se rapportent.

» En cas d'application de l'article 38, la déduction prévue à l'alinéa qui précède cesse d'être opérée à partir de la période imposable au cours de laquelle les primes ou subsides sont effectivement remboursés ou dûment comptabilisés comme ayant acquis le caractère de dettes certaines et liquides. »

L'article 45 amendé, qui devient l'article 44 du texte de votre Commission, a été adopté à l'unanimité.

Article 46.

Plusieurs membres ont déposé un amendement tendant à proroger jusqu'au 31 décembre 1975 les dispositions des articles 1^{er}, 2 et 3 de l'arrêté royal n° 9 du 18 avril 1967 modifiant certaines dispositions en matière d'impôts sur les revenus.

Le Ministre des Affaires économiques ayant déclaré que l'objet de l'article 46 serait traité dans un autre projet de loi, cet article 46 a été supprimé.

Article 47.

L'article 7 de la loi du 17 juillet 1959 n'a pas été abrogé, étant donné que l'article 25 ne sera appliqué qu'en cas de conclusion de contrats de promotion de la technologie.

Après que le point 2 eut été complété *in fine* par les mots « et par la loi du 8 juillet 1970 », l'article 47, qui devient l'article 45 du texte de la Commission, a été adopté à l'unanimité.

Article 48.

A cet article, qui devient l'article 46 du texte de la Commission, celle-ci s'est référée à l'article 11.

Article 49.

Un membre a fait remarquer que la dernière phrase de cet article ne peut que prêter à confusion.

Le Ministre des Affaires économiques ayant alors déclaré que cette phrase ne sera appliquée que pendant la période transitoire, l'article, qui devient l'article 47 du texte de la Commission, a été adopté.

Article 50.

Le Ministre des Affaires économiques a proposé de libeller cet article comme suit :

« Les Ministres ayant les Affaires économiques et l'Economie régionale dans leurs attributions font rapport annuelle-

Wetgevende Kamers verslag uit over de toepassing van onderhavige wet. »

Het geamendeerd artikel 50 dat artikel 48 van de tekst van uw Commissie wordt, werd aangenomen.

*
**

Het geamendeerd ontwerp werd, op drie stemmen en één onthouding na, eenparig aangenomen.

Dit verslag is, op één onthouding na, eenparig goedgekeurd.

De Verslaggevers,
G. HERCOT.
H. VAN DONINCK.

De Voorzitter a.i.,
E. DE WINTER.

ment aux Chambres législatives sur l'application de la présente loi. »

L'article 50 ainsi amendé, qui devient l'article 48 du texte de la Commission, a été adopté.

*
**

Le projet amendé a été adopté à l'unanimité moins 3 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité moins une abstention.

Les Rapporteurs,
G. HERCOT.
H. VAN DONINCK.

Le Président a.i.,
E. DE WINTER.

TEXTE AMENDÉ
PAR VOTRE COMMISSION.

TITRE I.

DE L'ATTRIBUTION D'INCITANTS FAVORISANT
LA REALISATION DES OBJECTIFS DU PLAN.

ARTICLE 1^{er}.

Les incitations créées en vue de stimuler l'expansion économique et sa diffusion équitable entre les régions sont attribuées en vertu soit de décisions ministérielles, soit de contrats conclus entre l'Etat, représenté par le Ministre qui a les Affaires économiques, l'Economie régionale ou les Classes moyennes dans ses attributions, le cas échéant, conjointement avec les Ministres concernés, dans les limites de leur compétence, et toute personne physique ou morale, de droit public ou privé, qui s'engage à effectuer une ou plusieurs opérations concourant à la réalisation des objectifs sectoriels, technologiques et régionaux du plan.

La concertation avec les principaux secteurs et entreprises et les principaux groupes économiques et sociaux est organisée de la manière la plus conforme à l'efficacité, afin de déterminer la part que chacun prend à la réalisation des objectifs sectoriels, technologiques et régionaux du plan.

CHAPITRE I.

Des incitants à l'Investissement.

SECTION 1.

Des incitants.

ART. 2.

Dans la limite des crédits budgétaires, l'Etat peut accorder aux conditions et dans les formes prévues aux articles suivants :

a) Une aide qualifiée d'aide régionale, aux opérations localisées dans les zones de développement mentionnées à l'article 11. Ces opérations doivent contribuer directement à la création, l'extension, la conversion, la modernisation soit d'entreprises industrielles ou artisanales, soit de services publics, soit d'entreprises du secteur des services, ayant comme objectifs des activités commerciales, de tourisme, de techniques de gestion et d'organisation, d'engineering, de recherche et de développement et avoir une influence motrice sur l'expansion économique, que les dites opérations soient

DOOR UW COMMISSIE
GEAMENDEERDE TEKST.

TITEL I.

TOEKENNING VAN AANMOEDIGINGEN
DIE DE VERWEZENLIJING
VAN DE DOELSTELLINGEN
VAN HET PLAN BEGUNSTIGEN.

ARTIKEL 1.

De, met het oog op de stimulering van de economische expansie en haar rechtmatige verdeling onder de gewesten, voorziene aanmoedigingen worden toegekend ofwel krachtens ministeriële beslissingen, ofwel krachtens contracten afgesloten tussen de Staat, vertegenwoordigd door de Minister die Economische Zaken, Streekeconomie of Middenstand in zijn bevoegdheid heeft, in voorkomend geval, samen met de betrokken Ministers, binnen de perken van hun bevoegdheid, en elke natuurlijke of morele persoon van privaot of publiek recht, die zich ertoe verbindt een of meer verrichtingen uit te voeren die bijdragen tot de verwezenlijking van de sectoriële, technologische en regionale doelstellingen van het plan.

Het overleg met de belangrijkste sectoren en ondernemingen en de voornaamste economische en sociale groepen wordt georganiseerd op de manier die het best strookt met de doelmatigheid, ten einde het aandeel te bepalen dat iedereen neemt in de verwezenlijking van de sectoriële, technologische en regionale doelstellingen van het plan.

HOOFDSTUK I.

Aanmoedigingen voor investeringen.

AFDELING I.

Aanmoedigingen.

ART. 2.

De Staat kan, binnen de perken van de begrotingskredieten, onder de voorwaarden en in de vormen die bij de volgende artikelen worden voorgeschreven, onderstaande tegemoetkomingen verlenen :

a) Een tegemoetkoming, regionale tegemoetkoming genoemd, ten gunste van de verrichtingen, gelokaliseerd in de artikel 11 vermelde ontwikkelingszones. Deze verrichtingen moeten rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling, de modernisering van hetzij industriële of ambachtelijke ondernemingen, hetzij openbare diensten, hetzij ondernemingen uit de dienstensector die tot voorwerp hebben commerciële of toeristische activiteiten, technieken van beheer en organisatie, van engineering, van research en van ontwikkeling en een stuwende invloed

effectuées par ces entreprises elles-mêmes, ou par d'autres personnes physiques ou morales, de droit privé ou public, mais pour autant qu'elles répondent à l'intérêt économique général;

b) Une aide régionale complémentaire à celle visée sous *a)* quand, suivant un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les circonstances conjoncturelles le rendent souhaitable.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres peut étendre le bénéfice des dispositions prévues à d'autres entreprises que celles mentionnées au présent article.

ART. 3.

L'octroi des aides est subordonné à un examen préalable de la situation de l'entreprise et à l'engagement pris, par l'investisseur, d'en respecter les conditions d'octroi.

ART. 4.

Lorsque les investissements concernent des activités existantes, les aides sont réduites ou refusées si ces investissements ne représentent qu'un accroissement relativement faible par rapport au capital fixe déjà investi.

Sauf exceptions déterminées par le Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale, le bénéfice des aides n'est pas accordé pour les dépenses de renouvellement de l'outillage existant.

ART. 5.

En dehors des zones de développement visées à l'article 11, les aides prévues à la présente loi peuvent être attribuées pour des réalisations sectorielles ou technologiques d'intérêt particulier. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les critères et les modalités générales d'application.

Sur proposition des Ministres ayant les Affaires économiques et l'Economie régionale dans leurs attributions, le comité ministériel chargé de la coordination économique et sociale prend toute décision utile en vue desdites réalisations.

ART. 6.

En application du présent chapitre, le bénéfice de réductions de taux d'intérêt peut être attaché :

1. à des prêts accordés par des institutions de crédit, privées, publiques ou de droit international, agréées à cette fin;

2. à des obligations ordinaires ou convertibles en actions émises par les entreprises intéressées et acquises ou souscrites par une institution publique ou privée de crédit, par la

hebben op de economische expansie, ongeacht of deze verichtingen door de ondernemingen zelf of door andere natuurlijke personen of privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen worden uitgevoerd, doch voor zover ze aan het algemeen economisch belang beantwoorden;

b) Een bijkomende regionale tegemoetkoming ter aanvulling van de onder *a)* genoemde tegemoetkoming, wanneer een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zulks ten aanzien van de conjuncturomstandigheden wenselijk acht.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan het voordeel van de voorziene bepalingen uitbreiden tot andere ondernemingen dan die welke vermeld zijn in dit artikel.

ART. 3.

Het toekennen van de tegemoetkomingen wordt afhankelijk gemaakt van een voorafgaand onderzoek van de toestand van de onderneming, en van de door de investeerder aangegeven verbintenis de toekenningsvoorwaarden ervan te eerbiedigen.

ART. 4.

Wanneer de investeringen betrekking hebben op bestaande activiteiten, worden de tegemoetkomingen verminderd of geweigerd, indien die investeringen slechts een betrekkelijk kleine aangroei vertegenwoordigen ten opzichte van het reeds geïnvesteerde kapitaal.

Behoudens de door het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie bepaalde uitzonderingen, kan het voordeel van de tegemoetkomingen niet worden verleend voor de uitgaven betreffende hernieuwing van de bestaande outillage.

ART. 5.

Buiten de in artikel 11 genoemde ontwikkelingszones, kunnen de in deze wet voorziene tegemoetkomingen verleend worden voor sectoriële of technologische verwezenlijkingen van bijzonder belang. Bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning de criteria en de algemene toepassingsmodaliteiten.

Op voorstel van de Ministers die Economische Zaken en Streekeconomie in hun bevoegdheid hebben, neemt het Ministerieel Comité belast met de economische en sociale coördinatie iedere nuttige beslissing met het oog op genoemde verwezenlijkingen.

ART. 6.

Met toepassing van dit hoofdstuk, kan het voordeel van de verminderde rentevoet toegekend worden :

1. voor leningen toegestaan door kredietinstellingen van privaatrecht, publiek- of internationaal recht, te dien einde erkend;

2. voor gewone of in aandelen omzetbare obligaties, uitgegeven door de belanghebbende ondernemingen, en verworven of waarvoor ingetekend wordt door een openbare of

Société Nationale d'Investissement ou par une Société Régionale d'Investissement. Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, ce bénéfice peut être étendu aux obligations acquises ou souscrites par d'autres personnes de droit public ou privé.

ART. 7.

Dans les conditions que le Roi détermine, des subventions peuvent être accordées par les Ministres compétents aux institutions de crédit agréées, pour leur permettre de consentir en faveur des opérations visées aux articles 2 et 5 des prêts à des taux d'intérêt réduits. Ces prêts doivent servir à l'une au moins des fins suivantes :

— Le financement direct des investissements en immeubles bâtis ou non bâtis et en outillage ou matériel, nécessaires à la réalisation desdites opérations;

— La reconstitution de fonds de roulement entamés par le financement antérieur d'investissements de même nature;

— Le financement direct d'investissements immatériels tels que les études de marché et d'organisation et la recherche ou la mise au point de prototypes, de produits nouveaux et de procédés nouveaux de fabrication et méthodes de commerce.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres détermine les conditions d'agrément des institutions de crédit à l'intervention desquelles les aides peuvent être accordées.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles l'article 6, 2 est appliqué. Pour que les obligations puissent bénéficier de réductions de taux d'intérêt, le produit des emprunts obligataires doit servir à l'une au moins des fins prévues à l'alinéa premier du présent article.

ART. 8.

Le montant des subventions mentionnées à l'article 7 est égal à la différence entre l'intérêt à taux réduit effectivement supporté par le débiteur et l'intérêt compté par le prêteur. Cet intérêt ne peut dépasser le taux normal pour ce genre d'opérations, tel qu'il est déterminé par le Roi.

ART. 9.

Dans la mesure où les opérations encouragées sont financées par les fonds propres de l'entreprise, les réductions de taux d'intérêt prévues par la présente loi peuvent être remplacées, totalement ou partiellement, par une prime en capital à fonds perdu, de valeur équivalente.

private kredietinstelling, door de Nationale Investeringsmaatschappij of door een Gewestelijke Investeringsmaatschappij. Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan dit voordeel worden uitgebreid tot de obligaties verworven of waarvoor ingetekend wordt door andere privaatrechtelijke of publiekrechtelijke personen.

ART. 7.

Onder de door de Koning bepaalde voorwaarden kunnen door de bevoegde Ministers toelagen aan de erkende kredietinstellingen worden verleend om het deze mogelijk te maken leningen tegen verlaagde rentevoet ten gunste van de in de artikelen 2 en 5 bedoelde verrichtingen toe te staan. Deze leningen moeten tot ten minste één van volgende doeleinden dienen :

— De rechtstreekse financiering van de investeringen in gebouwde of ongebouwde onroerende goederen en in outillage of materieel, die voor de verwezenlijking van voornoemde verrichtingen nodig zijn;

— De wederaanlegging van bedrijfskapitalen, die door de vroegere financiering van soortgelijke investeringen werden aangesproken;

— De rechtstreekse financiering van immateriële investeringen, zoals de markt- en organisatiestudiën en het onderzoek naar of de uitwerking van prototypen, nieuwe producten en nieuwe fabricageprocédés en commercialisatiemethodes.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden tot erkenning van de kredietinstellingen door tussenkomst waarvan de tegemoetkomingen kunnen worden verleend.

De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder artikel 6, 2 wordt toegepast. Opdat de obligaties van het voordeel van de verminderde rentevoet zouden genieten, moet de opbrengst der lening tot ten minste één van de in het eerste lid van het huidige artikel bepaalde doeleinden dienen.

ART. 8.

Het bedrag van de in artikel 7 vermelde toelagen is gelijk aan het verschil tussen de door de schuldenaar werkelijk gedragen rente tegen verlaagde rentevoet en de door de geldschieter berekende rente. Deze rente kan de voor dergelijke verrichtingen normale rentevoet, zoals deze door de Koning bepaald wordt, niet overschrijden.

ART. 9.

In de mate waarin de aangemoedigde verrichtingen gefinancierd worden met eigen middelen van de onderneming, kunnen de in onderhavige wet voorziene rentevoetverminderingen, geheel of gedeeltelijk, vervangen worden door een gelijkwaardige niet terugvorderbare kapitaalpremie,

SECTION 2.

Des aides régionales.

ART. 10.

Les aides prévues dans la présente section sont applicables aux opérations mentionnées à l'article 7 ou plus généralement aux opérations d'investissement, réalisées dans les zones de développement qui contribuent directement à la création d'activités et d'emplois nouveaux, qu'il s'agisse d'établissements nouveaux ou d'extensions d'entreprises existantes. Ceci vise les activités industrielles proprement dites, l'artisanat et les services mentionnés à l'article 2.

ART. 11.

Les zones de développement sont délimitées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres dans le cadre du plan sur avis des Conseils économiques régionaux créés par la loi du 15 juillet 1970. A défaut de tels avis, elles sont délimitées à titre transitoire par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

La délimitation des zones de développement se fera sur la base des critères ci-dessous :

— sous-emploi structurel, actuel et prévisible (notamment chômage, offre potentielle de main-d'œuvre, migrations définitives ou alternantes, pertes d'emplois marquées) fixé en fonction des bilans d'emplois;

— déclin réel ou imminent d'activités économiques importantes dans la zone;

— niveau de vie anormalement bas;

— lenteur de la croissance économique.

Les zones délimitées sur base de ces critères doivent constituer un tout organique permettant de mener efficacement une politique de développement régional.

Les zones de développement sont classées en deux groupes de catégorie 1 ou 2 selon l'acuité des problèmes économiques qui s'y posent. Pour le classement en catégories, il est fait application de la procédure prévue au premier alinéa. La délimitation des zones de développement et leur classement en catégories sont revus périodiquement en fonction des résultats atteints.

A. *Les réductions du taux d'intérêt.*

ART. 12.

Paragraphe 1^{er}. Les réductions de taux d'intérêt appliquées sur base de la présente section peuvent atteindre un maximum de 5 p.c. pendant une durée de cinq ans maximum; elles s'appliquent à un montant n'excédant pas 75 p.c. de la valeur totale de l'investissement encouragé.

AFDELING 2.

Regionale tegemoetkomingen.

ART. 10.

De tegemoetkomingen, voorzien in de onderhavige afdeling, zijn van toepassing op de verrichtingen vermeld in artikel 7 of meer in het algemeen op de investeringsverrichtingen, uitgevoerd in de ontwikkelingszones en die rechtstreeks bijdragen tot het creëren van nieuwe activiteiten en arbeidsplaatsen, of het nu om nieuwe ondernemingen gaat of om uitbreiding van bestaande ondernemingen. Dit betreft de eigenlijke industriële activiteiten, het ambachtswezen en de diensten vermeld in artikel 2.

ART. 11.

De ontwikkelingszones worden afgebakend bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit in het kader van het plan op advies van de bij de wet van 15 juli 1970 ingestelde Gewestelijke Economische Raden. Bij ontstentenis van dergelijke adviezen, worden zij voorlopig afgebakend bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De afbakening van de ontwikkelingszones zal geschieden op basis van de onderstaande criteria :

— huidig en te voorzien structureel tekort aan werkgelegenheid (onder meer werkloosheid, potentieel arbeidsaanbod, definitieve uitwijking of pendelmigraties, belangrijke verliezen aan arbeidsplaatsen) vastgesteld op grond van de arbeidsbalansen;

— werkelijk of nakend verval van belangrijke economische activiteiten in de zone;

— abnormaal lage levensstandaard;

— traagheid van de economische groei.

De op basis van deze criteria bepaalde zones moeten een organisch geheel vormen, dat het voeren van een doelmatig regionaal ontwikkelingsbeleid mogelijk maakt.

De ontwikkelingszones worden in twee groepen, categorie 1 of 2, ingedeeld naargelang van de scherpheid van de economische problemen die zich voordoen. Voor de indeling in categorieën wordt de in lid 1 bepaalde procedure toegepast. De afbakening van de ontwikkelingszones en de indeling ervan in categorieën worden periodiek herzien in het teken van de bereikte uitslagen.

A. *Rentevoetverminderingen.*

ART. 12.

Paragraaf 1. De rentevoetverminderingen toegekend op grond van onderhavige afdeling, kunnen hoogstens 5 pct. bedragen gedurende een maximumduur van vijf jaar; ze worden toegepast op een bedrag dat 75 pct. van de totale waarde van de aangemoedigde investering niet overschrijdt.

Paragraphe 2. Les réductions maxima peuvent être appliquées aux investissements réalisés dans les zones de catégorie 1; elles subissent des valeurs décroissantes dans la zone 2.

Paragraphe 3. La réduction du taux d'intérêt peut être majorée d'un p.c. supplémentaire dans le cas d'investissements qui impliquent une technologie avancée et faisant l'objet d'un contrat de progrès, tel que prévu à l'article 22.

Paragraphe 4. Dans les circonstances conjoncturelles visées à l'article 2b, et sans préjudice aux minimums prévus au présent article, les taux d'intérêt résultant de l'application du présent article peuvent, au besoin, subir une réduction supplémentaire de 2 p.c.

Paragraphe 5. Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres détermine, pour chaque catégorie de zones, les réductions de taux maxima ainsi que le seuil au-dessous duquel le taux d'intérêt réduit ne peut être ramené. Toutefois, ce seuil ne peut jamais être inférieur à 1 p.c.

B. *Des franchises de remboursement.*

ART. 13.

Le calcul des avantages résultant des réductions de taux d'intérêt peut, pour les crédits relatifs à des opérations prévues à l'article 10 de la présente loi, tenir compte d'une franchise de remboursement s'étendant au maximum sur trois ans.

C. *Des primes d'emploi.*

ART. 14.

Paragraphe 1. Une part des aides prévues par la présente section peut être remplacée par l'attribution de primes d'emploi en vue de stimuler spécialement les investissements créateurs d'emplois.

Cette incitation consiste en une prime à fonds perdu attribuée, à l'issue de chacune des années d'une période pouvant atteindre cinq ans, au prorata du nombre de nouveaux emplois effectivement créés et régulièrement occupés au lieu convenu.

En cas de création d'une nouvelle entreprise, l'entière du personnel est prise en compte. S'il s'agit d'une extension d'entreprise existante, le contrat d'aide mentionne l'effectif normalement occupé avant l'investissement et les primes d'emploi ne peuvent être accordées que pour le personnel supplémentaire.

Le contrat prévoit la restitution de l'aide si, dans les deux années qui suivent la dernière année d'attribution des primes, le personnel est réduit sans accord préalable du Ministre qui a les Affaires économiques, l'Economie régionale ou les Classes moyennes dans ses attributions.

Paragraaf 2. De maximale verminderingen kunnen worden toegepast op de investeringen verricht in de zones van categorie 1; ze nemen in waarde af in de zone 2.

Paragraaf 3. De rentevoetvermindering kan bijkomend met één percent worden verhoogd in het geval van investeringen die een gevorderde technologie veronderstellen en het voorwerp zijn van een vooruitgangscontract, zoals bepaald in artikel 22.

Paragraaf 4. Onder de conjoncturele omstandigheden voorzien in artikel 2b, en onverminderd de in onderhavig artikel bepaalde minima, kunnen de rentevoeten die uit de toepassing van onderhavig artikel voortspruiten, zo nodig, bijkomend met 2 pct. worden verlaagd.

Paragraaf 5. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt, voor elke categorie van zones, de maximale rentevoetverminderingen alsmede de drempel waaronder de verminderde rentevoet niet kan worden gebracht. Nochtans kan die drempel nooit lager dan 1 pct. liggen.

B. *Uitstel van terugbetaling.*

ART. 13.

De berekening van de voordelen die uit de rentevoetverminderingen voortvloeien, kan, voor de kredieten met betrekking tot de in artikel 10 van onderhavige wet voorziene verrichtingen, rekening houden met een uitstel van terugbetaling gedurende een periode van maximum drie jaar.

C. *Arbeidsplaatspremies.*

ART. 14.

Paragraaf 1. Een deel van de bij onderhavige afdeling voorziene tegemoetkomingen kan vervangen worden door de toekenning van arbeidsplaatspremies ten einde arbeidsintensieve investeringen op bijzondere wijze te stimuleren.

Deze aanmoediging bestaat in een niet terugvorderbare premie, toegekend op het einde van ieder jaar van een periode die vijf jaar kan bereiken, naar rato van het aantal nieuwe arbeidsplaatsen effectief gecreëerd en regelmatig bezet op de overeengekomen plaats.

Zo een nieuwe onderneming wordt opgericht, wordt het geheel van het personeel in aanmerking genomen. Zo het gaat om een uitbreiding van een bestaande onderneming, vermeldt het tegemoetkomingscontract het effectief dat normaal tewerkgesteld werd vóór de investering en kunnen de arbeidsplaatspremies slechts worden toegekend voor het bijkomende personeel.

Het contract voorziet de teruggave van de tegemoetkoming indien, binnen de twee jaar die volgen op het laatste jaar van de toekenning van de premies, het personeel verminderd wordt zonder voorafgaande toestemming van de Minister die Economische Zaken, Streekeconomie of Middenstand in zijn bevoegdheid heeft.

Paragraphe 2. Les primes d'emploi subissent des valeurs décroissantes selon qu'elles se rapportent aux zones de catégorie 1 ou 2.

Les primes d'emploi peuvent être accrues jusqu'au doublement s'il s'agit d'investissements contribuant à constituer un pôle d'expansion industrielle régionale, ou s'ils concernent des secteurs industriels relevant de la technologie avancée, ou n'existant pas encore dans le pays.

De plus, des majorations peuvent être prévues pour certaines catégories précises d'emplois ou de travailleurs occupés.

D. De certains avantages fiscaux.

ART. 15.

Paragraphe 1. Dans les zones de catégorie 1, l'autorisation peut être donnée de pratiquer en dérogation aux dispositions des articles 45, 4^e et 49 du Code des impôts sur les revenus, pendant un maximum de trois périodes imposables successives convenues dans le contrat d'aide, un amortissement annuel égal au double de l'annuité d'amortissement linéaire normal, pour les investissements en matériel, outillage et bâtiments industriels y assimilés, acquis ou constitués conformément à l'opération encouragée.

Paragraphe 2. Dans les trente jours qui suivent la publication de la présente loi, il sera fait usage de la faculté prévue par l'article 37 du Code des impôts sur les revenus de réduire la taxation des plus-values non immunisées à la condition que le prix de réalisation soit investi dans les zones de développement visées par la présente loi, dans un délai prenant cours six mois avant le début de la période imposable pendant laquelle la plus-value a été réalisée et expirant douze mois après la fin de la même période.

ART. 16.

Les entreprises ayant bénéficié, pour des opérations visées aux articles 2 et 5 d'une aide de l'Etat, aux fins de réaliser un investissement en immeubles, peuvent être exonérées du précompte immobilier afférent à ces immeubles, et ce pendant cinq ans au maximum à partir du 1^{er} janvier qui suit leur occupation.

Cette exonération porte, dans les conditions prévues à l'alinéa précédent et sous réserve de limitation aux biens ayant réellement fait l'objet de l'investissement, à la fois sur les constructions, le terrain formant avec celles-ci une même parcelle cadastrale, ainsi que sur le matériel et l'outillage, immeubles par nature ou par destination, repris dans l'alliement cadastral.

Les dispositions du présent article peuvent également être appliquées si l'entreprise a réalisé l'investissement dans les

Paragraaf 2. De arbeidsplaatspremies nemen in waarde af naargelang zij betrekking hebben op zones van categorie 1 of 2.

De arbeidsplaatspremies kunnen opgedreven worden tot het dubbel, indien het gaat om investeringen die bijdragen tot de vorming van een regionale industriële groeipool of indien zij betrekking hebben op industriële sectoren, gekenmerkt door gevorderde technologie of die nog niet bestaan in het land.

Daarenboven kunnen verhogingen voorzien worden voor sommige nauwkeurig bepaalde categorieën van arbeidsplaatsen of van tewerkgestelde arbeiders.

D. Fiscale voordelen.

ART. 15.

Paragraaf 1. In de zones van categorie 1, kan machtiging verleend worden om, in afwijking van de bepalingen van de artikelen 45, 4^e en 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gedurende maximum drie opeenvolgende belastbare tijdperken overeengekomen in het tegemoetkomingcontract, een jaarlijkse afschrijving toe te passen die gelijk is aan tweemaal de normale lineaire afschrijvingsannuïteit voor de investeringen in materieel, outillage en hiermede gelijkgestelde nijverheidsgebouwen, verworven of samengesteld overeenkomstig de aangemoedigde verrichting.

Paragraaf 2. Binnen de dertig dagen volgend op de bekendmaking van onderhavige wet, zal gebruik worden gemaakt van de bij artikel 37 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen voorziene mogelijkheid de aanslag van de niet-vrijgestelde meerwaarden te verminderen, op voorwaarde dat de realisatieprijs geïnvesteerd wordt in de bij onderhavige wet bedoelde ontwikkelingszones in een termijn gaande van zes maanden vóór het begin van het belastbaar tijdperk waarin de meerwaarde is verwezenlijkt tot twaalf maanden na het einde van datzelfde tijdperk.

ART. 16.

De ondernemingen die het voordeel van een tegemoetkoming van de Staat voor de bij de artikelen 2 en 5 genoemde verrichtingen hebben genoten ten einde een investering in onroerende goederen te verwezenlijken, kunnen van de onroerende voorheffing op deze onroerende goederen worden vrijgesteld en zulks voor maximum vijf jaar ingaande op 1 januari na de ingebruikneming ervan.

Deze vrijstelling geldt, onder de in het vorige lid bepaalde voorwaarden en onder voorbehoud van beperking tot de goederen die werkelijk het voorwerp zijn geweest van de investeringen, zowel voor de gebouwen en de gronden die daarmede eenzelfde kadastraal perceel vormen, als voor het materieel en de outillage, onroerend van natuur of door bestemming, ingeschreven in de kadastrale legger.

De bepalingen van onderhavig artikel kunnen ook worden toegepast zo de onderneming de investering heeft ver-

conditions prévues aux articles 2 et 5 sans avoir bénéficié d'aides de l'Etat prévues à d'autres articles de la présente loi.

ART. 17.

L'article 302*bis* de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, confirmé par la loi du 16 juin 1947, modifié par l'article 10 de la loi du 14 juillet 1966, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 302*bis*. Sont dispensés du droit proportionnel, les apports à des sociétés possédant la personnalité juridique qui tendent à la réalisation des opérations visées par l'article 10 de la loi sur l'expansion économique.

A cet effet, le Ministre ayant les Affaires économiques, l'Economie régionale ou les Classes moyennes dans ses attributions délivrera préalablement à la passation de l'acte une pièce justificative dont les modalités de délivrance sont déterminées par le Roi. Cette pièce doit être annexée à l'acte au moment de l'enregistrement. »

SECTION 3.

De la contrepartie éventuelle et partielle des aides accordées.

ART. 18.

Paragraphe 1. Pour les investissements supérieurs à 100 millions de francs, le montant sur lequel peuvent porter les réductions des taux d'intérêt prévues aux sections précédentes (à savoir 75 p.c. maximum de l'investissement) comporte deux parties :

A. Lorsqu'il s'agit d'investissements dont le montant est égal ou inférieur à 750 millions de francs, mais supérieur à 100 millions de francs :

1. une tranche égale à 50 p.c. de l'investissement, donnant lieu sans autre condition à l'attribution éventuelle de l'incitation;

2. une seconde tranche éventuelle égale au solde du montant bénéficiant de la réduction de taux d'intérêt, pour laquelle l'attribution de la réduction du taux d'intérêt peut donner lieu en contrepartie, dans des conditions à fixer par le Ministre ayant les Affaires économiques ou l'Economie régionale dans ses attributions, à une remise à l'Etat d'obligations convertibles en actions.

B. Lorsqu'il s'agit d'investissements dont le montant est supérieur à 750 millions de francs :

1. une tranche égale aux deux premiers tiers du montant bénéficiant de réductions de taux d'intérêt, pour laquelle l'attribution éventuelle de l'incitation s'effectue sans contrepartie;

richt, onder de in de artikelen 2 en 5 bepaalde voorwaarden, zonder bij andere artikelen van onderhavige wet voorziene tegemoetkomingen van de Staat te hebben genoten.

ART. 17.

Artikel 302*bis* van het koninklijk besluit n° 64 van 30 november 1939, waarin het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947 en gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 14 juli 1966, is opgenomen, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 302*bis*. Wordt van het evenredig recht vrijgesteld, de inbreng in vennootschappen die de rechtspersoonlijkheid bezitten en die de verwezenlijking nastreven van verrichtingen als bedoeld bij artikel 10 van de wet betreffende de economische expansie.

Te dien einde, zal de Minister die Economische Zaken, Streekeconomie of Middenstand in zijn bevoegdheid heeft, vóór het verlijden van de akte een bewijsstuk afgeven, waarvan de afgiftemodaliteiten door de Koning worden bepaald. Dit stuk moet aan de akte worden gehecht op het ogenblik van de registratie. »

AFDELING 3.

Eventuele en gedeeltelijke tegenprestatie voor verleende tegemoetkomingen.

ART. 18.

Paragraaf 1. Voor de investeringen hoger dan 100 miljoen frank, bevat het bedrag waarop de verminderingen van de rentevoeten voorzien in de voorgaande afdelingen kunnen slaan (zegge maximum 75 pct. van de investering), twee delen :

A. Wanneer het gaat om investeringen waarvan het bedrag gelijk aan of minder is dan 750 miljoen frank, maar hoger dan 100 miljoen frank :

1. een schijf gelijk aan 50 pct. van de investering, die aanleiding geeft zonder andere voorwaarde tot de eventuele toekenning van de aanmoediging;

2. een eventuele tweede schijf gelijk aan het saldo van het bedrag dat de rentevoetvermindering geniet, waarvoor de toekenning van de rentevoetvermindering kan aanleiding geven, onder door de Minister die Economische Zaken of Streekeconomie in zijn bevoegdheid heeft vast te stellen voorwaarden, tot een overhandiging aan de Staat, als tegenprestatie, van in aandelen omzetbare obligaties.

B. Wanneer het gaat om investeringen waarvan het bedrag hoger is dan 750 miljoen frank;

1. een schijf gelijk aan de eerste tweederde van het bedrag dat de rentevoetverminderingen geniet, waarvoor de eventuele toekenning van de aanmoediging zonder tegenprestatie geschiedt;

2. une seconde tranche éventuelle égale au solde du montant bénéficiant de la réduction de taux d'intérêt pour laquelle l'attribution de l'incitation peut donner lieu, dans des conditions à fixer par le Ministre ayant les Affaires économiques ou l'Economie régionale dans ses attributions, à une remise à l'Etat d'obligations convertibles en actions.

Paragraphe 2. L'investisseur a la faculté de renoncer aux avantages donnant lieu à une contrepartie en obligations convertibles en actions.

La remise d'obligations convertibles en actions n'est pas requise dans la mesure où il y a attribution de primes en capital à fonds perdu.

Paragraphe 3. Les modalités d'émission, de conversion et de gestion des obligations convertibles en actions de la société qui réalise l'investissement sont déterminées selon des règles fixées par arrêté royal.

L'investisseur a la faculté de rembourser les obligations avant l'échéance prévue pour la conversion.

Ces titres sont gérés par la Société Nationale d'Investissement ou par une Société Régionale d'Investissement, selon un contrat à conclure entre celles-ci et l'Etat représenté par le Ministre ayant les Affaires économiques ou l'Economie régionale dans ses attributions et le Ministre ayant les Finances dans ses attributions.

SECTION 4.

De la garantie de l'Etat.

ART. 19.

Paragraphe 1. La garantie de l'Etat peut être attachée, par les Ministres compétents :

1. au remboursement en capital, intérêts et accessoires des prêts visés à l'article 6;

2. au remboursement en capital, intérêts et accessoires des obligations et des obligations convertibles en actions acquises ou souscrites par une institution de crédit agréée, par la Société Nationale d'Investissement ou par une Société Régionale d'Investissement.

Paragraphe 2. Toutefois, si le prêt visé au paragraphe 1, 1^{er}, n'a pas été accordé par une institution publique de crédit, ou si l'acquisition ou la souscription visée au paragraphe 1, 2^o, n'est pas le fait d'une institution du secteur financier public, la garantie ne pourra dépasser 75 p.c. de la somme restant due, après réalisation des sûretés éventuellement constituées en faveur du prêteur.

2. een eventuele tweede schijf gelijk aan het saldo van het bedrag dat de rentevoetvermindering geniet, waarvoor de toekenning van de aanmoediging aanleiding kan geven, onder de door de Minister die Economische Zaken of Streek-economie onder zijn bevoegdheid heeft vast te stellen voorwaarden, tot een overhandiging aan de Staat van in aandelen omzetbare obligaties.

Paragraaf 2. De investeerder heeft de mogelijkheid de voordelen, die aanleiding geven tot een tegenprestatie in aandelen omzetbare obligaties, te verzaken.

De overhandiging van in aandelen omzetbare obligaties is niet vereist in de mate dat niet terugvorderbare premies in kapitaal worden toegekend.

Paragraaf 3. De uitgifte-, conversie- en beheersmodaliteiten van de in aandelen omzetbare obligaties van de onderneming die de investering realiseert, worden bepaald volgens bij koninklijk besluit vastgestelde regels.

De investeerder heeft de mogelijkheid de obligaties terug te betalen vóór de voor de conversie voorziene vervaldag.

Deze effecten worden beheerd door de Nationale Investeringsmaatschappij of door een Gewestelijke Investeringsmaatschappij, volgens een contract af te sluiten tussen die maatschappijen en de Staat, vertegenwoordigd door de Minister die Economische Zaken of Streek-economie in zijn bevoegdheid heeft en de Minister die Financiën in zijn bevoegdheid heeft.

AFDELING 4.

Staatswaarborg.

ART. 19.

Paragraaf 1. De Staatswaarborg kan door de bevoegde Ministers worden toegekend :

1. voor de terugbetaling van kapitaal, rente en bijkomstigheden van de in artikel 6 bedoelde leningen;

2. voor de terugbetaling van kapitaal, rente en bijkomstigheden van de obligaties en van de in aandelen omzetbare obligaties, verworven of waarop ingetekend wordt door een erkende kredietinstelling, door de Nationale Investeringsmaatschappij of door een Gewestelijke Investeringsmaatschappij.

Paragraaf 2. Indien echter de lening waarvan sprake in paragraaf 1, 1^o, niet werd toegestaan door een openbare kredietinstelling, of wanneer de verwerving of de intekening waarvan sprake in paragraaf 1, 2^o niet gebeurd is door een instelling van de openbare financiële sector, dan zal de waarborg tegen 75 pct. kunnen overschrijden van de nog verschuldigde som, na tegeldemaking van de waarborgen die eventueel ten gunste van de lener werden gegeven.

ART. 20.

La garantie de l'Etat peut également être accordée par les Ministres compétents, lorsqu'il y a lieu de suppléer à une carence de l'initiative privée dûment constatée :

a) au remboursement, à leur prix de souscription ou d'acquisition, des actions souscrites ou acquises par la Société Nationale d'Investissement ou par une Société Régionale d'Investissement, en cas d'extinction de la société émettrice de ces actions quelle que soit la forme juridique de cette extinction;

b) à la rémunération minimale, pendant une période convenue, des actions souscrites ou acquises par la Société Nationale d'Investissement ou par une Société Régionale d'Investissement;

c) à la rémunération minimale, au remboursement ou au rachat d'actions émises par la Société Nationale d'Investissement ou par une Société Régionale d'Investissement. Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres détermine les conditions dans lesquelles la même garantie peut être attachée aux actions émises par des sociétés créées par la Société Nationale d'Investissement en vue d'une activité industrielle dans les zones de développement.

ART. 21.

Paragraphe 1. Le montant global à concurrence duquel la garantie de l'Etat peut être accordée en application de la présente loi est fixé à un encours de 10 milliards de francs, le Roi pouvant porter ce montant à 15 milliards par libération de cinq tranches d'un milliard de francs chacune.

Paragraphe 2. La garantie de l'Etat est subordonnée, dans les conditions que le Roi détermine, au versement, par les institutions de crédit ou par les bénéficiaires de prêts, d'une contribution sur les montants assortis de la garantie de l'Etat, et destinée à la couverture de celle-ci.

Lors de la demande de garantie de l'Etat, l'institution de crédit doit faire connaître au Ministre compétent l'existence d'une sûreté réelle ou personnelle établie à son bénéfice. L'institution de crédit qui omettrait de faire cette déclaration ou qui ferait une déclaration inexacte, perd le bénéfice de cette sûreté, qui sera considérée comme étant établie au profit de l'Etat; en outre, l'institution de crédit sera rayée de la liste des institutions de crédit agréées aux fins de l'application de la présente loi.

CHAPITRE II.**Des contrats de progrès.****ART. 22.**

Les contrats de progrès sont des conventions passées entre l'Etat et les entreprises qui désirent, conformément au plan économique et à la programmation scientifique, mettre en

ART. 20.

De Staatswaarborg kan insgelijks door de bevoegde Ministers worden verleend, wanneer een behoorlijk vastgesteld in gebreke blijven van het particuliere initiatief dient te worden verholpen :

a) voor de terugbetaling, tegen hun prijs van intekening of van aankoop, van de door de Nationale Investeringsmaatschappij of door een Gewestelijke Investeringsmaatschappij ingetekende of verworven aandelen, in geval van verdwijnen van de vennootschap die deze aandelen uitgaf, welke ook de juridische vorm van deze verdwijning weze;

b) voor de minimale vergoeding, gedurende een overeengekomen periode, van de aandelen, waarop ingetekend werd of die verworven werden door de Nationale Investeringsmaatschappij of door een Gewestelijke Investeringsmaatschappij;

c) voor de minimale vergoeding, de terugbetaling of de wederaankoop van de aandelen, uitgegeven door de Nationale Investeringsmaatschappij of door een Gewestelijke Investeringsmaatschappij. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden waaronder dezelfde waarborg kan worden verbonden aan de aandelen uitgegeven door vennootschappen opgericht door de Nationale Investeringsmaatschappij met het oog op een industriële activiteit in de ontwikkelingszones.

ART. 21.

Paragraaf 1. Het globale bedrag waarvoor de Staatswaarborg, bij toepassing van onderhavige wet, kan worden verleend, is vastgesteld op een uitstaand bedrag van 10 miljard frank; de Koning kan dit bedrag op 15 miljard brengen door vrijmaking van 5 schijven van 1 miljard frank elk.

Paragraaf 2. De Staatswaarborg wordt, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, afhankelijk gesteld van de storting door de kredietinstellingen of door degenen die een lening bekomen hebben, van een bijdrage op de gewaarborgde sommen, welke bestemd is tot dekking van de Staatswaarborg.

Bij de aanvraag om Staatswaarborg dient de kredietinstelling aan de bevoegde Minister kennis te geven van het bestaan van een te harer gunste vastgelegde zakelijke of persoonlijke waarborg. De kredietinstelling die deze verklaring zou verzuimen of een onjuiste mededeling zou doen, verliest het voordeel van deze waarborg, die zal worden beschouwd als zijnde gesteld ten gunste van de Staat; bovendien zal de kredietinstelling van de lijst van de met het oog op de toepassing van onderhavige wet erkende kredietinstellingen worden geschrapt.

HOOFDSTUK II.**Vooruitgangscontracten.****ART. 22.**

De vooruitgangscontracten zijn overeenkomsten afgesloten tussen de Staat en de ondernemingen die, overeenkomstig het economisch plan en de wetenschapsprogrammatie, een over

œuvre un programme d'innovation technologique et de développement industriel et/ou commercial s'étalant sur plusieurs années.

Un tel programme doit comprendre conjointement plusieurs des opérations ci-après énumérées :

la recherche, la mise au point de procédés ou de produits nouveaux, la promotion commerciale, l'organisation et la rationalisation de la gestion, la fusion, la concentration et autres accords entre plusieurs entreprises, l'investissement et, d'une manière générale, toutes opérations de gestion orientées vers le but poursuivi.

Les termes du contrat peuvent porter sur :

a) les dépenses qui sont relatives à la sélection des méthodes d'organisation, de gestion et de promotion les plus appropriées;

b) les dépenses à caractère scientifique et technologique : il s'agit notamment de la recherche ou de la mise au point de prototypes, de produits nouveaux ou de procédés nouveaux de fabrication, en vue de les mettre en œuvre en Belgique;

c) les dépenses d'investissements;

d) des facilités connexes en matière de commandes du secteur public lorsque celles-ci ont une opportunité promotionnelle évidente, au sujet de laquelle le Ministre responsable du secteur public concerné sera toutefois consulté; les modalités des facilités seront fixées par le Ministre responsable de la gestion du contractant du secteur public, en accord avec les Ministres ayant les Affaires économiques et l'Economie régionale dans leurs attributions;

e) des facilités en matière d'exportation, de ducroire et d'autres domaines similaires, compte tenu des attributions des Ministres compétents.

Les aides relatives aux dépenses figurant sous a) et b) font l'objet des articles 24 et 25.

Les aides à l'investissement sont celles prévues au chapitre I.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres la procédure de concertation entre les Ministres ayant respectivement les Affaires économiques et la Politique scientifique dans leurs attributions.

ART. 23.

Quand l'amplitude du contrat de progrès le justifie, soit qu'il concerne diverses opérations de gestion, soit que sa durée de validité soit suffisamment grande, le contrat peut prévoir la désignation d'un délégué auprès de chaque entreprise contractante, afin de veiller à l'exécution optimale dudit contrat, tant de la part de l'entreprise que du pouvoir cocontractant.

meer jaren gespreid programma van technologische en industriële en/of commerciële ontwikkeling wensen uit te voeren.

Dergelijk programma dient tegelijk verscheidene van de hieronder opgesomde verrichtingen te bevatten :

het onderzoek, het uitwerken van nieuwe procédés of produkten, de commerciële promotie, de organisatie en de rationalisatie van het beheer, de samensmelting, de concentratie en andere overeenkomsten onder verschillende ondernemingen, de investering en, in het algemeen, alle beheersverrichtingen, die op het nagestreefde doel gericht zijn.

De termen van het contract kunnen slaan op :

a) de uitgaven met betrekking tot de keuze van de meest aangepaste methodes van organisatie, van beheer en van promotie;

b) de uitgaven van wetenschappelijke en technologische aard : het betreft hier onder meer het onderzoek naar of de uitwerking van prototypen, van nieuwe produkten of nieuwe fabricageprocédés, ten einde deze in België aan te wenden;

c) de investeringsuitgaven;

d) verwante faciliteiten inzake bestellingen door de overheidssector, wanneer zij klaarblijkelijk promotiemogelijkheden bieden, waarover de verantwoordelijke Minister van de betrokken overheidssector nochtans zal worden geraadpleegd; de modaliteiten van de faciliteiten zullen worden vastgesteld door de Minister verantwoordelijk voor het beheer van de contractant van de overheidssector, in overeenstemming met de Ministers die Economische Zaken en Streekeconomie in hun bevoegdheid hebben;

e) faciliteiten inzake uitvoer, delcredere en andere gelijkwaardige domeinen, rekening gehouden met de bevoegdheden van de betrokken Ministers.

De tegemoetkomingen met betrekking tot de uitgaven, die voorkomen onder a) en b), zijn het voorwerp van de artikelen 24 en 25.

De tegemoetkomingen voor de investeringen zijn die voorzien in hoofdstuk I.

De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de procedure vast voor het overleg tussen de Ministers die respectievelijk Economische Zaken en het Wetenschapsbeleid in hun bevoegdheid hebben.

ART. 23.

Wanneer de omvang van het vooruitgangscontract zulks verantwoordt, hetzij omdat het verscheidene beheersverrichtingen betreft, hetzij omdat zijn geldigheidsduur voldoende lang is, kan het contract de aanduiding voorzien van een afgevaardigde bij iedere contracterende onderneming, ten einde te waken voor de optimale uitvoering van genoemd contract, zowel van de kant van de onderneming als van die van de mede-contracterende overheid.

L'entreprise lui assure les plus larges facilités d'information et l'autorise à siéger, à titre consultatif, dans les organes de gestion où sa présence est souhaitable au bon accomplissement de sa mission.

CHAPITRE III.

Des contrats de promotion de l'administration des entreprises.

ART. 24.

Les entreprises qui désirent sélectionner les méthodes d'organisation, de gestion ou de promotion les plus appropriées à leur cas particulier ont la faculté de choisir, de commun accord avec les Ministres ayant les Affaires économiques et l'Economie régionale ou les Classes moyennes dans leurs attributions, l'organisme conseiller de gestion qui correspond au mieux à leurs besoins.

Dans ce cas, les Ministres ayant les Affaires économiques et l'Economie régionale ou les Classes moyennes dans leurs attributions peuvent accorder une aide récupérable dans un délai n'excédant pas trois ans, non productive d'intérêts, s'élevant au maximum à 25 p.c. des honoraires réclamés par l'organisme conseiller de gestion.

Les entreprises s'engagent toutefois à rembourser sans délai, à l'Etat, l'aide ainsi obtenue, dans la mesure où les dispositions préconisées par le conseiller et retenues par les Ministres ayant les Affaires économiques et l'Economie régionale ou les Classes moyennes dans leurs attributions ne sont effectivement appliquées dans des délais prédéterminés.

CHAPITRE IV.

Des contrats de promotion technologique.

ART. 25.

Pour les dépenses relatives à la recherche ou à la mise au point de prototypes, de produits nouveaux ou de procédés nouveaux de fabrication, des avances sans intérêts, récupérables dès que la mise au point du prototype, produit ou procédé nouveau aura donné lieu à une exploitation industrielle ou commerciale rentable, peuvent être accordées par les Ministres compétents, jusqu'à concurrence de 80 % des dépenses effectuées et à effectuer dans ce but, à toute personne physique ou morale, de droit public ou privé.

Ces avances peuvent être assorties de l'obligation pour le bénéficiaire de payer des redevances sur les bénéfices d'exploitation, sans préjudice du remboursement de l'avance reçue. Il ne peut être exigé de redevances pour une somme supérieure au montant de l'avance reçue.

De onderneming verschaft hem de grootst mogelijke faciliteiten van informatie en staat hem toe, in de hoedanigheid van raadgever, te zetelen in de beheersorganen waar zijn tegenwoordigheid wenselijk is om zijn opdracht goed te vervullen.

HOOFDSTUK III.

Contracten ter bevordering van het ondernemingsbeheer.

ART. 24.

De ondernemingen die de aan hun bepaald geval best aangepaste methodes van organisatie, beheer en promotie wensen uit te kiezen, hebben de mogelijkheid om, in gemeenschappelijk overleg met de Ministers die Economische Zaken en Streekeconomie of Middenstand in hun bevoegdheid hebben, de instelling voor beheersadvies te kiezen, die het best met hun behoeften overeenstemt.

In dit geval kunnen de Ministers die Economische Zaken en Streekeconomie of Middenstand in hun bevoegdheid hebben, een binnen een termijn die drie jaar niet mag overschrijden, terugvorderbare renteloze tegemoetkoming verlenen, die maximaal 25 pct. kan bedragen van het ereloon dat gevraagd wordt door de instelling voor beheersadvies.

De ondernemingen verbinden er zich nochtans toe de aldus bekomen tegemoetkoming onverwijld aan de Staat terug te betalen, in de mate dat de maatregelen, voorgesteld door de adviseur en in aanmerking genomen door de Ministers die Economische Zaken en Streekeconomie of Middenstand in hun bevoegdheid hebben, niet werkelijk toegepast worden binnen de vooropgestelde termijnen.

HOOFDSTUK IV.

Contracten ter bevordering van de technologie.

ART. 25.

Voor de uitgaven betreffende het onderzoek naar of de uitwerking van prototypen, van nieuwe produkten of nieuwe fabricageprocedures kunnen aan elke natuurlijke of rechtspersoon van publiek of privaat recht, renteloze voorschotten, terugvorderbaar zodra de uitwerking van het prototype, het produkt of het nieuwe procédé aanleiding zal gegeven hebben tot een rendabele industriële of commerciële exploitatie, toegekend worden door de bevoegde Ministers tot beloop van 80 pct. van de met dit doel gedane of te verrichten uitgaven.

Deze voorschotten kunnen samengaan met de verplichting voor de begunstigde bijdragen te betalen op de exploitatiewinsten, onverminderd de terugbetaling van het bekomen voorschot. Er kunnen geen bijdragen geëist worden, hoger dan het bekomen voorschot.

Le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions peut conclure et administrer des contrats pour la recherche, le développement et, à la demande du Ministre compétent, la fourniture de produits, matériels ou systèmes nouveaux pour le compte de l'Etat et des organismes publics belges ou pour le compte d'organisations internationales dont la Belgique est membre.

Lorsque ces contrats comportent également l'octroi d'avances éventuellement assorties de l'obligation pour le bénéficiaire de payer des redevances comme il est dit ci-dessus, ils peuvent stipuler au profit de l'Etat des clauses relatives à la propriété intellectuelle du résultat des recherches.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les conditions dans lesquelles les Ministres compétents exercent les attributions définies à l'alinéa précédent, ainsi que les procédures de concertation entre les Ministres ayant respectivement les Affaires économiques et la Politique scientifique dans leurs attributions.

Le Roi fixe, sur proposition du Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions, les mesures à prendre pour coordonner l'examen des demandes introduites en vue de bénéficier des dispositions sur l'encouragement de la recherche scientifique et technologique.

CHAPITRE V.

Des contrats relatifs à la reconversion ou à la restructuration des entreprises.

ART. 26.

Lorsqu'une entreprise en voie de reconversion ou de restructuration sollicite l'aide de l'Etat, les Ministres ayant les Affaires économiques et l'Economie régionale ou les Classes moyennes dans leurs attributions subordonnent cette aide à un examen préalable de la situation de l'entreprise en cause, dans le cadre général du secteur concerné.

L'examen est effectué par toute personne ou tout organisme du secteur public que le Ministre juge utile de désigner à cet effet. Lorsqu'il est fait appel à une personne ou un organisme du secteur privé, ceux-ci agissent sous la responsabilité de la personne ou de l'organisme du secteur public qui les mandate. L'entreprise accorde à cette personne ou à cet organisme les possibilités d'investigation les plus étendues. Cet examen a pour but de déterminer dans quelle mesure l'entreprise est susceptible de se reconverter ou de se restructurer.

ART. 27.

Les contrats doivent prévoir un programme comportant :

1. l'élimination de toutes les causes — quelle qu'en soit la nature — des difficultés de l'entreprise;

De Minister die Economische Zaken in zijn bevoegdheid heeft mag contracten afsluiten en beheren voor het onderzoek, de ontwikkeling en, op verzoek van de bevoegde Minister, het leveren van produkten, materieel of nieuwe procédés voor rekening van de Staat en Belgische overheidsinstellingen of voor rekening van internationale instellingen waarvan België lid is.

Wanneer deze contracten eveneens het toekennen van voorschotten behelzen, die eventueel gepaard gaan met de verplichting voor de begunstigde bijdragen te betalen zoals hierboven aangeduid, kunnen zij, ten voordele van de Staat, clausules bevatten met betrekking tot het intellectuele eigendom van het resultaat der onderzoekingen.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waarin de bevoegde Ministers hun bevoegdheden, omschreven in de voorgaande alinea, uitoefenen, alsmede de procedures voor overleg tussen de Ministers, die respectievelijk Economische Zaken en Wetenschapsbeleid in hun bevoegdheid hebben.

De Koning stelt, op voorstel van de Minister die Economische Zaken in zijn bevoegdheid heeft, de maatregelen vast, die moeten genomen worden om het onderzoek te coördineren van de aanvragen, ingediend om het voordeel van de bepalingen betreffende het aanmoedigen van het wetenschappelijke en technologische onderzoek te kunnen genieten.

HOOFDSTUK V.

Contracten betreffende de reconversie of de herstructurering van ondernemingen.

ART. 26.

Wanneer een onderneming die zich omschakelt of herstructureert, om een Staatstegemoetkoming verzoekt, maken de Ministers die Economische Zaken en Streekeconomie of Middenstand in hun bevoegdheid hebben, deze tegemoetkoming afhankelijk van een voorafgaand onderzoek betreffende de toestand van de betrokken onderneming, in het algemeen kader van de betrokken sector.

Het onderzoek wordt uitgevoerd door elke persoon of instelling uit de openbare sector, die de Minister nuttig oordeelt te dien einde aan te duiden. Wanneer een beroep gedaan wordt op een persoon of op een instelling van de privé-sector, handelen deze onder de verantwoordelijkheid van de persoon of van de instelling van de openbare sector die hun opdracht geeft. De onderneming verleent aan die persoon of aan die instelling de ruimste mogelijkheden van onderzoek. Dit onderzoek heeft tot doel te bepalen in welke mate de onderneming vatbaar is voor reconversie of herstructurering.

ART. 27.

De contracten dienen een programma te voorzien dat omvat :

1. het uitschakelen van alle oorzaken — van welke aard ook — van de moeilijkheden der onderneming;

2. toutes les mesures de gestion propres à redresser la situation;

3. les investissements nécessaires.

Les contrats peuvent également prévoir la désignation d'un délégué de l'Etat qui puisse contrôler la bonne fin des mesures ci-dessus prévues.

ART. 28.

Les contrats peuvent être passés :

— soit avec l'entreprise elle-même, moyennant la possibilité pour le délégué prévu à l'article 27 ou pour toute autre personne désignée par le Ministre, de siéger dans les organes de gestion et de contrôle et de disposer d'un droit suffisant d'information et de contrôle;

— soit avec un tiers capable et désireux de réaliser le programme de redressement, à la faveur d'un rachat de l'entreprise menacée ou de toute autre opération ayant pour effet de faire passer la gestion de ladite entreprise sous la responsabilité du tiers considéré.

ART. 29.

Les aides peuvent être les suivantes :

1. Le recours à un conseiller pour lequel les aides prévues à l'article 24 sont applicables.

2. En ce qui concerne les dépenses d'investissement, les aides prévues au chapitre 1 sont applicables.

Dans certains cas, il peut être dérogé à l'article 4 en accordant le bénéfice des aides à l'investissement, à tout ou partie des dépenses de modernisation de l'appareillage existant.

TITRE II.

DES INFRASTRUCTURES REGIONALES D'ACCUEIL D'INDUSTRIES, DE L'ARTISANAT ET DES SERVICES.

CHAPITRE I.

Des terrains à l'usage de l'industrie,
de l'artisanat ou des services.

SECTION 1.

De l'acquisition de terrains.

ART. 30.

Paragraphe 1. Dans l'ensemble du territoire, l'Etat, les provinces, les communes et les personnes de droit public désignées par le Roi peuvent procéder à l'expropriation et

2. alle maatregelen van beheer geschikt om de toestand te saneren;

3. de noodzakelijke investeringen.

De contracten kunnen eveneens voorzien in de aanduiding van een afgevaardigde van de Staat, die de goede afloop van de hierboven bepaalde maatregelen kan controleren.

ART. 28.

De contracten kunnen worden afgesloten :

— hetzij met de onderneming zelf, op voorwaarde dat de in artikel 27 bedoelde afgevaardigde of iedere andere door de Minister aangeduide persoon in de beheers- en controleorganen kan zetelen en over een voldoende recht op informatie en controle beschikken;

— hetzij met een derde, die in staat en ook bereid is het herstelprogramma te verwezenlijken naar aanleiding van een overname van de bedreigde onderneming of van elke andere verrichting die tot gevolg heeft het beheer van de betrokken onderneming onder de verantwoordelijkheid van de betrokken derde te doen overgaan.

ART. 29.

De tegemoetkomingen kunnen de volgende zijn :

1. het beroep op een adviseur, waarvoor de tegemoetkomingen voorzien in artikel 24 van toepassing zijn;

2. inzake de investeringsuitgaven zijn de tegemoetkomingen voorzien in hoofdstuk I van toepassing.

In sommige gevallen kan afgeweken worden van artikel 4 door het voordeel van de tegemoetkomingen aan de investering toe te kennen voor het geheel of een gedeelte van de uitgaven tot modernisering van de bestaande outillage.

TITEL II.

REGIONALE INFRASTRUCTUUR VOOR HET ONTHAAL VAN INDUSTRIELE, AMBACHTELIJKE EN DIENSTENONDERNEMINGEN.

HOOFDSTUK I.

Gronden ten behoeve van de industrie,
het ambachtswezen of de diensten.

AFDELING I.

Verwerving van gronden.

ART. 30.

Paragraaf 1. Over het gehele grondgebied, kunnen de Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare rechtspersonen aangeduid door de Koning overgaan tot de ontei-

à l'acquisition pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à l'aménagement de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou de services, à l'aménagement de leurs voies d'accès ou à des travaux complémentaires d'infrastructure. Le décret d'expropriation et la désignation des terrains sont arrêtés par le Roi sur proposition du Ministre ayant les Travaux publics dans ses attributions. Il peut être fait usage de la procédure d'expropriation par zone.

Le plan joint à l'arrêté peut se borner à l'indication de la situation existante, des limites des emprises ainsi que des limites des terrains à usage de l'industrie, de l'artisanat ou de services, des voies d'accès et des travaux complémentaires d'infrastructure.

L'arrêté royal sera précédé d'une enquête publique d'une durée de quinze jours, faite par les soins de l'expropriant, qui devra également adresser un avertissement à chacune des personnes propriétaires, selon les indications du cadastre, des immeubles compris dans les terrains susdits, ou qui sont nécessaires à l'aménagement de ses voies d'accès ou pour des travaux complémentaires d'infrastructure. Les chemins qui traversent les immeubles soumis à l'expropriation sont désaffectés. Les servitudes qui grèvent ces immeubles sont éteintes.

Le droit de rétrocession visé par l'article 23 de la loi du 17 avril 1835 ne peut être invoqué pour les expropriations visées par le présent article.

Paragraphe 2. a) Quelle que soit la personne de droit public intéressée, les Comités d'acquisition d'immeubles institués auprès du Ministre qui a les Finances dans ses attributions peuvent être chargés de procéder à toutes les acquisitions ainsi que d'exercer les poursuites et diriger les procédures d'expropriation d'immeubles à effectuer en application de la présente loi. Les présidents des Comités d'acquisition sont compétents pour représenter en justice la personne de droit public expropriante.

Lorsqu'elle ne fait pas appel au Comité, la personne de droit public doit soumettre au visa de celui-ci toute offre qu'elle compte faire à l'amiable ou en justice; ce projet d'offre est accompagné d'un rapport justificatif. Le Comité doit notifier son visa ou son refus de viser dans un délai d'un mois à dater de la réception du dossier contenant le projet d'offre. En cas de nécessité, ce délai peut être prorogé d'un mois à la demande du Comité.

En cas de refus de viser, le Comité détermine le montant maximum auquel l'offre peut s'élever; il motive ce montant. Le visa est censé accordé lorsque le Comité laisse écouler le délai déterminé au deuxième alinéa.

b) Des expropriations décrétées successivement en vue de la création d'un ensemble à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou de services sont, pour l'estimation de la valeur des biens expropriés, considérées comme formant un tout.

gening en verwerving voor algemeen nut van de onroerende goederen noodzakelijk voor de aanleg van gronden voor de industrie, het ambachtswezen of diensten, voor de aanleg van hun toegangswegen of voor bijkomende infrastructuurwerken. Tot het onteigeningsbesluit en de aanwijzing van de gronden wordt, op voorstel van de Minister die Openbare Werken onder zijn bevoegdheid heeft, door de Koning besloten. Er kan gebruik worden gemaakt van de onteigeningsprocedure per zone.

Het bij het besluit gevoegde plan kan beperkt blijven tot de aanduiding van de bestaande toestand, de begrenzing van de bezetting en van de gronden voor de industrie, het ambachtswezen of de diensten, de toegangswegen en de bijkomende infrastructuurwerken.

Het koninklijk besluit zal voorafgegaan worden door een openbaar onderzoek van vijftien dagen, gedaan door de onteigenaar; de onteigenaar zal eveneens een verwittiging sturen aan iedere eigenaar, volgens de aanduidingen van het kadaster, van de onroerende goederen begrepen in de hogergenoemde gronden, of die nodig zijn tot het aanleggen van hun toegangswegen of voor bijkomende infrastructuurwerken. De wegen die de aan onteigening onderworpen onroerende goederen doorkruisen, worden aan hun bestemming onttrokken. De erfdiensbaarheden die deze onroerende goederen belasten, worden vervallen verklaard.

Het recht van wederafstand voorzien bij artikel 23 van de wet van 17 april 1835 kan niet worden ingeroepen voor de bij dit artikel bedoelde onteigening.

Paragraaf 2. a) De Aankoopcomités voor onroerende goederen, opgericht bij de Minister die Financiën in zijn bevoegdheid heeft, kunnen, ongeacht de betrokken openbare rechtspersoon, belast worden met het uitvoeren van alle verwervingen alsmede met het instellen van de vervolgingen en het leiden van de procedures tot onteigening van onroerende goederen in uitvoering van onderhavige wet. De voorzitters van de Aankoopcomités zijn bevoegd om de openbare rechtspersoon, die onteigent, in rechte te vertegenwoordigen.

Wanneer hij geen beroep doet op het Comité moet de openbare rechtspersoon elk bod dat hij van zins is in der minne of voor de rechtbank te doen, aan het visum van genoemd Comité onderwerpen; dat ontwerp van bod wordt vergezeld van een verantwoordend verslag. Het Comité dient zijn visum of zijn weigering tot viseren te betekenen binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier met het ontwerp van bod. In geval van noodzaak kan die termijn met een maand worden verlengd op verzoek van het Comité.

Ingeval van weigering tot viseren, bepaalt het Comité het maximumbedrag dat het bod mag bedragen; het motiveert dat bedrag. Het visum wordt geacht verleend te zijn wanneer het Comité de in het tweede lid voorgeschreven termijn laat verstrijken.

b) Onteigeningen, die achtereenvolgens afgekondigd werden, met het oog op het scheppen van een geheel voor de industrie, het ambachtswezen of de diensten, worden, voor de schatting van de waarden der onteigende goederen, als een geheel beschouwd.

Dans l'appréciation de la valeur du bien exproprié, il n'est pas tenu compte des plus-values acquises par ce bien :

— soit par suite de son inclusion dans cet ensemble;

— soit en raison des aménagements apportés au bien durant la période de prise en location provisoire prévue par l'article 17, paragraphe 2, de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

— soit par suite de la mise en valeur et de l'équipement des terrains à l'usage d'industries, de l'artisanat ou des services ou par suite des projets de mise en valeur et d'équipement de ces terrains, après la publication de l'arrêté visé au premier alinéa du paragraphe 1 ci-dessus.

c) En cas d'expropriation, il est procédé conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

d) Les investissements représentés par l'acquisition de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou des services peuvent bénéficier de réductions de taux d'intérêt ou de primes à fonds perdu semblables à celles prévues au chapitre I du titre I sans égard pour les limites stipulées audit chapitre.

La garantie de l'Etat peut être attachée au remboursement total ou partiel en capital, intérêts et accessoires de ces emprunts ou obligations.

Le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, détermine les conditions d'octroi des réductions de taux d'intérêt, des primes à fonds perdu et de la garantie de l'Etat, ainsi que les réductions de taux d'intérêt et les montants des primes à fonds perdu.

SECTION 2.

De l'aménagement et de l'équipement de terrains.

ART. 31.

Paragraphe 1. L'aménagement et l'équipement par les provinces, les communes et les personnes de droit public désignées par le Roi, de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou de services ou d'autres infrastructures régionales d'accueil aux investisseurs peuvent bénéficier de subsides octroyés à l'intervention du Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, détermine les conditions d'octroi et les taux des subsides.

Paragraphe 2. Pour la partie de ces investissements financée par l'emprunt ou par émission d'obligations, le bénéfice de réduction du taux d'intérêt peut être accordé sans égard pour les limites stipulées au chapitre I du titre I.

Bij de schatting van de waarde van het onteigende goed, wordt geen rekening gehouden met de verworven meerwaarden van dit goed :

— hetzij ingevolge zijn opneming in dat geheel;

— hetzij wegens de aan het goed aangebrachte aanpassingen tijdens de periode van de voorlopige inhuurneming, voorzien bij artikel 17, paragraaf 2 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de spoedprocedure met betrekking tot de onteigening voor algemeen nut;

— hetzij ingevolge valorisatie en uitrusting van de gronden voor de industrie, het ambachtswezen of de diensten, of ingevolge projecten tot valorisatie en uitrusting van deze gronden, na de bekendmaking van het besluit zoals bedoeld in het eerste lid van hogergenoemde paragraaf 1.

c) In geval van onteigening wordt gehandeld overeenkomstig de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 betreffende de spoedprocedure met betrekking tot de onteigening voor algemeen nut.

d) De investeringen vertegenwoordigd door de verwerving van gronden voor de industrie, het ambachtswezen of de diensten kunnen rentevoetverminderingen of niet terugvorderbare premies genieten zoals deze voorzien in hoofdstuk I van Titel I, zonder rekening te houden met de in genoemd hoofdstuk vermelde beperkingen.

De Staatswaarborg kan verleend worden voor de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van kapitaal, rente en bijkomstigheden van deze leningen of obligaties.

Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, bepaalt de Koning de toekenningsvoorwaarden van de rentevoetverminderingen, van de niet terugvorderbare premies en van de Staatswaarborg, alsmede de rentevoetverminderingen en de bedragen van de niet terugvorderbare premies.

AFDELING 2.

Aanleg en uitrusting van gronden.

ART. 31.

Paragraaf 1. De aanleg en de uitrusting door de provincies, gemeenten en door de Koning aangeduide openbare rechtspersonen, van gronden voor de industrie, het ambachtswezen of de diensten of andere regionale infrastructuur voor onthaal van de investeerders, kunnen subsidies genieten toegekend door toedoen van de Minister die Openbare Werken in zijn bevoegdheid heeft.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt de Koning de toekenningsvoorwaarden en de percentages van de subsidies.

Paragraaf 2. Voor het gedeelte van die investeringen gefinancierd door leningen of door uitgifte van obligaties, kan het voordeel van de rentevoetvermindering verleend worden zonder rekening te houden met de in hoofdstuk I van Titel I vermelde beperkingen.

Pour la partie de ces investissements financée par des fonds propres, les réductions du taux d'intérêt peuvent être remplacées, totalement ou partiellement, par une prime en capital à fonds perdu, de valeur équivalente.

La garantie de l'Etat peut être attachée au remboursement total ou partiel en capital, intérêts et accessoires de ces emprunts ou obligations.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, détermine les conditions d'octroi des réductions du taux d'intérêt, des primes en capital et de la garantie de l'Etat, ainsi que les réductions du taux d'intérêt.

SECTION 3.

De la mise à disposition de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat ou des services.

ART. 32.

Paragraphe 1. Lorsqu'une personne de droit public a bénéficié de l'aide de l'Etat pour l'acquisition, l'aménagement ou l'équipement des terrains à usage de l'industrie, de l'artisanat ou des services, ces terrains sont mis à la disposition des utilisateurs par location ou par vente.

En cas de vente, l'acte authentique doit contenir des clauses précisant :

1. l'activité économique qui devra être exercée sur le terrain ainsi que les autres conditions de son utilisation;

2. que la personne de droit public ou l'Etat représenté par les Ministres ayant les Affaires économiques ou l'Economie régionale et les Travaux publics dans leurs attributions, pourra racheter le terrain au cas où l'utilisateur cesse l'activité économique visée au 1^o ou au cas où il ne respecte pas les autres conditions d'utilisation.

Toutefois, moyennant l'accord de la personne de droit public, l'utilisateur pourra revendre le bien, l'acte de revente devant contenir les clauses ci-dessus mentionnées.

Le rachat, objet de la clause mentionnée au deuxième alinéa, sub 2, s'effectuera au prix de la vente initiale par le pouvoir public, adapté en fonction des variations de l'indice des prix à la consommation que publie le Gouvernement. L'infrastructure et les bâtiments — à l'exclusion du matériel et de l'outillage — appartenant à l'utilisateur et situés sur le terrain sont rachetés à la valeur vénale. Toutefois, si la valeur vénale dépasse le prix de revient, tel que comptabilisé, diminué des amortissements admis en matière d'impôts sur les revenus, c'est à ce dernier prix que s'opère le rachat. La valeur vénale et le prix de revient tel que défini sont déterminés par les services compétents de l'Etat.

Voor het gedeelte van die investeringen gefinancierd met eigen middelen, kan de rentevoetvermindering, geheel of gedeeltelijk, worden vervangen door een gelijkwaardige niet terugvorderbare kapitaalpremie.

De Staatswaarborg kan verleend worden voor de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van kapitaal, rente en bijkomstigheden van die leningen of obligaties.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt de Koning de toekenningsvoorwaarden van de rentevoetverminderingen, van de kapitaalpremies en van de Staatswaarborg, alsmede het bedrag van de rentevoetverminderingen.

AFDELING 3.

Terbeschikkingstelling van de gronden voor de industrie, het ambachtswezen of de diensten.

ART. 32.

Paragraaf 1. Wanneer een openbare rechtspersoon een tegemoetkoming van de Staat heeft genoten voor de verwerving, de aanleg, of de uitrusting van gronden voor de nijverheid, het ambachtswezen of de diensten, worden die gronden ter beschikking gesteld van de gebruikers door verhuring of door verkoop.

In geval van verkoop, moet de authentieke akte clausules bevatten die preciseren :

1. de economische bedrijvigheid die op de grond zal dienen te worden uitgeoefend alsmede de andere voorwaarden van zijn gebruik;

2. dat de openbare rechtspersoon of de Staat, vertegenwoordigd door de Ministers die Economische Zaken of Streekeconomie en Openbare Werken in hun bevoegdheid hebben, de grond zal kunnen terugkopen in het geval dat de gebruiker in de 1^o genoemde economische bedrijvigheid staakt of in het geval dat hij de andere voorwaarden tot gebruik niet naleeft.

Nochtans, op voorwaarde dat de openbare rechtspersoon hiermede instemt, zal de gebruiker het goed weer kunnen verkopen, in welk geval de akte van wederverkoop de hierboven vermelde clausules moet bevatten.

De terugkoop, voorwerp van de in de tweede alinea, sub 2^o vermelde clausule, zal geschieden tegen de prijs van de eerste verkoop door de overheid, aangepast overeenkomstig de schommelingen van het door de Regering bekendgemaakte indexcijfer van de consumptieprijzen. De infrastructuur en de gebouwen — met uitzondering van het materieel en de outillage — die de gebruiker toebehoren en op de grond zijn gelegen, worden teruggekocht tegen de verkoopwaarde. Indien echter de verkoopwaarde hoger ligt dan de kostprijs, zoals deze in de boekhouding werd opgenomen, verminderd met de inzake inkomstenbelastingen aangenomen afschrijvingen, dan zal de terugkoop tegen deze laatste prijs geschieden. De verkoopwaarde en de aldus bepaalde kostprijs worden door de bevoegde Rijksdiensten vastgesteld.

Paragraphe 2. Une personne de droit public ne peut mettre fin à l'usage industriel, artisanal ou de services d'un terrain pour lequel elle a bénéficié de l'aide de l'Etat ou mettre en vente ce terrain à des fins autres que l'usage industriel, artisanal ou de services qu'avec l'accord de l'Etat, représenté par les Ministres visés au paragraphe 1^{er} et aux conditions éventuellement stipulées par ces derniers.

Paragraphe 3. Quelle que soit la personne de droit public intéressée, les Comités d'acquisition d'immeubles institués auprès du Ministre qui a les Finances dans ses attributions ainsi que les Receveurs des Domaines ont qualité de procéder, sans formalités spéciales et suivant les modalités prévues aux paragraphes 1 et 2, à la vente de gré à gré, ou à la location de gré à gré, pour une période ne dépassant pas nonante-neuf ans, des immeubles acquis ou expropriés en vertu de la présente loi ou des immeubles domaniaux, auxquels le Gouvernement déciderait de donner une affectation prévue par la présente loi. Il peut être délivré des grosses des actes visés au présent alinéa.

Les personnes de droit public intéressées peuvent procéder elles-mêmes à la vente ou à la location des immeubles acquis ou expropriés par elles en vertu de la présente loi.

Lorsqu'elle ne fait pas appel au Comité ou au Receveur, la personne de droit public doit soumettre au visa de l'un de ceux-ci le projet d'acte de vente ou de location; un rapport justifie les conditions de la vente ou de la location. Le Comité ou le Receveur doit notifier son visa ou son refus de viser dans un délai d'un mois à dater de la réception du dossier. En cas de nécessité, ce délai peut être prorogé d'un mois à la demande du Comité ou du Receveur.

En cas de refus de viser, le Comité ou le Receveur détermine, en les motivant, les conditions qu'il exige pour donner le visa. Le visa est censé accordé lorsque le Comité ou le Receveur laisse écouler le délai déterminé à l'alinéa précédent.

CHAPITRE 2.

De la compensation de certains handicaps temporaires.

ART. 33.

Dans la mesure où les conditions exceptionnellement lourdes de prétraitement d'eaux de surface à usage industriel et d'épuration et d'évacuation des eaux usées ou l'insuffisance d'infrastructure dans une zone ne sont pas compensées par des initiatives prises par les Départements de la Santé publique et des Travaux publics, et lorsque le lieu d'implantation a été choisi en accord avec le Ministre ayant l'Economie régionale dans ses attributions, une aide spéciale peut être accordée, sur décision délibérée en Conseil des

Paragraaf 2. Een openbare rechtspersoon kan geen einde maken aan het gebruik voor de industrie, het ambachtswezen of de diensten, van een grond waarvoor hij een tegemoetkoming van de Staat heeft genoten of die grond verkopen voor andere doeleinden dan het gebruik voor de industrie, het ambachtswezen of de diensten, dan met het akkoord van de Staat, vertegenwoordigd door de in paragraaf 1^o genoemde Ministers en onder de door deze laatste eventueel vastgestelde voorwaarden.

Paragraaf 3. De Aankoopcomités voor onroerende goederen, opgericht bij de Minister die Financiën in zijn bevoegdheid heeft, alsmede de Ontvangers van de Domeinen zijn bevoegd, ongeacht de betrokken openbare rechtspersoon, om, zonder speciale formaliteiten en volgens de in de paragrafen 1 en 2 bepaalde modaliteiten, over te gaan tot de onderhandse verkoop of tot de verhuring onderhands, voor een periode die negen en negentig jaar niet overschrijdt, van de krachtens onderhavige wet verworven of onteigende onroerende goederen of van de domaniale onroerende goederen, waarvoor de Regering tot een bestemming, voorzien door onderhavige wet, zou beslissen. Grossen van de akten voorzien bij dit lid kunnen worden uitgereikt.

De betrokken openbare rechtspersonen kunnen zelf overgaan tot de verkoop of de verhuring van de door hun krachtens onderhavige wet verworven of onteigende onroerende goederen.

Wanneer hij geen beroep doet op hun medewerking, moet de openbare rechtspersoon het ontwerp van de verkoop- of verhuringsakte aan het visum van het Comité of van de Ontvanger onderwerpen: een verslag verantwoordt de verkoop- of verhuringsvoorwaarden. Het Comité of de Ontvanger dient zijn visum of zijn weigering tot viseren te betekenen binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier. In geval van noodzaak kan dit termijn worden verlengd met een nieuwe maand op verzoek van het Comité of van de Ontvanger.

Ingeval van weigering tot viseren, stelt het Comité of de Ontvanger, op een gemotiveerde wijze, de voorwaarden vast die voor het visum worden geëist. Het visum wordt geacht te zijn verleend wanneer het Comité of de Ontvanger de in het voorgaand lid vastgestelde termijn laat verstrijken.

HOOFDSTUK 2.

Compensatie van sommige tijdelijke handicaps.

ART. 33.

In de mate dat uitzonderlijk zware voorwaarden voor een voorbehandeling van oppervlaktewaters voor industrieel gebruik en voor zuivering en afvoer van afvalwaters of de ontoereikendheid aan infrastructuur in een zone niet gecompenseerd worden door initiatieven genomen door de Departementen van Volksgezondheid en Openbare werken, en wanneer de plaats van inplanting werd gekozen in akkoord met de Minister die Streekeconomie in zijn bevoegdheid heeft, kan bij een in Ministerraad overlegde beslissing, een bijzondere

Ministres, pour subsidier en partie l'installation nécessaire au prétraitement d'eaux de surface à usage industriel et à l'épuration et l'évacuation des eaux usées d'une entreprise ou les travaux d'infrastructure nécessaires pour vaincre un handicap temporaire de localisation.

TITRE III.

MODIFICATIONS AUX DISPOSITIONS LEGALES RELATIVES A LA SOCIÉTÉ NATIONALE D'INVESTISSEMENT ET AUX SOCIÉTÉS RÉGIONALES D'INVESTISSEMENT.

ART. 34.

Paragraphe 1^{er}. La loi du 2 avril 1962 constituant une Société Nationale d'Investissement et des Sociétés Régionales d'Investissement agréées, modifiée par la loi du 14 avril 1965 et l'arrêté royal du 23 mai 1967, est modifiée comme suit :

1. Le texte du paragraphe 1^{er} de l'article 2 est remplacé par le texte suivant :

« La Société Nationale d'Investissement a pour objet de favoriser, dans l'intérêt de l'économie belge, la création, la réorganisation ou l'extension d'entreprises industrielles et commerciales constituées sous la forme de sociétés de capitaux et de sociétés coopératives agréées par le Conseil National de la Coopération. »

2. Le premier alinéa du paragraphe 2 de l'article 2 est complété comme suit :

« 6° accomplir toutes opérations impliquées par l'exécution de l'article 18 de la loi sur l'expansion économique. »

3. Le deuxième alinéa du paragraphe 3 de l'article 2 est complété comme suit :

« Toutefois, ce consentement n'est pas requis lorsque pour des raisons d'intérêt général une autorisation spéciale est accordée par les Ministres ayant respectivement les Affaires économiques et les Finances dans leurs attributions. »

4. Le paragraphe 6 de l'article 2 est modifié comme suit :

les mots « du Conseil des Ministres » sont remplacés par les mots « des Ministres ayant les Affaires économiques et les Finances dans leurs attributions ».

5. Le troisième alinéa de l'article 7 est modifié comme suit après les mots « la décision » :

« des organes de gestion, du Conseil d'Administration ou de l'Assemblée générale de cette dernière, en conformité avec les statuts de la société. »

6. L'article 8 est modifié comme suit après le mot « déchargée » :

tegemoetkoming worden verleend om de noodzakelijke installatie voor de voorbehandeling van oppervlaktewater voor industrieel gebruik en voor de zuivering en de afvoer van afvalwaters van een onderneming of de noodzakelijke infrastructuurwerken om een tijdelijke lokalisatiehandicap te overwinnen, gedeeltelijk te subsidieëren.

TITEL III.

WIJZIGINGEN AAN DE WETTELIJKE BEPALINGEN BETREFFENDE DE NATIONALE INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ EN DE GEWESTELIJKE INVESTERINGSMAATSCHAPPIJEN.

ART. 34.

Paragraaf 1. De wet van 2 april 1962 tot oprichting van een Nationale Investeringsmaatschappij en van erkende Gewestelijke Investeringsmaatschappijen, gewijzigd door de wet van 14 april 1965 en het koninklijk besluit van 23 mei 1967, wordt als volgt gewijzigd :

1. De tekst van paragraaf 1 van artikel 2 wordt door de volgende tekst vervangen :

« De Nationale Investeringsmaatschappij heeft tot doel, in het belang van de Belgische economie, de oprichting, de reorganisatie of uitbreiding te bevorderen van nijverheids- en handelsondernemingen, opgericht in de vorm van kapitaalvennootschappen en coöperatieve vennootschappen, erkend door de Nationale Raad voor de coöperatie. »

2. Het eerste lid van paragraaf 2 van artikel 2 wordt als volgt aangevuld :

« 6° alle verrichtingen doen die de uitvoering van artikel 18 van de wet betreffende de economische expansie meebrengen. »

3. Het tweede lid van paragraaf 3 van artikel 2 wordt als volgt aangevuld :

« Nochtans wordt deze toestemming niet vereist wanneer om redenen van algemeen belang een speciale toelating werd verleend door de Ministers die respectievelijk Economische Zaken en Financiën in hun bevoegdheid hebben. »

4. Paragraaf 6 van artikel 2 wordt als volgt gewijzigd :

het woord « Ministerraad » wordt vervangen door de woorden « van de Ministers die Economische Zaken en Financiën in hun bevoegdheid hebben ».

5. Het derde lid van artikel 7 wordt, na de woorden « de beslissing » als volgt gewijzigd :

« van de bestuursorganen, van de Raad van Beheer of van de Algemene Vergadering van deze laatste, overeenkomstig de statuten van de vennootschap. »

6. Artikel 8 wordt, na het woord « aangeboden », als volgt gewijzigd :

« à tout moment de cette obligation par une décision de l'Assemblée générale des actionnaires ou du Conseil d'administration de la société. L'assemblée... ».

7. Le paragraphe 3, 2° de l'article 11 est modifié comme suit :

les mots « à l'acquisition de participations dans le capital de sociétés anonymes de droit belge à caractère industriel et commercial dont le principal établissement est situé en Belgique » sont remplacés par les mots « à des investissements effectués conformément à son objet social ».

Paragraphe 2. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier le chapitre II de la loi du 2 avril 1962 constituant une Société Nationale d'Investissement et des Sociétés Régionales d'Investissement, qui est relatif aux Sociétés Régionales d'Investissement agréées.

Ces nouvelles dispositions auront force de loi.

ART. 35.

L'Etat garantit la bonne fin d'une augmentation du capital de la S.N.I. à concurrence de 2 milliards de francs, par tranches de 500 millions de francs, à proposer à l'assemblée générale de celle-ci, en fonction des nécessités.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres autorisera la S.N.I. à procéder à cette augmentation et déterminera les modalités d'octroi de la garantie de l'Etat pour chacune des tranches.

TITRE IV.

DISPOSITIONS DIVERSES.

ART. 36.

En raison des conséquences qu'elles peuvent avoir sur l'emploi et sur la réalisation des objectifs du plan, le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions, le Ministre des Finances ainsi que le Ministre de l'Economie régionale concerné doivent être informés préalablement de toutes opérations visant à aliéner :

1. à des personnes physiques ou des personnes morales, publiques ou privées, ayant selon le cas leur résidence habituelle ou leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur principal établissement hors du pays, ou

2. à des sociétés se trouvant directement ou indirectement sous le contrôle des personnes visées au 1,

une fraction représentative d'un tiers au moins du capital des entreprises dont l'activité se situe sur le territoire natio-

« ze kunnen echter op ieder ogenblik van die verplichting worden ontslagen bij beslissing van de Algemene Vergadering der aandeelhouders of van de Raad van Beheer van de vennootschap. De Algemene Vergadering... »

7. Paragraaf 3, 2° van artikel 11 wordt als volgt gewijzigd :

de woorden « tot verwerving van participaties in het kapitaal van naamloze vennootschappen naar Belgisch recht met nijverheids- en handelskarakter waarvan de hoofdzetel in België gevestigd is », worden vervangen door de woorden « tot investeringen uitgevoerd overeenkomstig haar maatschappelijk doel. ».

Paragraaf 2. Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de Koning wijzigingen aanbrengen in hoofdstuk II van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een Nationale Investeringsmaatschappij en van Gewestelijke Investeringsmaatschappijen, dat op de erkende Gewestelijke Investeringsmaatschappijen betrekking heeft.

Die nieuwe bepalingen zullen kracht van wet hebben.

ART. 35.

De Staat waarborgt de goede afloop van een kapitaalverhoging van de N.I.M., ten belope van 2 miljard frank, in schijven van 500 miljoen frank, aan de Algemene Vergadering van de vennootschap voor te stellen naargelang van de behoeften.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal de N.I.M. machtigen om tot deze kapitaalverhoging over te gaan en zal de modaliteiten van het verlenen van de Staatswaarborg voor elke schijf bepalen.

TITEL IV.

DIVERSE BEPALINGEN.

ART. 36.

Ter wille van de gevolgen die zij op de tewerkstelling en op de verwezenlijking van de doelstellingen van het plan kunnen hebben, moeten de Minister die Economische Zaken in zijn bevoegdheid heeft, de Minister van Financiën en de betrokken Minister voor Streekeconomie voorafgaandelijk ingelicht worden over alle verrichtingen waarbij beoogd wordt :

1. aan natuurlijke of morele personen van privaat of publiek recht, die, volgens het geval, hun gewone verblijfplaats of hun statutaire zetel, hun centrale administratie of hun voornaamste instelling buiten het land hebben of

2. aan vennootschappen die rechtstreeks of onrechtstreeks door de in 1° genoemde personen worden gecontroleerd,

een deel te vervreemden dat ten minste een derde vertegenwoordigt van het kapitaal van de ondernemingen waar-

nal et dont les fonds propres sont au moins de 100 millions de francs.

ART. 37.

L'examen préalable de la situation de l'entreprise auquel le Ministre subordonne l'octroi d'aides ou d'un contrat de progrès est effectué par toute personne ou tout organisme du secteur public que le Ministre juge utile de désigner à cet effet. Lorsqu'il est fait appel à une personne ou un organisme du secteur privé, ceux-ci agissent sous la responsabilité de la personne ou de l'organisme du secteur public qui les mandate.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe toute règle utile pour contrôler l'application des engagements assumés par les bénéficiaires des aides, en ce compris l'organisation de sanctions pécuniaires par suppression, réduction ou suspension des aides, lorsque les bénéficiaires se refusent ou mettent obstacle aux contrôles prévus.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles le Conseil d'entreprise, lorsqu'il en fait la demande, peut être informé des motifs et modalités de l'aide accordée, ainsi que des mesures de contrôle prévues.

Lorsque les fonds propres d'une entreprise sont inférieurs aux fonds empruntés auprès d'organismes du secteur public et qu'il est fait appel aux avantages prévus à la présente loi, le contrôle est exercé à l'intervention d'un agent désigné par les Ministres qui ont respectivement, d'une part, les Affaires économiques, l'Economie régionale ou les Classes moyennes et, d'autre part, les Finances dans leurs attributions, et dont la rémunération est prise en charge par les fonds publics.

ART. 38.

Paragraphe 1. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi détermine les règles applicables aux bénéficiaires des aides prévues dans la présente loi, les cas où ils en perdent le bénéfice ou sont tenus à restitution, sans préjudice d'actions en dommages et intérêts ou des poursuites judiciaires.

Cet arrêté fixe toutes modalités utiles dans le domaine visé, y compris les formes dans lesquelles l'interruption ou la restitution des aides sont décidées, les conséquences fiscales et autres qui s'y attachent, et les règles de récupération applicables.

Paragraphe 2. En tout état de cause, les bénéficiaires des prêts et interventions prévues par la présente loi perdent le bénéfice des avantages qu'ils ont obtenus si, avant l'expiration d'un délai d'un an prenant cours à partir du dernier

van de activiteit op het nationaal grondgebied plaatsheeft en waarvan de eigen middelen ten minste 100 miljoen frank bedragen.

ART. 37.

Het voorafgaande onderzoek van de toestand van de onderneming waarvan de Minister het toekennen van tegemoetkomingen of van een vooruitgangscontract afhankelijk maakt, wordt uitgevoerd door iedere persoon of elke instelling van de overheidssector die de Minister gepast acht hiervoor aan te wijzen. Wanneer er een beroep gedaan wordt op een persoon of een instelling van de particuliere sector, dan treden deze op onder de verantwoordelijkheid van de persoon of de instelling van de overheidssector die hen mandateert.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, stelt de Koning elke regeling vast, die nuttig is om de toepassing van de verbintenissen, aangegaan door de begunstigden van de tegemoetkomingen, te controleren, met inbegrip van de organisatie der geldelijke straffen door intrekking, vermindering of schorsing van de tegemoetkomingen, wanneer de begunstigden zich verzetten tegen de voorziene controles of deze tegenwerken.

De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder de Ondernemingsraad, wanneer hij erom verzoekt, kan worden ingelicht over de redenen en de modaliteiten van de verleende tegemoetkoming alsmede van de voorgeschreven controlemaatregelen.

Wanneer de eigen middelen van een onderneming minder bedragen dan de bij de instellingen van de publieke sector geleende middelen en wanneer er een beroep gedaan wordt op de voordelen, voorzien in onderhavige wet, wordt de controle uitgeoefend door bemiddeling van een ambtenaar, aangeduid door de Ministers die respectievelijk enerzijds Economische Zaken, Streekeconomie of Middenstand en anderzijds Financiën onder hun bevoegdheid hebben, en waarvan de vergoeding ten laste valt van de overheidsgelden.

ART. 38.

Paragraaf 1. Bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt de Koning de regels, toepasselijk op de begunstigden van de in onderhavige wet voorziene tegemoetkomingen, de gevallen waarin zij het voordeel ervan verliezen of gehouden zijn tot teruggave, onverminderd rechtsoverdrachten tot schadevergoeding of gerechtelijke vervolgingen.

Dit besluit stelt alle nuttige modaliteiten ter zake vast, met inbegrip van de vormen waarin tot de onderbreking of de teruggave van tegemoetkomingen besloten wordt, van de fiscale en andere gevolgen die ermee gepaard gaan en van de toe te passen terugvorderingsregels.

Paragraaf 2. In ieder geval verliezen degenen die de bij onderhavige wet bedoelde leningen en tussenkomsten hebben genoten, het genot van de voordelen die zij hebben bekomen zo zij, vóór het verstrijken van een termijn van

paiement d'intérêt de ces prêts ou d'un délai de quatre ans à partir du versement de l'intervention, ils n'utilisent pas, aliènent ou cessent d'utiliser aux fins et conditions prévues, les immeubles, l'outillage et le matériel construits ou acquis avec l'aide de l'Etat, et les interventions financées par lui, en vertu de l'article 25.

Toutefois, le bénéfice des avantages prévus par la présente loi n'est pas perdu quand l'aliénation ou le changement de l'affectation ou des conditions d'utilisation prévues ont été approuvées préalablement par les Ministres compétents.

Dans les autres cas, les bénéficiaires doivent rembourser au Trésor les primes en capital perçues ainsi que les subventions qui auront été versées à l'institution de crédit pour lui permettre de consentir la réduction du taux d'intérêt. Ils doivent également s'acquitter du montant de tous impôts dont ils auraient été exonérés par l'application de l'article 16.

Les Ministres compétents peuvent, d'autre part :

a) Mettre fin à la garantie de l'Etat octroyée en vertu de l'article 19, ce qui aura pour effet d'autoriser l'institution de crédit intervenante à réclamer le remboursement immédiat des prêts assortis de cette garantie.

b) Exiger le remboursement immédiat de l'avance accordée en vertu de l'article 25.

ART. 39.

En cas d'application de l'article 38 :

1° le précompte immobilier peut être établi même en dehors du délai prévu à l'article 259 du Code des impôts sur les revenus;

2° sans préjudice de l'application de l'article 44, alinéa 2 de la présente loi, le remboursement de primes ou subsides antérieurement obtenus en exécution des articles 9, 14, 29, 30, 31 ou 33 et immunisés d'impôts en exécution de l'article 44, alinéa 1^{er}, de la même loi, n'est pas constitutif d'une dépense professionnelle au sens de l'article 44 du Code des impôts sur les revenus, pour la période imposable au cours de laquelle il est effectué ou dûment comptabilisé comme ayant acquis le caractère d'une dette certaine et liquide.

ART. 40.

Indépendamment des poursuites pénales applicables aux personnes ayant fourni aux Ministres compétents des renseignements sciemment inexacts ou incomplets aux fins de s'assurer indûment les avantages prévus par la présente loi, l'obligation de restitution visée à l'article 38 incombe aux entreprises qui n'auraient pas bénéficié de l'aide de l'Etat si les renseignements fournis par elles avaient été exacts et complets.

één jaar te rekenen vanaf de laatste betaling van de rente van deze leningen of van een termijn van vier jaar te rekenen vanaf de uitkering van de tussenkomst, de ingevolge de tegemoetkoming van de Staat opgetrokken of aangekochte onroerende goederen, outillage en materieel, en de door de Staat krachtens artikel 25 gefinancierde uitvindingen vervreemden, niet of niet langer gebruiken overeenkomstig de voorgeschreven doeleinden en voorwaarden.

Nochtans blijft het genot van de bij onderhavige wet voorziene voordelen behouden wanneer de vervreemding of de wijziging van de aanvankelijke bestemming of van de voorziene gebruiksvoorwaarden vooraf door de bevoegde Ministers werden goedgekeurd.

In de andere gevallen, moeten de begunstigden aan de Schatkist de ontvangen kapitaalpremies en toelagen, die op rekening van de kredietinstelling werden gestort ten einde deze in de mogelijkheid te stellen de vermindering van de rentevoet toe te staan, terugbetalen. Zij moeten insgelijks het bedrag van alle belastingen betalen, waarvan zij bij toepassing van artikel 16 werden vrijgesteld.

De bevoegde Ministers kunnen anderdeels :

a) Een einde maken aan de krachtens artikel 19 toegekende Staatswaarborg, hetgeen de kredietinstelling zal toelaten de onmiddellijke terugstorting te vorderen van de leningen waarvoor deze waarborg was verstrekt.

b) De onmiddellijke terugstorting van het krachtens artikel 25 toegestane voorschot vorderen.

ART. 39.

Ingeval artikel 38 is toegepast :

1° kan de onroerende voorheffing, zelfs buiten de termijn gesteld in artikel 259 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, worden gevestigd;

2° vormt de terruggave van premies of subsidies vroeger bekomen in uitvoering van de artikelen 9, 14, 29, 30, 31 of 33 en vrijgesteld van belastingen in uitvoering van artikel 44, eerste lid, van deze wet, geen bedrijfsuitgave in de zin van artikel 44 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, voor het belastbaar tijdperk waarin zij is verricht of behoorlijk is ingeboekt als een schuld die een zeker en vaststaand karakter heeft verkregen, onverminderd nochtans de toepassing van artikel 44, 2° lid, van deze wet.

ART. 40.

Afgezien van de strafvervolgingen, die toepasselijk zijn op de personen die de bevoegde Ministers wetens onnauwkeurige of onvolledige inlichtingen hebben verstrekt om op ongeoorloofde wijze in het genot van de bij de onderhavige wet verleende voordelen te treden, geldt de bij artikel 38 genoemde terruggaveverplichting voor de ondernemingen die de tegemoetkoming van de Staat niet zouden hebben genoten indien de door hen verstrekte inlichtingen nauwkeurig en volledig waren geweest.

ART. 41.

Les aides prévues par la présente loi peuvent également être accordées en vue de venir en aide à des entreprises industrielles, commerciales ou artisanales, dont l'activité économique se trouve gravement atteinte par une catastrophe publique reconnue comme telle par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Pour l'application de cette disposition, les Ministres ayant les Affaires économiques, l'Economie régionale et les Classes moyennes dans leurs attributions, chacun en ce qui le concerne, peuvent accorder des dérogations aux délimitations géographiques définies en exécution de l'article 11 de la présente loi.

ART. 42.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres peut autoriser, dans des cas exceptionnels et urgents où l'intérêt général l'exige, la construction de bâtiments ou l'acquisition d'immeubles bâtis et non bâtis, aux frais de l'Etat, destinés à être vendus ou loués, éventuellement de gré à gré, à une entreprise industrielle, artisanale ou de services ayant préalablement conclu avec l'Etat un contrat en vue de l'exploitation desdits bâtiments.

Les deuxième et troisième alinéas du paragraphe 1^{er} de l'article 32 sont d'application.

ART. 43.

Dans la limite des crédits prévus au budget, le Ministre ayant les Affaires économiques, l'Economie régionale ou les Classes moyennes dans ses attributions peut faire procéder à des études ou à des enquêtes d'ordre économique et social utiles à l'application de la présente loi.

ART. 44.

Dans l'éventualité et dans la mesure où les primes ou subsides octroyés en exécution des articles 9, 14, 29, 30, 31 ou 33 se rapportent à des investissements effectués en éléments d'actif corporels ou incorporels, ces primes ou subsides sont immunisés des impôts sur les revenus dans le chef des bénéficiaires pour la période imposable au cours de laquelle ils leur sont octroyés, mais ils sont déduits, pour le calcul des amortissements, plus-values ou moins-values, de la valeur d'investissement ou de revient des éléments auxquels ils se rapportent.

En cas d'application de l'article 38, la déduction prévue à l'alinéa qui précède cesse d'être opérée à partir de la période imposable au cours de laquelle les primes ou subsides sont effectivement remboursés ou dûment comptabilisés comme ayant acquis le caractère de dettes certaines et liquides.

ART. 45

Sont abrogées :

1. La loi du 18 juillet 1959 instaurant des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques

ART. 41.

De bij onderhavige wet bepaalde hulp kan eveneens worden toegekend teneinde hulp te verlenen aan nijverheids-, handels- of ambachtsondernemingen, waarvan de economische bedrijvigheid ernstig getroffen wordt door een openbare ramp die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit als dusdanig erkend wordt.

Voor de toepassing van deze bepalingen kunnen de Ministers die Economische Zaken, Streekeconomie en Middenstand in hun bevoegdheid hebben, ieder wat hem betreft, afwijkingen van de ter uitvoering van artikel 11 van onderhavige wet bepaalde geografische begrenzing verlenen.

ART. 42.

Krachtens een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan in uitzonderlijke en dringende gevallen, waarin het algemeen belang zulks vergt, machtiging worden verleend voor het optrekken van gebouwen of de aankoop van gebouwde en ongebouwde onroerende goederen op kosten van de Staat, ten einde deze, eventueel onderhands, te verkopen of te verhuren, aan een industriële of ambachtelijke onderneming, of een onderneming uit de dienstensector, die vooraf met de Staat een contract nopens de ingebruikneming van voormelde gebouwen heeft gesloten.

Artikel 32, paragraaf 1, tweede en derde alinea zijn van toepassing.

ART. 43.

Binnen de perken van de op de begroting uitgetrokken kredieten, kan de Minister die Economische Zaken, Streekeconomie of Middenstand in zijn bevoegdheid heeft, de voor de toepassing van onderhavige wet nuttige studiën of onderzoekingen van economische en sociale aard doen uitvoeren.

ART. 44.

Indien en in de mate dat de in uitvoering van de artikelen 9, 14, 29, 30, 31 of 33 verleende premies of subsidies betrekking hebben op lichamelijke of onlichamelijke activa, zijn die premies of subsidies ten name van de genietters vrij van inkomstenbelastingen voor het belastbaar tijdperk waarin ze zijn verleend, maar voor de berekening van de afschrijvingen, meerwaarden of minderwaarden worden zij afgetrokken van de aanschaffings- of beleggingswaarde van de desbetreffende bestanddelen.

Ingeval artikel 38 is toegepast, wordt de in vorig lid gestelde aftrekking niet meer verricht met ingang van het belastbaar tijdperk waarin de premies of subsidies werkelijk zijn teruggegeven of behoorlijk zijn ingeboekt als schulden die een zeker en vaststaand karakter hebben verkregen.

ART. 45

Worden opgeheven :

1. de wet van 18 juli 1959, tot invoering van bijzondere maatregelen ter bestrijding van de economische en sociale

et sociales de certaines régions, modifiée par les lois du 14 février 1961, du 20 novembre 1962, du 30 juillet 1963 et par l'arrêté royal n° 22 du 23 mai 1967;

2. La loi du 14 juillet 1966 instaurant temporairement des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents, modifiée par l'arrêté royal n° 22 du 23 mai 1967, l'arrêté royal n° 85 du 10 novembre 1967 et prorogée par la loi du 23 décembre 1969 et par la loi du 8 juillet 1970.

Les dispositions desdites lois, ainsi que les arrêtés d'application, restent toutefois applicables aux affaires ayant fait l'objet de décisions antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les organismes créés sur base des dispositions de la loi du 18 juillet 1959 sont maintenus tels quels. Le Roi peut fixer des critères complémentaires auxquels ces organismes doivent répondre. Il fixe en même temps le délai pendant lequel les statuts de ces organismes doivent être adaptés, faute de quoi lesdits organismes perdent la mission qui leur avait été confiée par la loi du 18 juillet 1969.

Les décisions d'octroi de la garantie de l'Etat prises en application des lois ci-dessus, ou d'autres lois antérieures, s'imputent sur un plafond distinct de celui fixé par l'article 21.

ART. 46.

L'article 4 de l'arrêté royal n° 73 du 10 novembre 1967, modifiant la loi du 24 mai 1959, est maintenu en vigueur. Cependant, les communes qui seront reprises dans les catégories 1 et 2 prévues par la présente loi prendront la place des communes désignées sur base des lois des 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966.

ART. 47.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi détermine la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et prend toutes les mesures d'exécution que nécessite l'application de ses dispositions.

Toutefois, le Roi peut fixer pour certaines dispositions une date d'entrée en vigueur distincte. Il peut maintenir en vigueur certaines dispositions réglementaires prises sur base des lois abrogées et, le cas échéant, les adapter.

ART. 48.

Les Ministres ayant les Affaires économiques et l'Economie Régionale dans leurs attributions font rapport annuellement aux Chambres législatives sur l'application de la présente loi.

moeilijkheden in sommige gewesten, gewijzigd bij de wetten van 14 februari 1961, 20 november 1962, 30 juli 1963 en bij het koninklijk besluit nr. 22 van 23 mei 1967;

2. de wet van 14 juli 1966, tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 22 van 23 mei 1967, het koninklijk besluit nr. 85 van 10 november 1967 en verlengd bij de wet van 23 december 1969 en bij de wet van 8 juli 1970.

De bepalingen van voornoemde wetten, alsmede de toepassingsbesluiten, blijven nochtans van toepassing op de zaken die het voorwerp waren van beslissingen, genomen vóór de inwerkingtreding van onderhavige wet.

De instellingen opgericht op grond van de bepalingen van de wet van 18 juli 1959 worden als zodanig in stand gehouden. De Koning kan aanvullende criteria vaststellen waaraan die instellingen moeten voldoen. Hij bepaalt tegelijkertijd de termijn waarbinnen de statuten van die instellingen dienen te worden aangepast, zoniet verliezen de genoemde instellingen de opdracht die hun door de wet van 18 juli 1959 werd toevertrouwd.

De beslissingen tot het verlenen van de Staatswaarborg, genomen bij toepassing van de hierboven vermelde wetten, of van vroegere wetten, worden ten laste gelegd van een plafond, onderscheiden van dit dat werd vastgelegd bij artikel 21.

ART. 46.

Artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 73 van 10 november 1967, tot wijziging van de wet van 24 mei 1959, blijft van kracht. Nochtans zullen de gemeenten die zullen worden opgenomen in de categorieën 1 en 2, voorzien door onderhavige wet, de plaats innemen van de gemeenten aangeduid op basis van de wetten van 18 juli 1959 en 14 juli 1966.

ART. 47.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit stelt de Koning de datum vast waarop onderhavige wet in werking treedt en neemt alle uitvoeringsmaatregelen, die voor de toepassing van haar bepalingen nodig zijn.

Nochtans kan de Koning voor sommige bepalingen een andere datum van inwerkingtreding vaststellen. Hij kan sommige reglementaire bepalingen, genomen op grond van de opgeheven wetten, in stand houden en, eventueel, ze aanpassen.

ART. 48.

De Ministers die Economische Zaken en Streekeconomie in hun bevoegdheid hebben, brengen jaarlijks bij de Wetgevende Kamers verslag uit over de toepassing van onderhavige wet.

ANNEXE.

Statistiques diverses fournies par le Gouvernement.

A. Projets étrangers et nationaux ayant bénéficié de l'application des lois des 17 et 18 juillet 1959 et du 14 juillet 1966.

(En millions de francs). (Chiffres arrondis).

Années	Nouvelles usines créées par des initiatives		Investisse- ments au sein d'usines existantes	Total
	Etrangères ou mixtes	Belges		
1959	227	77	3.775	4.079
1960	1.599	1.647	21.771	25.017
1961	3.632	6.974	13.380	23.986
1962	2.239	1.119	10.623	13.981
1963	6.568	644	7.336	14.548
1964	18.030	1.470	6.181	25.681
1965	9.674	1.724	6.691	18.099
1966	6.949	3.742	6.142	16.833
1967	10.239	10.180	10.622	31.041
1968	12.345	8.823	18.373	39.541
1969	6.768	3.333	44.149	54.250
Total	78.270	39.733	149.043	267.046

B. Exonérations à des fins économiques.

Montants des revenus cadastraux exonérés :

Situation au 1 ^{er} janvier	Revenus
1962	82.685.731
1963	169.875.330
1964	265.261.216
1965	445.480.009
1966	551.280.258
1967	637.316.587
1968	826.450.431

(entreprises ayant la personnalité juridique et autres).

BIJLAGE.

Statistieken verstrekt door de Regering.

A. Buitenlandse en binnelandse projecten waarvoor de wetten van 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966 werden toegepast :

(In miljoenen frank). (Afgeronde cijfers).

Jaar	Nieuwe fabrieken opgericht door		Investerin- gen in bestaande fabrieken	Totaal
	Buitenlandse en gemengde initiatieven	Belgische initiatieven		
1959	227	77	3.775	4.079
1960	1.599	1.647	21.771	25.017
1961	3.632	6.974	13.380	23.986
1962	2.239	1.119	10.623	13.981
1963	6.568	644	7.336	14.548
1964	18.030	1.470	6.181	25.681
1965	9.674	1.724	6.691	18.099
1966	6.949	3.742	6.142	16.833
1967	10.239	10.180	10.622	31.041
1968	12.345	8.823	18.373	39.541
1969	6.768	3.333	44.149	54.250
Totaal	78.270	39.733	149.043	267.046

B. Vrijstellingen voor economische doeleinden.

Bedrag der vrijgestelde kadastrale inkomens :

Toestand op 1 januari	Inkomens
1962	82.685.731
1963	169.875.330
1964	265.261.216
1965	445.480.009
1966	551.280.258
1967	637.316.587
1968	826.450.431

(bedrijven met rechtspersoonlijkheid en andere).

C. Zones industrielles d'intérêt national (1).

C. Industriezones van nationaal belang (1).

	Superficie (Ha) — Oppervlakte (Ha)		Personnel actuel — Huidig perso- neel	Prévi- sions d'emploi — Perso- neels- vooruit- zichten (2)
	Totale — Totale	Dispo- nible — Beschik- bare		
1. Anvers. — Antwerpen	985	567	6.664	10.924
2. Flandre occidentale. — West-Vlaanderen	810	677	1.149	1.764
3. Flandre orientale. — Oost-Vlaanderen	373	270	1.463	3.230
4. Limbourg. — Limburg	3.403	2.396	15.886	22.840
5. Brabant flamand. — Vlaams Brabant	392	322	2.009	3.268
Total 1 à 5. — Totaal 1 tot 5	5.963	4.232	27.171	42.026
6. Hainaut. — Henegouwen	3.051	1.686	9.205	18.048
7. Liège. — Luik	1.111	763	3.427	12.902
8. Luxembourg. — Luxemburg	348	215	287	1.461
9. Namur. — Namen	225	189	256	604
10. Brabant wallon. — Waals Brabant	58	58	—	—
Total 6 à 10. — Totaal 6 tot 10	4.793	2.911	13.175	33.015
Total. — Totaal	10.756	7.143	40.346	75.041

(1) Situation début 1970. — Toestand begin 1970.

(2) Sur base des programmes connus, y compris les négociations. —
Op basis van de gekende programma's, inbegrepen de onderhandelingen.